

1

Ce kas-i?

Who?

چه کسی؟

2

Labxand bezan.

Smile.

لبخند بزن.

3

Hamle!

Attack!

حمله!

4

Gereftam!

Got it!

گرفتم!

5

Man mey dānam.

I know.

من می دانم.

6

Guš kon.

Listen.

گوش کن.

7

Vāqean?

Really?

واقعا؟

8

Jodā?

Really?

جدا؟

9

Cerā man?

Why me?

چرا من؟

10

Rāhatbāš.

Be cool.

راحت باش.

11

Xunsard bāš.

Be cool.

خونسرد باش.

12

Bāhāl bāš.

Be cool.

باحال باش.

13

Biyā dāxel. Biyā to.

Come in.

بیا داخل. بیا تُو.

14

Bejonb!

Come on!

بجنب!

15

Boro birun!

Get out!

برو بیرون!

16

Piyāde šav!

Get out!

پیاده شو!

17

Boro birun!

Go away!

برو بیرون!

18

Gom šav!

Go away!

گم شو!

19

Be man komak kon.

Help me!

به من کمک کن.

20

Komak-am kon.

Help me!

کمکم کن.

21

Bāyest!

Hold it!

بایست!

22

Be omid-e didār.

See you.

به امید دیدار.

23

Mibinam-at.

See you.

میبینمت.

24

Xafe šav!

Shut up!

خفه شو!

25

Xodāhāfez.

So long.

خدا حافظ.

26

Begir-aš

Take it.

بگیرش

27

Be man begu.

Tell me.

به من بگو.

28

Xoš āmadid.

Welcome.

خوش آمدید.

29

Dastgir-aš kon.

Grab him.

دستگیرش کن.

30

Ajale kon!

Hurry up.

عجله کن!

31

Boro birun!

Keep out!

برو بیرون!

32

Harf-at rā bezan!

Speak up!

حرفت را بزن!

33

Fowqol'āde

Terrific!

فوق العاده

34

Mā be tavāfoq residim.

We agree.

ما به توافق رسیدیم.

35

Be ce dalil-i?

What for?

به چه دلیلی؟

36

Hadaf, ātaš!

Aim. Fire!

هدف، آتش!

37

Parandehā parvāz mikonand.

Birds fly.

پرنده ها پرواز می کنند.

38

Ārām bāš.

Calm down.

آرام باش.

39

Bebaxšid.

Excuse me.

ببخشید.

40

Xeyli bā hāl! Besyār āli!

Fantastic!

خیلی با حال! بسیار عالی!

41

Tām hāl-aš چطوره؟

How's Tom?

تام حالش چطوره؟

42

Man qaš kardam.

I fainted.

من غش کردم.

43

Xāham raft.

I will go.

خواهم رفت.

44

Man niyāzmand-am.

I'm needy.

من نیازمندم.

45

Man moteassef-am.

I'm sorry.

من متاسفم.

46

Dorost-ast.

It's true.

درست است.

47

Vel-aš kon.

Let it go.

ولش کن.

48

Albate.

Of course.

البته.

49

U gerist.

She cried.

او گریست.

50

U sa'y kard.

She tried.

او سعی کرد.

51

U rāh miravad.

She walks.

اوراه می رود.

52

Dobāre sa'y kon.

Try again.

دوباره سعی کن.

53

Ce xabar?

What's up?

چه خبر؟

54

Ce kas-i ahammiyat midehad?

Who cares?

چه کسی اهمیت می دهد؟

55

Heyrat everest!

Wonderful!

حیرت آورست!

56

Xāreqol'āde-ast!

Wonderful!

شگفت انگیزه! خارق العاده است!

57

To talāš-at rā karde-i.

You tried.

تو تلاشت را کرده ای.

58

Morāqeb bāš.

Be careful.

مراقب باش.

59

Movāzeb bāš!

Be careful.

مواظب باش!

60

Ehtiyāt kon !

Be careful.

احتیاط کن !

61

Donbāl-aš boro.

Follow him.

دنبالش برو.

62

Xodā vojud dārad.

God exists.

خدا وجود دارد.

63

Sedā-yat rā mišenavam.

I hear you.

صدایت را می شنوم.

64

Dust dāram. Āšeq-at-am.

I love you.

دوست دارم. عاشقتم.

65

Behet ehtiyāj dāram.

I need you.

بہت احتیاج دارم.

66

Man gorosne-am.

I'm hungry!

من گرسنه ام.

67

Man xeyli cāq hastam.

I'm so fat.

من خیلی چاق هستم.

68

او، vāqean?

Oh, really?

او، واقعاً؟

69

Yekbār-e digar.

Once again.

یک بار دیگر.

70

U labxand zad.

She smiled.

او لبخند زد.

71

Az yek kenār qadam bar dār.

Step aside.

از یک کنار قدم بردار.

72

Saxt dars bexān.

Study hard.

سخت درس بخوان.

73

Bā man harf bezan.

Talk to me.

با من حرف بزن.

74

Zamān-e mesl barq migozarad.

Time flies.

زمان مثل برق می‌گذرد.

75

Cub misuzad.

Wood burns.

چوب می‌سوزد.

76

Dād nazan!

Don't shout.

داد نزن!

77

Negarān nabāš.

Don't worry.

نگران نباش.

78

Hāl-e šomā چطور؟

How are you?

حال شما چطور؟

79

Farāmuš-aš kardam.

I forgot it.

فراموشش کردم.

80

Man gorbehā rā dust dāram.

I like cats.

من گربه هارا دوست دارم.

81

Man gorbehā rā dust dāram.

I love cats.

من گربه هارا دوست دارم.

82

Man āšeq gorbehā hastam.

I love cats.

من عاشق گربه ها هستم.

83

Emruz došanbe-ast.

It's Monday.

امروز دوشنبه است.

84

Pul-e kārḥā rā rāst-o ris mikonad.

Money talks.

پول کلها راراست و ریس می کند.

85

Tām sar zad.

Tom came by.

تام سر زد.

86

Tām sarzade āmad.

Tom came by.

تام سرزده آمد.

87

Tām axm kard.

Tom frowned.

تام اخم کرد.

88

Mā dir kardim.

We are late.

ما دیر کردیم.

89

Beārāmi kār kon.

Work slowly.

به آرامی کار کن.

90

Sar-at šoluq-ast?

Are you busy?

سرت شلوغ است؟

91

Bā man biyā.

Come with me.

با من بیا.

92

Beārāmi rānandegi kon.

Drive slowly.

به آرامی رانندگی کن.

93

Man bivezan hastam.

I am a widow.

من بیوه زن هستم.

94

Bāyad beravam.

I have to go.

باید بروم.

95

Fahmidam.

I understand.

فهمیدم.

96

Man besyār xošhāl-am.

I'm so happy.

من بسیار خوشحالم.

97

In ketāb-e man-ast.

It's my book.

این کتاب من است.

98

Dārad barf mibārad.

It's snowing.

دارد برف می بارد.

99

Avval xānomhā befarmāyand.

Ladies first.

اول خانم ها بفرمایند.

100

Vel-aš kon!

Let go of it.

ولش کن!

101

Gušt, lotfan.

Meat, please.

گوشت، لطفا.

102

Cešmān-am āsib didand.

My eyes hurt.

چشمانم آسیب دیدند.

103

Lotfan boro birun.

Please leave.

لطفا برو بیرون.

104

Lotfan, ārām bāš.

Please relax.

لطفا، آرام باش.

105

Bā narmi soxan begu.

Speak softly.

با نرمی سخن بگو.

106

Sigār nakeš.

Stop smoking.

سیگار نکش.

107

Xābhā-ye xoš bebini!

Sweet dreams!

خواب های خوش ببینی!

108

Āsān begir-aš.

Take it easy.

آسان بگیرش.

109

Movaffaq šodim.

We succeeded.

موفق شدیم.

110

Ešq ci-st#?

What is love?

عشق چیست؟

111

Sālhā gozašte-ast.

Years passed.

سالها گذشته است.

112

Āyā tanhā hasti?

Are you alone?

آیا تنها هستی؟

113

Āyā u rā mišenāsam?

Do I know him?

آیا او را می شناسم؟

114

Hame mimirand.

Everyone dies.

همه می میرند.

115

Vāqean dust dāram. Vāqean āšeq-at-am.

I do love you.

واقعاً دوست دارم. واقعاً عاشقتم.

116

Gorosnegi rā hes kardam.

I felt hungry.

گرسنگی را حس کردم.

117

Man az barnāme-ye fāyerfāks estefāde mikonam.

I use Firefox.

من از برنامه ی فایرفاکس استفاده می کنم.

118

Man turist-am.

I'm a tourist.

من توریستم.

119

Xeyli tanhā-yam.

I'm so lonely.

خیلی تنهایم.

120

Rowšan harf bezan.

Speak clearly.

روشن حرف بزن.

121

Tām bar gašt.

Tom came back.

تام برگشت.

122

Tām šojā' bud.

Tom was brave.

تام شجاع بود.

123

Dar rā beband.

Close the door.

در را ببند.

124

rā tamāšā nakon.

تلوزیون

Don't watch TV.

تلوزیون را تماشا نکن.

125

Sāl-e now mobārak.

Happy New Year!

سال نو مبارک.

126

U bā māšīn āmad.

He came by car.

او با ماشین آمد.

127

U xaste be nazar-e miresad.

He seems tired.

او خسته به نظر می رسد.

128

Xeyli saxt kār mikard.

He worked hard.

خیلی سخت کار می کرد.

129

Man ciz-i nadāram.

I have nothing.

من چیزی ندارم.

130

Man be ānhā e'temād kardam.

I trusted them.

من به آنها اعتماد کردم.

131

Man az to morāqebat xāham kard..

I'll treat you.

من از تو مراقبت خواهم کرد..

132

Man xdanābāur hastam.

I'm an atheist.

من خداناباور هستم.

133

Havā xeyli tārīk bud.

It was so dark.

هوا خیلی تاریک بود.

134

Vel-aš kon!

Leave it alone.

ولش کن!

135

Biyā televiziyon bebinim.

Let's watch TV.

بیا تلویزیون ببینیم.

136

Bolandtar, lotfan.

Louder, please.

بلندتر، لطفا.

137

Ānhā jer-o bahs kardand.

They quarreled.

آنها جر و بحث کردند.

138

Tām tanhā āmad.

Tom came alone.

تام تنها آمد.

139

Mā dar amniyat nistim.

We're not safe.

ما در امنیت نیستیم.

140

Xeyli xub biyā bar-im.

Well, let's go.

خیلی خوب بیا بریم.

141

Pāris kojā-st?

Where is Paris?

پاریس کجاست؟

142

Kist ke nafahmid?

Who's confused?

کیست که نفهمید؟

143

Xāheš mikonam

You're welcome.

خواهش میکنم

144

Qābel-i ندره.

You're welcome.

قابلی ندره.

145

Gorbehā mušhā rā migirand.

Cats catch mice.

گربه ها موش هارا می گیرند.

146

Eyvallāh, xeyli āli! ماشا...

Congratulations!

ماشاءا... ای والله، خیلی عالی!

147

U bešeddat bimār-ast.

He is very sick.

او به شدت بیمار است.

148

U az man šoru' kard.

He stared at me.

او از من شروع کرد.

149

U beārāmi rāh miravad.

He walks slowly.

او به آرامی راه می رود.

150

Salām, hālat-e ce چگونه؟

Hi. How are you?

سلام، حالت چه طوره؟

151

Man az jedāl motenaffer-am.

I hate fighting.

من از جدال متنفرم.

152

Sedā-ye tabl rā mišenavam.

I hear the drum.

صدای طبل را می شنوم.

153

Omidvār-am tām barande šavad.

I hope Tom wins.

امیدوارم تام برنده شود.

154

Qahve rā tarjih mideham.

I prefer coffee.

قهوه را ترجیح می دهم.

155

Man har ruz midavam.

I run every day.

من هر روز می دویم.

156

Man mohandes hastam.

I'm an engineer.

من مهندس هستم.

157

Az šomā eltemās mikonam.

I'm begging you.

از شما التماس می کنم.

158

Mixāham beravam.

I'm going to go.

می خواهم بروم.

159

Baqiye-ye pul-e māl-e xod-at!

Keep the change.

بقیه پول مال خودت!

160

Zendegi-ye āsān nist.

Life's not easy.

زندگی آسان نیست.

161

Tām xošhāl be nazar-e miresad.

Tom looks happy.

تام خوشحال به نظر می رسد.

162

Televiziyon rā xāmuš kon.

Turn off the TV.

تلویزیون را خاموش کن.

163

Bāyad peydāyeš konim.

We must find it.

باید پیدایش کنیم.

164

Sāat-e cand-ast.

What time is it?

ساعت چند است.

165

Sāat-e cand-ast.

What's the time?

ساعت چند است.

166

To xābālud be nazar-e miresi.

You look sleepy.

تو خواب آلود به نظر می رسی.

167

Šomā yek xānande hastid?

Are you a singer?

شما یک خواننده هستید؟

168

Biyā bā mā benešin.

Come sit with us.

بیا با ما بنشین.

169

Hemāqat nakon!

Don't be foolish.

حماقت نکن!

170

Meno majbur be raftan nakon.

Don't make me go.

منو مجبور به رفتن نکن.

171

Man majzub-e u šode bud-am.

He fascinated me.

من مجذوب او شده بودم.

172

U tāzekār-ast.

He is a beginner.

او تازه کار است.

173

U zendegi-ye ma-rā nejāt dād.

He saved my life.

او زندگی مرا نجات داد.

174

U asbāb-e bāz-yaš rā part kard.

He threw his toy.

او اسباب بازی را پرت کرد.

175

Bā u movāfeq-am.

I agree with him.

با او موافقم.

176

Hamconān tanhā-yam.

I am still alone.

همچنان تنهایم.

177

Nemitavānam injā bemiram.

I can't die here.

نمی توانم اینجا بمیرم.

178

Man u rā nemišenāsam.

I don't know him.

من او را نمی شناسم.

179

Man fekr nemikonam.

I don't think so.

من اینطور فکر نمی کنم.

180

Man šokolāt dust dāram.

I like chocolate.

من شکلات دوست دارم.

181

Dust dāram mosāferat konam

I like to travel.

دوست دارم مسافرت کنم

182

Man dar Torkiye zendegi mikonam.

I live in Turkey.

من در ترکیه زندگی می کنم.

183

Man otobus rā az dast dādam.

I missed the bus.

من اتوبوس را از دست دادم.

184

Man goftam ke moteassef-am.

I said I'm sorry.

من گفتم که متاسفم.

185

Hadaf rā mibinam.

I see the target.

هدف را میبینم.

186

Man hanuz dust dāram. هنوز عاشقتم.

I still love you.

من هنوز دوست دارم. هنوز عاشقتم.

187

Āyā bānk-e bāz-ast?

Is the bank open?

آیا بانک باز است؟

188

Mowqe' raftan-ast.

It is time to go.

موقع رفتن است.

189

Emruz ruzi āftābi-st.

It's a sunny day.

امروز روزی آفتابی است.

190

In qābel-e تصوّر ه.

It's conceivable.

این قابل تصوّر ه.

191

Bedeqqat guš kon.

Listen carefully.

به دقت گوش کن.

192

Lotfan be man ejāze bedeh beravam.

Please let me go.

لطفاً به من اجازه بده بروم.

193

Ānhā hamin nazdikiḥā zendegi mikonand.

They live nearby.

آنها همین نزدیکی ها زندگی می کنند.

194

Tām be xod-aš āsib mey zanad.

Tom hurt himself.

تام به خودش آسیب می زند.

195

Tām yek efrāti-st.

Tom is a fanatic.

تام یک افراطی است.

196

Bāyad tām rā peydā konim.

We must find Tom.

باید تام را پیدا کنیم.

197

Ce ide-ye xub-i!

What a nice idea!

چه ایده خوبی!

198

Mā aknun kojā hastim?

Where are we now?

ما اکنون کجا هستیم؟

199

Šomā morattab hastid.

You're organized.

شما مرتب هستید.

200

Kam-i šir-e ezāfe kon.

Add a little milk.

کمی شیر اضافه کن.

201

Āyā ānhā dar Pāris hastand?

Are they in Paris?

آیا آنها در پاریس هستند؟

202

U šoru' be faryād kešidan kard.

He began to shout.

او شروع به فریاد کشیدن کرد.

203

Emtehān-at, cetor bud?

How was your test?

امتحان، چطور بود؟

204

Man har ruz hammām mikonam.

I bathe every day.

من هر روز حمام می کنم.

205

Nām-e u rā farāmuš kardam.

I forgot his name.

نام او را فراموش کردم.

206

Man sardard dāram.

I have a headache.

من سردرد دارم.

207

Man pul-e ziyādi barande šodam.

I hit the jackpot.

من پول زیادی برنده شدم.

208

Man zendegi-yam rā be šomā madyun hastam.

I owe you my life.

من زندگیم را به شما مدیون هستم.

209

Man kenār-e u nešastam.

I sat by his side.

من کنار او نشستم.

210

Man dar varzeš-e kārkošte nistam.

I'm bad at sports.

من در ورزش کارکشته نیستم.

211

In rā bime kon,lotfan.

Insure it, please.

این را بیمه کن، لطفاً.

212

Zendegi zib -ast.

Life is beautiful.

زندگی زیباست.

213

Xodā be to barekat bedehad.

May God bless you.

خدا به تو برکت بدهد.

214

Xodā omr-at bedeh!

May God bless you.

خدا عمرت بده!

215

Holuhā širin hastand.

Peaches are sweet.

هلو ها شیرین هستند.

216

U ma-rā divāne mikonad.

She drives me mad.

او مرا دیوانه می کند.

217

Man majzub-e u šode bud-am.

She fascinated me.

من مجذوب او شده بودم.

218

U dar senn-e pāyin ezdevāj kard.

She married young.

او در سن پایین ازدواج کرد.

219

U dar rā bast.

She shut the door.

او در را بست.

220

Be man haqiqat rā begu.

Tell me the truth.

به من حقیقت را بگو.

221

Zang dar be sedā dar āmad.

The doorbell rang.

زنگ در به صدا درآمد.

222

Qazā hāzer-ast.

The food is ready.

غذا حاضر است.

223

In āb bā keyfīyat-ast.

The water is good.

این آب با کیفیت است.

224

In ketāb māl-e man-ast.

This book is mine.

این کتاب مال من است.

225

Tām gol zad.

Tom scored a goal.

تام گل زد.

226

Tām vahšatzade bud.

Tom was terrified.

تام وحشت‌زده بود.

227

Mā az Ostorāliyā hastim.

We are Australian.

ما از استرالیا هستیم.

228

Mā bā yekdigar miraqsim.

We dance together.

ما با یکدیگر می رقصیم.

229

Bāyad peydā-yešān konim.

We must find them.

باید پیدایشان کنیم.

230

Mā be žāponi harf mizanim.

We speak Japanese.

ما به ژاپنی حرف می‌زنیم.

231

Mā ajul bud-im.

We were impatient.

ما عجل بودیم.

232

Haqiqat ci-st#?

What is the truth?

حقیقت چیست؟

233

Esm-e šomā ci-st#?

What is your name?

اسم شما چیست؟

234

U ki motevalled šode-ast?

When was she born?

او کی متولد شده است؟

235

Ānhā be kojā raftand?

Where did they go?

آنها به کجا رفتند؟

236

Bānk kojā-st?

Where is the bank?

بانک کجاست؟

237

Ce kas-i arusak rā dorost karde-ast?

Who made the doll?

چه کسی عروسک را درست کرده است؟

238

Cerā doruq mig-i?

Why are you lying?

چرا دروغ میگی؟

239

To zibā hasti.

You are beautiful.

تو زیبا هستی.

240

To qašangi.

You are beautiful.

تو قشنگی.

241

Šomā har do doruqgu hastid.

You're both liars.

شما هر دو دروغگو هستید.

242

Šomā qābel-e qabul hastid.

You're reasonable.

شما قابل قبول هستید.

243

Vaqt-e šomā tamām šod.

Your time is over.

وقت شما تمام شد.

244

Mowz zard-ast.

Bananas are yellow.

موز زرد است.

245

Mey tun-am in yeki ru bebinam?

Can I see this one?

می تونم این یکی رو ببینم؟

246

Mitavānam esterāhat konam?

Can I take a break?

می توانم استراحت کنم؟

247

Biyā bā mā beruyam.

Come along with us.

بیا با ما برویم.

248

Biyā bā mā.

Come along with us.

بیا با ما.

249

Alān be u nakonid.

Don't call him now.

الآن به او تلقن نکنید.

250

Dar bāre-ye man eštebāh bardāšt nakon.

Don't get me wrong.

درباره من اشتباه برداشت نکن.

251

Dar mowred-e man fekr bad nakon.

Don't get me wrong.

درمورد من فکر بد نکن.

252

U dar rā bast.

He closed the door.

او در را بست.

253

Zendegi-ye moteahhel-i cetor-ast?

How's married life?

زندگی متاهلی چطور است؟

254

Man ān rā farāmuš nakardam.

I didn't forget it.

من آن را فراموش نکردم.

255

Man nemifahmam.

I don't understand.

من نمی فهمم.

256

Kafšhā-yam rā xis kardam.

I got my shoes wet.

کفش هایم را خیس کردم.

257

Man otāq-e moxtass-e xod dāram.

I have my own room.

من اتاق مختص خود دارم.

258

Man hafte-i do bār-e piyāderavi mikonam.

I jog twice a week.

من هفته ای دو بار پیاده روی می کنم.

259

Man pedar-at rā mišenāsam.

I know your father.

من پدرت را می شناسم.

260

Man be mašut šomā ehtiyāj dāram.

I need your advice.

من به مشورت شما احتیاج دارم.

261

Mixāham ān rā bexaram.

I want to buy that.

می خواهم آن را بخرم.

262

Man dar sāl-e 1,972 be donyā āmade-am.

I was born in 1972.

من در سال ۱۹۷۲ به دنیا آمده ام.

263

Qablan sa'y karde-am.

I've already tried.

قبلاً سعی کرده ام.

264

Jahl-e yek barekat-ast.

Ignorance is bliss.

جهل یک برکت است.

265

Āyā tām capdast-ast?

Is Tom left-handed?

آیا تام چپ دست است؟

266

Moškel-i hast?

Is something wrong?

مشکلی هست؟

267

Xošmazze nist?

Isn't it delicious?

خوشمزه نیست؟

268

Vāqean xub bud.

It was really good.

واقعا خوب بود.

269

Mitavānam bā tām sohbat konam?

May I speak to Tom?

می توانم با تام صحبت کنم؟

270

Mitavānam az in cowgān estefāde konam?

May I use this bat?

می توانم از این چوگان استفاده کنم؟

271

Pedar-e man javān-ast.

My father is young.

پدر من جوان است.

272

Qodrat-at rā hefz kon.

Save your strength.

قدرتت را حفظ کن.

273

U haft pesar dārad.

She has seven sons.

او هفت پسر دارد.

274

U pāhā-ye kucak-i dārad.

She has small feet.

او پاهاى كوچكى دارد.

275

Bacce gerye mikonad.

The baby is crying.

بچه گريه مى کند.

276

Māšin serqat šod.

The car was stolen.

ماشين سرقت شد.

277

Šab-e sard bud.

The night was cold.

شب سرد بود.

278

Setārehā birun āmadand.

The stars came out.

ستاره ها بيرون آمدند.

279

In xodkārḥā māl-e u(pesar) hastand.

These pens are his.

اين خودكلرها مال او(پسر) هستند.

280

Band-e kafš-e at rā beband.

Tie your shoelaces.

بند کفش ات را ببند.

281

Tām jeddi šod.

Tom became serious.

تام جدی شد.

282

Tām se sag dārad.

Tom has three dogs.

تام سه سگ دارد.

283

Tām yek xarxān-e vāqei-st.

Tom is a real nerd.

تام یک خرخوان واقعی است.

284

Tām mard-e ahmaq-i-st.

Tom is a silly man.

تام مرد احمقی است.

285

Fardā yekšanbe-ast.

Tomorrow is Sunday.

فردا یکشنبه است.

286

Mā bārān rā dust nadārim.

We don't like rain.

ما باران را دوست نداریم.

287

Mā az bārān-e xoš-emān nemiāyad.

We don't like rain.

ما از باران خوشمان نمی آید.

288

Xāne-aš kojā-st?

Where is her house?

خانه اش کجاست؟

289

Otāq-at kojā-st?

Where is your room?

اتاق کجاست؟

290

Tām kojā be donyā āmade-ast?

Where was Tom born?

تام کجا به دنیا آمده است؟

291

Kodām keyf māl-e to-st?

Which bag is yours?

کدام کیف مال تو است؟

292

Moallem-e šomā kist?

Who's your teacher?

معلم شما کیست؟

293

In ketāb māl-e ce kas-i-st?

Whose book is this?

این کتاب مال چه کسی است؟

294

In ketāb māl کیه؟

Whose book is this?

این کتاب مال کیه؟

295

In ketāb māl ce کسیه؟

Whose book is this?

این کتاب مال چه کسیه؟

296

In ketāb کیه؟

Whose book is this?

این کتاب کیه؟

297

Āyā hargez u ān rā anjām xāhad dād?

Will he ever do it?

آیا هرگز او آن را انجام خواهد داد؟

298

To faqat yekbār zendegi mikoni.

You only live once.

تو فقط یکبار زندگی می کنی.

299

Be in soāl pāsox bedeh.

Answer the question.

به این سؤال پاسخ بده.

300

Āyā nušidani mixāhi?

Do you want a drink?

آیا نوشیدنی می خواهی؟

301

Be harf-aš guš nakon.

Don't listen to her.

به حرفش گوش نکن.

302

Boro bepar to daryāce.

Go jump in the lake.

برو بپر تو دریاچه.

303

Divāne šode-i?

Have you gone crazy?

دیوانه شده ای؟

304

U ahl jenovā-st.

He comes from Genoa.

او اهل جنوا است.

305

U āvāze-ye xān-e xub-i-st.

He is a good singer.

او آواز ه خوان خوبی است.

306

U aqlab dir miāyad.

He often comes late.

او اغلب دیر می آید.

307

U xeyli sabur bud.

He was very patient.

او خیلی صبور بود.

308

U bešeddat kār mikard.

He was working hard.

او به شدت کار می کرد.

309

U az saghā mitarsad.

He's afraid of dogs.

او از سگ ها می ترسد.

310

Man az saghā mitarsam.

I am afraid of dogs.

من از سگ ها می ترسم.

311

Ānqadr serom šluq-ast ke nemitavānam beravam.

I am too busy to go.

آن قدر سرم شلوغ است که نمی توانم بروم.

312

Man bā to moxālef-am.

I disagree with you.

من با تو مخالفم.

313

Man az marg nemitarsam.

I do not fear death.

من از مرگ نمی ترسم.

314

Man madrese rā dust nadāram.

I don't like school.

من مدرسه را دوست ندارم.

315

Man ziyād nemixābam.

I don't sleep a lot.

من زیاد نمی خوابم.

316

Farāmuš kardam az u beporsam.

I forgot to ask him.

فراموش کردم از او بپرسم.

317

Āšeq tutfarangi-yam.

I love strawberries.

عاشق توت فرنگی ام.

318

Man hicgāh be tām E'temādi nakardam.

I never trusted Tom.

من هیچ گاه به تام اعتمادی نکردم.

319

Man fekr mikonam ke u dorost miguyad.

I think he is right.

من فکر می کنم که او درست می گوید.

320

Man to rā xošbaxt mikonam.

I'll make you happy.

من تورا خوشبخت می کنم.

321

Man be andāze-ye اون **pir(bozorg) hastam.**

I'm as old as he is.

من به اندازه ی اون پیر(بزرگ) هستم.

322

Majjāni-st.

It's free of charge.

مجانی است.

323

Mostaqim boro.

Keep going straight.

مستقیم برو.

324

Sorb berāhati-ye xam mišavad.

Lead is easily bent.

سرب به راحتی خم می شود.

325

Māri mitavānad xub beraqsad.

Mary can dance well.

ماری می تواند خوب برقصد.

326

Galu-yam xošk šode-ast.

My throat feels dry.

گلویم خشک شده است.

327

Hamsar-e man doktor-ast.

My wife is a doctor.

همسر من دکتر است.

328

Pižāme-at rā bepu-aš.

Put on your pajamas.

پیژامه ات را بپوش.

329

Hanuz u rā dust dāšt.

She still loved him.

هنوز او را دوست داشت.

330

In az badihiyāt-ast.

That's common sense.

این از بدیهیات است.

331

Ānhā dar rāh-and.

They are in the way.

آنها در راهند.

332

Ānhā to rā masxare mikonand.

They're mocking you.

آنها تورا مسخره می کنند.

333

Ānhā dārand asbāb keši mikonand.

They're moving away.

آنها دارند اسباب کشی می کنند.

334

In xāne ānhā-st.

This is their house.

این خانه آنهاست.

335

Zamān-e sari' migozarad.

Time passes quickly.

زمان سریع می گذرد.

336

Mā bā cāšni-ye namak ta'm midehim.

We season with salt.

ما با چاشنی نمک طعم می دهیم.

337

Kerāye-ye otobus ceqadr-ast?

What's the bus fare?

کرایه ی اتوبوس چقدر است؟

338

Kojā miravi?

Where are you going?

کجا می روی؟

339

Cerā tām in jā nist?

Why is Tom not here?

چرا تام این جا نیست؟

340

Diruz kesālat dāštam.

Yesterday I was ill.

دیروز کسالت داشتم.

341

Ce doruqguyi hasti!

You are such a liar!

چه دروغگویی هستی!

342

Dāri dir mikoni.

You're running late.

داری دیر می کنی.

343

Emšab vaqt-at āzād-ast?

Are you free tonight?

امشب وقتت آزاد است؟

344

Saghā-ye morde gāz nemigirand.

Dead dogs don't bite.

سگهای مرده گاز نمی گیرند.

345

Āyā qazā-ye gorbe xaridi?

Did you buy cat food?

آیا غذای گربه خریدی؟

346

Āyā to bā tām sohbat kardi?

Did you speak to Tom?

آیا تو با تام صحبت کردی؟

347

Qazāhā-ye saxt naxorid.

Don't eat hard foods.

غذاهای سخت نخورید.

348

Yek xatt-e rāst bekeš.

Draw a straight line.

یک خط راست بکش.

349

Hame xaste be nazar-e miresand.

Everyone looks tired.

همه خسته به نظر می رسند.

350

Be sandali-ye xod bar gard.

Go back to your seat.

به صندلی خود برگرد.

351

U az man komak xāst.

He asked for my help.

او از من کمک خواست.

352

U az man komak xāst.

He asked me for help.

او از من کمک خواست.

353

U moškelāt-e ziyādi dārad.

He has many troubles.

او مشکلات زیادی دارد.

354

U sib mixorad.

He's eating an apple.

او سیب می خورد.

355

Barnāmeḥā-yam rā vel kardam.

I abandoned my plans.

برنامه‌هایم را ول کردم.

356

Man injā qaribe-am.

I am a stranger here.

من اینجا غریبه‌ام.

357

Man az xāb-e bidār šodam.

I awoke from a dream.

من از خواب بیدار شدم.

358

Hadaf rā bebinam. میتونم

I can see the target.

هدف را میتونم ببینم.

359

Tām rā ziyād nemibinam.

I don't see Tom much.

تام را زیاد نمی بینم.

360

Man hošyāri-yam rā az dast dādam.

I lost consciousness.

من هوشیاری ام را از دست دادم.

361

Menba'd az kār, tām rā دیدam.

I met Tom after work.

من بعد از کار، تام را دیدم.

362

Man pas az kār bā tām molāqāt dāštam.

I met Tom after work.

من پس از کار با تام ملاقات داشتم.

363

Otāq-am rā be u nešān dādam.

I showed her my room.

اتاق ام را به او نشان دادم.

364

Otāq-am rā be u nešān dādam.

I showed him my room.

اتاق ام را به او نشان دادم.

365

Fekr mikonam tām barande xāhad šod.

I think Tom will win.

فکر می کنم تام برنده خواهد شد.

366

Fekr mikonam haq bā to-st.

I think you're right.

فکر می کنم حق با توست.

367

Mixāham pul-am be man bar gardānde šavad.

I want my money back.

می خواهم پولم به من برگردانده شود.

368

Tā hadd-e marg, xaste bud-am.

I was bored to death.

تا حد مرگ، خسته بودم.

369

Man diruz serom xeyli šoluq bud.

I was busy yesterday.

من دیروز سرم خیلی شلوغ بود.

370

Man berāyt be tāksi telefon xāham kard.

I'll call you a taxi.

من برایت به تاکسی تلفن خواهم کرد.

371

Man be saghā hassāsiyat dāram.

I'm allergic to dogs.

من به سگ ها حساسیت دارم.

372

Man injā xeyli tanhā hastam.

I'm very lonely here.

من اینجا خیلی تنها هستم.

373

Vāqean āzārdehande-ast.

It's really annoying.

واقعاً آزاردهنده است.

374

Vāqean āzārdehande-ast.

It's really annoying.

واقعاً آزاردهنده است.

375

Ān vāqean tarsnāk-ast.

It's really horrible.

آن واقعاً ترسناک است.

376

Pedar-am berenj mikārad.

My father grows rice.

پدرم برنج می کارد.

377

Hickas nemixāhad kār konad.

Nobody wants to work.

هیچ کس نمیخواهد کار کند.

378

Ezdevāj-e mā be pāyān reside-ast.

Our marriage is over.

ازواج ما به پایان رسیده است.

379

U be gerye oftād.

She broke into tears.

او به گریه افتاد.

380

U rā gom kard.

She lost her handbag.

او کیف دستی اش را گم کرد.

381

U bešeddat kār mikard.

She was working hard.

او به شدت کار می کرد.

382

U bā saratān mobāreze mikonad.

She's beating cancer.

او با سرطان مبارزه می کند.

383

Injā bādi nist.

There's no wind here.

اینجا بادی نیست.

384

Maze-ye in šir-e qeyr-e ādi set.

This milk tastes odd.

مزه ی این شیر غیر عادی ست.

385

Tām ma-rā tā xāne donbāl kard.

Tom followed me home.

تام مرا تا خانه دنبال کرد.

386

Tām yek kāboy-ye vāqei-st.

Tom is a real cowboy.

تام یک کابوی واقعی است.

387

Tām emruz injā nist.

Tom isn't here today.

تام امروز اینجا نیست.

388

Tām be in mowzu' alāqemand nist.

Tom isn't interested.

تام به این موضوع علاقه مند نیست.

389

Tām xeyli xošhāl be nazar-e miresad.

Tom seems very happy.

تام خیلی خوشحال به نظر می رسد.

390

Tām nemigozārad šomā beruyad.

Tom won't let you go.

تام نمی گذارد شما بروید.

391

Mā do bacce dārim.

We have two children.

ما دو بچه داریم.

392

Mā yek farš-e now mixāhim.

We want a new carpet.

ما یک فرش نو می خواهیم.

393

Yekšanbe molāqāt xāhim kard.

We'll meet on Sunday.

یکشنبه ملاقات خواهیم کرد.

394

Ādres-e tām ci-st#?

What's Tom's address?

آدرس تام چیست؟

395

Ce mowqe' mitavānam šenā konam?

When can I swim here?

چه موقع می توانم شنا کنم؟

396

Ce kas-i in nāme rā nevešte-ast?

Who wrote the letter?

چه کسی این نامه را نوشته است؟

397

Cerā man bāyad bexāham ke be tām komak konam?

Why would I help Tom?

چرا من باید بخوام که به تام کمک کنم؟

398

To bāyad saxt kār koni.

You should work hard.

تو باید سخت کار کنی.

399

Bālātar az har ciz in-ast ke sabur bāši.

Above all, be patient.

بالا تر از هر چیز این است که صبور باشی.

400

bar-im خانه همیشه

Can't we just go home?

همیشه بریم خانه؟

401

Biyā injā-vo be man komak kon.

Come here and help me.

بیا اینجا و به من کمک کن.

402

Āyā to muhā-yat rā rang mikoni?

Did you dye your hair?

آیا تو موهایت را رنگ می کنی؟

403

Āyā tām muhā-yaš rā rang mikonad?

Does Tom dye his hair?

آیا تام موهایش را رنگ می کند؟

404

Bexābid ruy zamin!

Get down on the floor!

بخوابید روی زمین!

405

Be otāq-e nešiman boro.

Go to the living room.

به اتاق نشیمن برو.

406

Man-o u barādar-im.

He and I are brothers.

من و او برادریم.

407

U vāred otāq šod.

He came into the room.

او وارد اتاق شد.

408

U māšin-aš rā dārad mišavid.

He is washing the car.

او ماشینش را دارد می شوید.

409

Qat'an omr-aš bālā-ye šast sāl-ast.

He must be over sixty.

قطعا عمرش بالای شصت سال است.

410

U maxfi šode-ast.

He's gone into hiding.

او مخفی شده است.

411

Man āšeq golf-am.

I am crazy about golf.

من عاشق گلف‌ام.

412

Mašqul-e sohbat bā tām hastam.

I am talking with Tom.

مشغول صحبت با تام هستم.

413

Dāram bā tām harf mizanam.

I am talking with Tom.

دارم با تام حرف می‌زنم.

414

Man in rā hafte piš xaridam.

I bought it last week.

من این را هفته پیش خریدم.

415

Man diruz āmadam injā.

I came here yesterday.

من دیروز آمدم اینجا.

416

Man hattā u rā nemišenāsam.

I don't even know him.

من حتی او را نمی‌شناسم.

417

Tām rā candān ziyād nemibinam.

I don't see Tom often.

تام را چندان زیاد نمی بینم.

418

Fekr mikonam āli-ye kārton rā anjām dādid.

I think you did great.

فکر می کنم عالی کارتون را انجام دادید.

419

Mixāham bā to biyāyam.

I want to go with you.

می خواهم با تو بیایم.

420

Az šomā mixāham be xāne beruyad.

I want you to go home.

از شما می خواهم به خانه بروید.

421

Diruz xošhāl bud-am.

I was happy yesterday.

دیروز خوشحال بودم.

422

Man be istgāh raftam.

I went to the station.

من به ایستگاه رفتم.

423

Man hattā ruzhā-ye yekšanbe ham kār mikonam.

I work even on Sunday.

من حتی روزهای یکشنبه هم کار می کنم.

424

Man dāram be bānk miravam.

I'm going to the bank.

من دارم به بانک می روم.

425

Man az tām nemitarsam.

I'm not afraid of Tom.

من از تام نمی ترسم.

426

Āyā sāat-at dorost-ast?

Is your watch correct?

آیا ساعتت درست است؟

427

Āyā āzārdehande nist?

Isn't that irritating?

آیا آزاردهنده نیست؟

428

Barā-ye raqs-e tāngo-ye do nafar lāzem-ast.

It takes two to tango.

برای رقص تانگو دو نفر لازم است.

429

Momken-ast be man in Porteqāl rā bede-ye?

May I eat this orange?

ممکن است به من این پرتغال را بدهی؟

430

هیچکس **ma-rā dark nemikonad.**

Nobody understands me.

هیچکس مرا درک نمی‌کند.

431

Ehtemālan haq bā šomā-st.

Perhaps you are right.

احتمالا حق با شماست.

432

U az man komak xāst.

She asked for my help.

او از من کمک خواست.

433

U negarān gorbehā-st.

She is afraid of cats.

او نگران گربه‌ها است.

434

U(doxtar) āšeq-e tām-ast, na man

She loves Tom, not me.

او(دختر) عاشق تام است، نه من

435

Be man begu, man sartāpā guš-am.

Tell me. I'm all ears.

به من بگو، من سرتاپا گوشم.

436

In loqatnāme-ye man-ast.

That is my dictionary.

این لغت نامه ی من است.

437

In cāy besyār xub-ast.

This tea is very nice.

این چای بسیار خوب است.

438

Tām dar ebtedā-ye ruz-e bidār šod.

Tom awoke at daybreak.

تام در ابتدای روز بیدار شد.

439

Tām hengām-e tolu-e bidār šod.

Tom awoke at daybreak.

تام هنگام طلوع بیدار شد.

440

Tām be sāat-aš negāh-i andāxt.

Tom checked his watch.

تام به ساعتش نگاهی انداخت.

441

Tām parvareš-e dehande gusfand-ast.

Tom is a sheep farmer.

تام پرورش دهنده گوسفند است.

442

Yekkam az in keyk emtehān kon.

Try some of this cake.

یک کم از این کیک امتحان کن.

443

Mā hamegi bā to movāfeq-im.

We all agree with you.

ما همگی با تو موافقیم.

444

Daftar telefon-am kojā-st?

Where's my phone book?

دفتر تلفنم کجاست؟

445

Raisjomhur kojā-st?

Where's the president?

رئیس جمهور کجاست؟

446

Cerā be man maznun hastid?

Why do you suspect me?

چرا به من مظنون هستید؟

447

To ba'dan az man tašakkor xāhi kard.

You'll thank me later.

تو بعدا از من تشکر خواهی کرد.

448

Bāyad tām rā bebini.

You've got to see Tom.

باید تام را ببینی.

449

Hame ciz-i ke dāram yek ketāb-ast.

All I have is one book.

همه چیزی که دارم یک کتاب است.

450

Tamām rāhhā be ram xatm mišavad.

All roads lead to Rome.

تمام راهها به رم ختم می شود.

451

Mitavānam alān esterāhat konam?

Can I take a break now?

می توانم الان استراحت کنم؟

452

Ān rā be do qesmat bebar.

Cut it into two pieces.

آن را به دو قسمت ببر.

453

Āyā niyāz be amal dāram?

Do I need an operation?

آیا نیاز به عمل دارم؟

454

Āyā mā majbur-im be tām komak konim?

Do we have to help Tom?

آیا ما مجبوریم به تام کمک کنیم؟

455

Āyā to hame ciz dāri?

Do you have everything?

آیا تو همه چیز داری؟

456

Nārāhat nemišavi agar ke sigār bekešam?

Do you mind if I smoke?

نزارحت نمی شوی اگر که سیگار بکشم؟

457

Aslan fekr-aš rā ham nakon.

Don't even think of it.

اصلاً فکرش را هم نکن.

458

In rā be qalb-at nazdik negāh-e nadār.

Don't take it to heart.

این را به قلبت نزدیک نگاه ندار.

459

Be hickas in rā nagu.

Don't tell anyone this.

به هیچ کس این را نگو.

460

Kas-i tām rā nadide-ast?

Hasn't anyone seen Tom?

کسی تام را ندیده است؟

461

hic hadaf-e mošaxxas-i ندره اون

He has no specific aim.

اون هیچ هدف مشخصی نداره.

462

U se ruz piš az injā raft.

He left three days ago.

او سه روز پیش از اینجا رفت.

463

U aqlab bar safhe-ye televiziyon zāher mišavad.

He often appears on TV.

او اغلب بر صفحه ی تلویزیون ظاهر می شود.

464

U az rāh-e šenidan piyāno minavāxt.

He played piano by ear.

او از راه شنیدن پیانو می نواخت.

465

U bejā-ye man raft.

He went in place of me.

او به جای من رفت.

466

Dust-aš yek xānande-ast.

Her friend is a singer.

دوستش یک خواننده است.

467

Man ādam besyār qamgin-i hastam.

I am a very sad person.

من آدم بسیار غمگینی هستم.

468

Tasmim gereftam sa'y konam. بوبله

I decided to try again.

تصمیم گرفتم بوبله سعی کنم.

469

Bastani dust nadāram.

I don't like ice cream.

بستنی دوست ندارم.

470

Man in ketāb rā dust nadāram

I don't like this book.

من این کتاب را دوست ندارم

471

Man žāponi sohbat nemikonam.

I don't speak Japanese.

من ژاپنی صحبت نمی‌کنم.

472

Man yek belit taraddod gerefte-am.

I got a traffic ticket.

من یک بلیط تردد گرفته‌ام.

473

Man yek sag-o yek gorbe dāram.

I have a dog and a cat.

من یک سگ و یک گربه دارم.

474

Omidvār-am arzeš-aš rā dāšt.

I hope it was worth it.

امیدوارم ارزشش را داشت.

475

Qahve rā be cāy tarjih mideham.

I prefer coffee to tea.

قهوه را به چای ترجیح می دهم.

476

Bā doxtar-am sohbat kardam.

I spoke to my daughter.

با دخترم صحبت کردم.

477

Mixāham kārāte yād begiram.

I want to learn karate.

می خواهم کراته یاد بگیرم.

478

Man diruz be ānjā raftam.

I went there yesterday.

من دیروز به آنجا رفتم.

479

Man biš az andāze-ye šenā rā dust dāram.

I'd rather go swimming.

من بیش از اندازه شنار را دوست دارم.

480

Man ān rā be xāter-e xāham dāšt yā mod-e nazar qarār xāham dād.

I'll bear that in mind.

من آن را به خاطر خواهم داشت یا مد نظر قرار خواهم داد.

481

Eynak-am rā šekaste-am.

I've broken my glasses.

عینکم را شکسته ام.

482

Āyā mādar-e šomā dar xāne-ast?

Is your mother at home?

آیا مادر شما در خانه است؟

483

Momken bud hattā kār nakonad.

It might not even work.

ممکن بود حتی کار نکند.

484

Xunrizi band nemiāyad.

It won't stop bleeding.

خونریزی بند نمی آید.

485

Besādegi az qalb-at peyravi kon.

Just follow your heart.

به سادگی از قلبت پیروی کن.

486

Pedar-am tenis dust dārad.

My father likes tennis.

پدرم تنیس دوست دارد.

487

Hickas be komak-am nayāmad.

No one came to help me.

هیچ کس به کمکم نیامد.

488

U nafas-e amiq-i kešid.

She took a deep breath.

او نفس عمیقی کشید.

489

Tašakkor barā-ye da'vat-e kardan-e man.

Thanks for inviting me.

تشکر برای دعوت کردن من.

490

Pesar-e ruy-ye yek sandali nešast.

The boy sat on a chair.

پسر روی یک صندلی نشست.

491

Golhā buy-ye xub-i midehand.

The flowers smell good.

گل ها بوی خوبی می دهند.

492

Ānhā tāze āmade-and.

They have just arrived.

آنها تازه آمده اند.

493

Lebās-e zibāyi-st.

This is a pretty dress.

لباس زیباییست.

494

In bu hāl-am rā beham mizanad.

This smell disgusts me.

این بو حالم را به هم می‌زند.

495

Tām mošthā-yaš rā gereh kard.

Tom clenched his fists.

تام مشت هایش را گره کرد.

496

Tām vāqean xošhāl be nazar-e miresad.

Tom seems really happy.

تام واقعاً خوشحال به نظر می‌رسد.

497

šomā dar ce mowredi-st? ووبلاگ

What's your blog about?

ووبلاگ شما در چه موردی است؟

498

Bā ki harf mizani?

Who are you talking to?

با کی حرف می‌زنی؟

499

Cerā doktor ندیدت؟

Why not see the doctor?

چرا دکتر ندیدت؟

500

Āyā tulāni xāhad šod?

Will it be much longer?

آیا طولانی خواهد شد؟

501

To vaqt-e ziyādi dāšti.

You had plenty of time.

تو وقت زیادی داشتی.

502

Šomā tām hastid. Intowr nist?

You're Tom, aren't you?

شما تام هستید. این طور نیست؟

503

Keyf-at bar ruy-ye miz-e man-ast.

Your bag is on my desk.

کیفت بر روی میز من است.

504

Āyā to hattā konjkāv nisti?

Aren't you even curious?

آیا تو حتی کنجکاو نیستی؟

505

Mitavāni ān rā bemoqe' besāzi?

Can you make it on time?

می توانی آن را به موقع بسازی؟

506

Āyā šomā yek pākatnāme mixāhid?

Do you need an envelope?

آیا شما یک پاکت نامه می خواهید؟

507

Har ciz-i ke injā-st māl-e man-ast.

Everything here is mine.

هر چیزی که اینجاست مال من است.

508

Āyā xabar rā šenide-i?

Have you heard the news?

آیا خبر را شنیده ای؟

509

Qablan u rā dide bud-i?

Have you met her before?

قبلا او را دیده بودی؟

510

U xānevāde-aš rā tark kard.

He abandoned his family.

او خانواده اش را ترک کرد.

511

U bešeddat-e lāqar bud.

He was painfully skinny.

او به شدت لاغر بود.

512

U hamiše vey rā dust xāhad dāšt.

He will always love her.

او همیشه وی را دوست خواهد داشت.

513

Mādar-e u yek xānande bud.

His mother was a singer.

مادر او یک خواننده بود.

514

Otāq-e u hamiše morattab-ast.

His room is always tidy.

اتاق او همیشه مرتب است.

515

Cetor nām-e ma-rā midāni?

How do you know my name?

چطور نام مرا میدانید؟

516

Ānjā havā cetowr-ast?

How's the weather there?

آنجا هوا چه طور است؟

517

Ajale kon! Dir-emān mišavad.

Hurry up! We'll be late.

عجله کن! دیرمان می شود.

518

Man ān āvāz rā nemišenāxtam.

I didn't know that song.

من آن آواز را نمی شناختم.

519

Man eštebāh-i nakarde-am.

I didn't make a mistake.

من اشتباهی نکرده ام.

520

Man motevajjeh našodam.

I don't understand this.

من متوجه نشدم.

521

Man dar sāat-e haft be madrese miravam.

I go to school at seven.

من در ساعت هفت به مدرسه می روم.

522

Man in rā az rādiyo šenidam.

I heard it on the radio.

من این را از رادیو شنیدم.

523

Otāq-am rā be u nešān dādam.

I showed my room to him.

اتاق ام را به او نشان دادم.

524

Tarjih mideham ke naxoram-aš.

I'd better not eat that.

ترجیح می دهم که نخورم.

525

Bā kamāl-e meyl-e in kār rā xāham kard.

I'll do it by all means.

با کمال میل این کار را خواهم کرد.

526

Man hamin birun montazer-e mey-ye moan-am.

I'll wait right outside.

من همین بیرون منتظر می مونم.

527

Hāl bemarāteb-e behtar-i dāram.

I'm feeling much better.

حال به مراتب بهتری دارم.

528

Man dar riyāziyāt mahārat dāram.

I'm good at mathematics.

من در ریاضیات مهارت دارم.

529

Bebaxšid ke aziyat-at kardam.

I'm sorry to bother you.

ببخشید که اذیتت کردم.

530

Nām-e u rā farāmuš kardam.

I've forgotten his name.

نام او را فراموش کردم.

531

Bezudi kerismas mišavad.

It'll be Christmas soon.

به زودی کریسمس می شود.

532

Kār candān saxti nist.

It's not rocket science.

کار چندان سختی نیست.

533

Zāher-o qiyāfe-ye hame ciz nist.

Looks aren't everything.

ظاهر و قیافه همه چیز نیست.

534

Meri be mā pošt karde-ast.

Mary has her back to us.

مری به ما پشت کرده است.

535

Mādar-am miz rā cid.

My mother set the table.

مادرم میز را چید.

536

Tamām tavānāyi-ye man az dast rafte-ast.

My strength is all gone.

تمام توانایی من از دست رفته است.

537

Lotfan namak rā be man bedeh.

Please pass me the salt.

لطفاً نمک را به من بده.

538

U meqdār-e ziyādi xordani be mā dād.

She gave us lots to eat.

او مقدار زیادی خوردنی به ما داد.

539

U qat'an movaffaq xāhad šod.

She'll succeed for sure.

او قطعاً موفق خواهد شد.

540

Har vaqt mixāhi begir.

Take whichever you want.

هر وقت می خواهی بگیر.

541

Be man begu ki u bāz xāhad gašt.

Tell me when he returns.

به من بگو کی او باز خواهد گشت.

542

Xāne-ye šo'levar šode bud.

The house was in flames.

خانه شعله ور شده بود.

543

Qānun bāyad rowšan bāšad.

The law should be clear.

قانون باید روشن باشد.

544

Mozākerāt šekast xord.

The negotiations failed.

مذاکرات شکست خورد.

545

Havā besyār garm-ast.

The weather is very hot.

هوا بسیار گرم است.

546

Injā bādi nist.

There is no breeze here.

اینجا بادی نیست.

547

In yek ketāb besyār qadimi-st.

This is a very old book.

این یک کتاب بسیار قدیمی است.

548

Naqše-i be zehn-e tāmm-e rid.

Tom came up with a plan.

نقشه ای به ذهن تام رید.

549

Tām bolandqadtar az Māri-st.

Tom is taller than Mary.

تام بلندقدتر از ماری است.

550

Tām sisāle-ast.

Tom is thirty years old.

تام سی ساله است.

551

Nām-e javān-o mojarrad-ast.

Tom is young and single.

نام جوان و مجرد است.

552

Do bealāve do mišavad cāhār.

Two plus two makes four.

دو بعلاوه دو می شود چهار.

553

Lotfan dasthā-yat rā bešur.

Wash your hands, please.

لطفا دستهایت را بشور.

554

Injā ce mikoni?

What are you doing here?

اینجا چه می کنی؟

555

Dāri man rā kojā mibari?

Where are you taking me?

داری من را کجا میبری؟

556

Cerā be Žāpon rafti?

Why did you go to Japan?

چرا به ژاپن رفتی؟

557

Bale, man yek ide-ye xub dāram.

Yes, I have a good idea.

بله، من یک ایده ی خوب دارم.

558

Nemitavāni šenā koni, mey-ye tuni?

You can't swim, can you?

نمی توانی شنا کنی، می توانی؟

559

Madrese ke miravi, dorost-ast?

You go to school, right?

مدرسه که می‌روی، درست است؟

560

Šomā do nafar vāqean mehrbān hastid.

You two are really kind.

شما دو نفر واقعاً مهربان هستید.

561

Haqq-e kāmelaṇ bā šomā-st.

You're absolutely right.

حق کاملاً با شماست.

562

Yek cāy bā limu, lotfan.

A tea with lemon, please.

یک چای با لیمو، لطفاً.

563

Kār-e hame-tān xub bud.

All of you did good work.

کار همه‌تان خوب بود.

564

Āyā jurābhā-yam xošk šode-and?

Are my socks dry already?

آیا جوراب‌هایم خشک شده‌اند؟

565

Dāri nāme minevisi?

Are you writing a letter?

داری نامه می‌نویسی؟

566

dar yek ruz anjām badi میتونی اینو

Can you do it in one day?

میتونی اینو در یک روز انجام بدی

567

Āyā takālīf-at rā anjām dāde bud-i?

Did you do your homework?

آیا تکالیفت را انجام داده بودی؟

568

Zed āftāb zadi?

Did you put on sunscreen?

ضد آفتاب زدی؟

569

Biš az andāze keyk naxor.

Do not eat too much cake.

بیش از اندازه کیک نخور.

570

Ārd az gandom be dast miāyad.

Flour is made from wheat.

آرد از گندم به دست می آید.

571

U soāl-aš rā tekrār kard.

He repeated his question.

او سؤالش را تکرار کرد.

572

U barā-ye moqāvemāt-e kardan-e xeyli pir-ast.

He was too old to resist.

او برای مقاومت کردن خیلی پیر است.

573

U bā māšin be boston raft.

He went to Boston by car.

او با ماشین به بوستون رفت.

574

U barā-ye hamiše āšeq-e u xāhad bud.

He will love her forever.

او برای همیشه عاشق او خواهد بود.

575

Salām hālat چگونه؟

Hello, how are you doing?

سلام حالت چگونه؟

576

Salām, hāl-e šomā cetowr-ast?

Hello, how are you doing?

سلام، حال شما چه طور است؟

577

Xāne-ye u xeyli modern-ast.

Her house is very modern.

خانه‌ی او خیلی مدرن است.

578

Xāne-ye u xeyli modern-ast.

His house is very modern.

خانه‌ی او خیلی مدرن است.

579

Cand moddat-e mā injā tavaqqof mikonim?

How long do we stop here?

چند مدت ما اینجا توقف می کنیم؟

580

Ceqadr tām rā dust dāri?

How much do you like Tom?

چقدر تام را دوست داری؟

581

Ceqadr šomā be mā pardāxt xāhid kard?

How much will you pay us?

چقدر شما به ما پرداخت خواهید کرد؟

582

Mipaziram ke xatā kardam.

I admit that I was wrong.

می پذیرم که خطا کردم.

583

Man taqāzā-yat rā mipaziram.

I agree to your proposal.

من تقاضایت را می پذیرم.

584

Man nemitavānam bā mardom sohbat konam.

I can't talk with people.

من نمی توانم با مردم صحبت کنم.

585

Alān hes-o hāl-aš ru nadāram.

I don't feel like it now.

الان حس و حالش رو ندارم.

586

Man digar to rā dust nadāram.

I don't like you anymore.

من دیگر تورا دوست ندارم.

587

Man nemixāham be to āsibi bezanam.

I don't want to hurt you.

من نمی خواهم به تو آسیبی بزنم.

588

Man xeyli bištar ehsās ārāmeš mikardam.

I felt much more relaxed.

من خیلی بیشتر احساس آرامش می کردم.

589

Tā maqz-e ostexān-e xis šodam.

I got soaked to the skin.

تا مغز استخوان خیس شدم.

590

Man yeki az dustān-e meri rā molāqāt kardam.

I met a friend of Mary's.

من یکی از دوستان مری را ملاقات کردم.

591

Man biderang be u telefon kardam.

I telephoned her at once.

من بی درنگ به او تلفن کردم.

592

Sāl-e piš dar cîn bud-am.

I was in China last year.

سال پیش در چین بودم.

593

Man hargez dobāre anjāmeš naxāham dād.

I will never do it again.

من هرگز دوباره انجامش نخواهم داد.

594

Barā-ye moddat-e kutāh-i injā mimānam.

I'll be there in a while.

برای مدت کوتاهی اینجا می مانم.

595

Man dāram yād migiram ke cegune tāyp konam.

I'm learning how to type.

من دارم یاد می گیرم که چگونه تایپ کنم.

596

Jā-yi barā-ye man vojūd dārad?

Is there any room for me?

جایی برای من وجود دارد؟

597

Sāat-e yek rob' ba'd az na-ast.

It's a quarter past nine.

ساعت یک ربع بعد از نه است.

598

Dar tabaqe-ye haštom-e vāqe'-ast.

It's on the eighth floor.

در طبقه‌ی هشتم واقع است.

599

Jān dar Āmrikā motevalled šode-ast.

John was born in America.

جان در آمریکا متولد شده است.

600

Begozār az kenār kelisā begozarim.

Let's pass by the church.

بگذار از کنار کلیسا بگذریم.

601

Rang-e dust dāštan-i man qermez-ast.

My favorite color is red.

رنگ دوست داشتنی من قرمز است.

602

Pesar-am qadbolandtar az man-ast.

My son is taller than me.

پسرم قدبلندتر از من است.

603

U ruzhā-ye behtar-i rā šāhed bude-ast.

She has seen better days.

او روزهای بهتری را شاهد بوده است.

604

U kolāh-e zibāyi pušide-ast.

She's wearing a nice hat.

او کلاه زیبایی پوشیده است.

605

Āfriqā-ye jonubi dur-ast.

South Africa is far away.

آفریقای جنوبی دور است.

606

Qeymat-e ān sidi 10 dolār-ast.

That CD costs 10 dollars.

قیمت آن سی دی ۱۰ دلار است.

607

Xesārat vāred šode-ast.

The damage has been done.

خسارت وارد شده است.

608

Qazā sard šod.

The food is getting cold.

غذا سرد شد.

609

Goldān ruy miz-ast.

The vase is on the table.

گلدان روی میز است.

610

Yek cāqu gom šode-ast.

There is a knife missing.

یک چاقو گم شده است.

611

Fardā emtehān dāri?

There is a test tomorrow.

فردا امتحان داری؟

612

Ānhā be andāze-ye mā qavi-yand.

They are as strong as us.

آنها به اندازه ما قوی اند.

613

Ānhā dustān-e xub-i šodand.

They became good friends.

آنها دوستان خوبی شدند.

614

In cāqu xeyli tiz-ast.

This knife is very sharp.

این چاقو خیلی تیز است.

615

Tām mitavān mānand-e yek māhi šenā konad.

Tom can swim like a fish.

تام می توان مانند یک ماهی شنا کند.

616

Tām be kas-i šellik nakard.

Tom didn't shoot anybody.

تام به کسی شلیک نکرد.

617

Tām goft u majbur-ast beravad.

Tom said he had to split.

تام گفت او مجبور است برود.

618

Ān kalame ce ma'nāyi dārad?

What does that word mean?

آن کلمه چه معنایی دارد؟

619

Kāri ke u kard, ešdebāh nabud.

What he did wasn't wrong.

کاری که او کرد، اشتباه نبود.

620

U be donbāl-e ce ciz-i midavad?

What is he running after?

او به دنبال چه چیزی می دود؟

621

Ce kas-i piyāno minavāzad?

Who is playing the piano?

چه کسی پیانو می نوازد؟

622

Cerā in kār rā mixāhi?

Why do you want this job?

چرا این کار را می خواهی؟

623

Cerā in aziyat-at می‌کنه؟

Why does that bother you?

چرا این اذیتت می‌کنه؟

624

Haqq-e kāmelan bā šomā-st.

You are completely right.

حق کاملاً با شماست.

625

To dastei-ye zibāyi dāri.

You have beautiful hands.

تو دستهای زیبایی داری.

626

Havā maxlut-i az gāzhā-st.

Air is a mixture of gases.

هوا مخلوطی از گازها است.

627

Ānhā vāqean bā ham dust-and?

Are they actually friends?

آنها واقعا با هم دوستند؟

628

Mehrbān bāš bā heyvānāt-e kucak.

Be kind to little animals.

مهربان باش با حیوانات کوچک.

629

Be man nagu ce kār konam.

Do not tell me what to do.

به من نگو چه کار کنم.

630

Āyā šomā qazāhā-ye žāponi rā dust dārid?

Do you like Japanese food?

آیا شما غذاهای ژاپنی را دوست دارید؟

631

Šomā mixāhid ke bā mā beruyad?

Do you want to go with us?

شما می خواهید که با ما بروید؟

632

Hame be donbāl-e xošbaxti hastand.

Everybody seeks happiness.

همه به دنبال خوشبختی هستند.

633

Hame ciz-e tebq barnāme-ast.

Everything is on schedule.

همه چیز طبق برنامه است.

634

Estesnāhā qāede rā towjih mikonand.

Exceptions prove the rule.

استثناها قاعده را توجیه می کنند.

635

Āyā tām tā konun ezdevājkarde-ast?

Has Tom ever been married?

آیا تام تا کنون ازواج کرده است؟

636

Zed āftāb zade-i ?

Have you put on sunscreen?

ضد آفتاب زده ای ؟

637

U besalāmat resid.

He arrived safe and sound.

او به سلامت رسید.

638

U to rā dark nemikonad.

He doesn't understand you.

او تو را درک نمی کند.

639

U dar riyāziyāt-e nomarāt-e xub-i gereft.

He got good marks in math.

او در ریاضیات نمرات خوبی گرفت.

640

U aslan ahmaq nist.

He is anything but a fool.

او اصلاً احمق نیست.

641

Be nazar-e miāyad u nesbat be mā mohtāt-ast.

He seems to be wary of us.

به نظر می آید او نسبت به ما محتاط است.

642

U be riyāsat-e mansub šod.

He was appointed chairman.

او به ریاست منصوب شد.

643

Cetowr-e xāne rā garm mikoni?

How do you heat the house?

چه طور خانه را گرم می کنی؟

644

Man az tām xāstam sāket bemānad.

I asked Tom to keep quiet.

من از تام خواستم ساکت بماند.

645

Man yek joft dastkeš xaridam.

I bought a pair of gloves.

من یک جفت دستکش خریدم.

646

Nemitavānam ciz-i rā be xāter-e biyāvaram

I can't remember anything.

نمیتوانم چیزی را بخاطر بیاورم

647

Man hic barādari nadāram.

I don't have any brothers.

من هیچ برادری ندارم.

648

Digar behet e'temād nadāram.

I don't trust you anymore.

دیگر بهت اعتماد ندارم.

649

Man dust dāram musiqi guš konam.

I like listening to music.

من دوست دارم موسیقی گوش کنم.

650

Benodrat-e televiziyon tamāšā mikonam.

I rarely watch television.

به نُدرت تلویزیون تماشا می‌کنم.

651

Man avvalin bār rā be yād dāram.

I remember the first time.

من اولین بار را به یاد دارم.

652

Fekr konam mādār-am midānad.

I think that my mom knows.

فکر کنم مادرم میداند.

653

Mixāham in žākat rā bexaram.

I want to buy this jacket.

میخواهم این ژاکت را بخرم.

654

Man mixāham dar āsāyeš zendegi konam.

I want to live in comfort.

من می‌خواهم در آسایش زندگی کنم.

655

Man hicgāh dobāre šād naxāham šod.

I'll never be happy again.

من هیچگاه دوباره شاد نخواهم شد.

656

Man dexālat-i dar rāh-o raveš-at naxāham kard.

I'll stay out of your way.

من دخالتی در راه و روش‌ت نخواهم کرد.

657

Man be tārix alāqemand-am.

I'm interested in history.

من به تاریخ علاقه‌مندم.

658

Man hamiše az zist šenāsi motenaffer bud-am.

I've always hated biology.

من همیشه از زیست شناسی متنفر بودم.

659

Māšin-e man alān dorost šod.

My car is being fixed now.

ماشین من الآن درست شد.

660

Doxtar-am sarmā xorde bud.

My daughter caught a cold.

دخترم سرما خورده بود.

661

Hame ānhā xošhāl nistand.

Not all of them are happy.

همه آنها خوشحال نیستند.

662

Lotfan cerāq rā xāmuš kon.

Please turn off the light.

لطفا چراغ را خاموش کن.

663

Yād-at bāšad dar rā qofl koni.

Remember to lock the door.

یادت باشد در را قفل کنی.

664

U hickas-i rā nadārad ke rāhnamāyi-yaš konad.

She had no one to turn to.

او هیچ کسی را ندارد که راهنمایی اش کند.

665

U bāyad az man asabāni bāšad.

She must be angry with me.

او باید از من عصبانی باشد.

666

Az inke ma-rā da'vat kardi, motešakker-am.

Thank you for inviting me.

از اینکه مرا دعوت کردی، متشکرم.

667

In be man ide-i kolli dād.

That gave me a rough idea.

این به من ایده ای کلی داد.

668

In ciz-i-st ke man be tām gofte-am.

That's what I said to Tom.

این چیزی است که من به تام گفته ام.

669

Gorbe be donbāl-e muš midavid.

The cat ran after the rat.

گربه به دنبال موش می دوید.

670

Sandali az cub-e dorost šode-ast.

The chair is made of wood.

صندلی از چوب درست شده است.

671

Do jādde az ānjā obur mikonad.

The two roads cross there.

دو جاده از آنجا عبور می کند.

672

Kami šarāb bāqimānde-ast.

There is little wine left.

کمی شراب باقی مانده است.

673

Hickas ānjā nabud.

There wasn't anyone there.

هیچ کس آنجا نبود.

674

Alān injā hic qazāyi nist.

There's no food right now.

الان اینجا هیچ غذایی نیست.

675

Ānhā divāne-ye musiqi jāz-and.

They are crazy about jazz.

آنها دیوانه ی موسیقی جازند.

676

Tām majbur-ast donbāl-e šoqli-ye jadid begardad.

Tom has to look for a job.

تام مجبور است دنبال شغلی جدید بگردد.

677

Tām goft ke u tanhā-st

Tom says that he's lonely.

تام گفت که او تنهاست

678

Tām dar āšpazxāne rā mohkam beham zad.

Tom shut the kitchen door.

تام در آشپزخانه را محکم به هم زد.

679

Mā vaqt-e kāfi nadārim.

We don't have enough time.

ما وقت کافی نداریم.

680

Herfe-ye šomā ci-st#?

What is your line of work?

حرفه شما چیست؟

681

Šomāretelefon-at ci-st#?

What is your phone number?

شماره تلفن چیست؟

682

Har ce u miguyad haqiqat dārad.

Whatever she says is true.

هر چه او می گوید حقیقت دارد.

683

U kist ke bā tām sohbat mikonad?

Who's that talking to Tom?

او کیست که با تام صحبت می کند؟

684

To kas-i hasti ke alān beh-aš ehtiyāj dāram.

You're the one I need now.

تو کسی هستی که الان بهش احتیاج دارم.

685

"Bāyad u rā bebinam." "Cerā?"

I have to see him." "Why?"

«باید او را ببینم.» «چرا؟»

686

"Tašakkor." "Xāheš mikonam."

Thanks." "You're welcome.

تشکر." "خواهش می کنم.

687

Ziyād jeddi nagir.

Don't take it so seriously.

زیاد جدی نگیر.

688

Yunānihā gāh-i māhi besyār mixorand.

Greeks often eat fish, too.

یونانی ها گاهی ماهی بسیار می خورند.

689

U az man meqdār-i pul xāst.

He asked me for some money.

او از من مقداری پول خواست.

690

Tasmim gereft māšin rā beforušad.

He decided to sell the car.

تصمیم گرفت ماشین را بفروشد.

691

U ziyād ketāb nemixānad.

He doesn't read many books.

او زیاد کتاب نمی خواند.

692

U peyqām-i nagozāšte-ast.

He hasn't left any message.

او پیغامی نگذاشته است.

693

U yek siyāsatmadār-o šāer-ast.

He is a poet and statesman.

او یک سیاستمدار و شاعر است.

694

U dānešju-ye dānešgāh-ast.

He is a university student.

او دانشجوی دانشگاه است.

695

Jak u hame mā rā xandānd.

His joke made us all laugh.

جک او همه ما را خنداند.

696

Pesar-aš az tars larzid.

His son trembled with fear.

پسرش از ترس لرزید.

697

Cegune haqiqat rā dar yābim?

How can we learn the truth?

چگونه حقیقت را دریابیم؟

698

Man zohr be Tokiyo residam.

I arrived in Tokyo at noon.

من ظهر به توکیو رسیدم.

699

Man ozv-e bāšgāh musiqi hastam.

I belong to the music club.

من عضو باشگاه موسیقی هستم.

700

Man yek xāne-ye sāheli nadāram.

I don't have a beach house.

من یک خانه ساحلی ندارم.

701

Nemidānam mitavānam biyāyam.

I don't know if I can come.

نمی‌دانم می‌توانم بیایم.

702

Man hicyek az inhā rā dust nadāram.

I don't like any of this.

من هیچ یک از اینهارا دوست ندارم.

703

Man do dust xāreji dāram.

I have two foreign friends.

من دو دوست خارجی دارم.

704

Ettefāqi axbār rā šenidam.

I heard the news by chance.

اتفاقی اخبار را شنیدم.

705

Man emruz yekkalame-ye jadid yād gereftam.

I learned a new word today.

من امروز یک کلمه جدید یاد گرفتم.

706

Az tām bābat zamān-i ke gozāšt, tašakkor kardam.

I thanked Tom for his time.

از تام بابت زمانی که گذاشت، تشکر کردم.

707

Tamām ruz-e ehsās afsordegi mikardam.

I was feeling blue all day.

تمام روز احساس افسردگی می کردم.

708

Man dar āžāns-e mosāferati kār mikonam.

I work for a travel agency.

من در آژانس مسافرتی کار می کنم.

709

Man dar otāq-am xāham bud.

I'm going to be in my room.

من در اتاقم خواهم بود.

710

Man az šoql-am rāzi hastam.

I'm satisfied with my work.

من از شغلم راضی هستم.

711

Beehtemāl-e ziyād dobāre bārān mibārad.

It is likely to rain again.

به احتمال زیاد دوباره باران می بارد.

712

Hāl-e mādar-am behtar-ast.

My mother's feeling better.

حال مادرم بهتر است.

713

Vāledeyn-am ma-rā majbur kardand be injā beravam.

My parents had me go there.

والدینم مرا مجبور کردند به آنجا بروم.

714

Injā pārk-e kardan-e mamnu'-ast.

Parking is prohibited here.

اینجا پارک کردن ممنوع است.

715

Lotfan gāh-i xāne-ye mā biyā.

Please come home sometimes.

لطفا گاهی خانه ما بیا.

716

Man-o u(zan) hamsen hastim.

She and I are the same age.

من و او (زن) هم سن هستیم.

717

U kam bitāb nabud.

She wasn't a bit impatient.

او کم بی تاب نبود.

718

U hicgāh āšeq našode-ast.

She's never fallen in love.

او هیچگاه عاشق نشده است.

719

Dāruhā maze-ye talx-i dārand.

The medicine tastes bitter.

دارو ها مزه تلخی دارند.

720

Hadd-e mojāz-e sor'at-e 60 māyel bar sāat bud.

The speed limit was 60 mph.

حد مجاز سرعت ۶۰ مایل بر ساعت بود.

721

Az yekdigar enteqād kardand.

They criticized each other.

از یکدیگر انتقاد کردند.

722

In mard xeyli xeyli pir-ast.

This man is very, very old.

این مرد خیلی خیلی پیر است.

723

In vāže az yunāni miāyad.

This word comes from Greek.

این واژه از یونانی می آید.

724

Tām ešdebāh-i savār qatār šod.

Tom got on the wrong train.

تام اشتباهی سوار قطار شد.

725

Tām ma-rā taht-e hemāyat-e xod-aš qarār dād.

Tom took me under his wing.

تام مرا تحت حمایت خودش قرار داد.

726

Tām diruz ānjā nabud.

Tom wasn't there yesterday.

تام دیروز آنجا نبود.

727

Tām hāl-aš xub na? می شه، مگه

Tom will be fine, won't he?

تام حالش خوب می شه، مگه نه؟

728

Mā faqat se gozine dārim.

We only have three options.

ما فقط سه گزینه داریم.

729

Mā bā zabān-e ešāre sohbat kardim.

We talked in sign language.

ما با زبان اشاره صحبت کردیم.

730

Mā dar madrese bā ham bud-im.

We were at school together.

ما در مدرسه با هم بودیم.

731

Dar bāre-ye ce harf mizanid?

What are you talking about?

درباره چه حرف می زنید؟

732

Cerā mā majbur-im be tām komak konim?

Why do we have to help Tom?

چرا ما مجبوریم به تام کمک کنیم؟

733

Kalamāt-e bištar az mošthā āsib mizanand.

Words hurt more than fists.

کلمات بیشتر از مشت ها آسیب می زنند.

734

Āyā xatarnāk naxāhad bud?

Wouldn't that be dangerous?

آیا خطرناک نخواهد بود؟

735

Nemitavāni ān rā bā xod bebari.

You can't take it with you.

نمی‌توانی آن را با خود ببری.

736

Lotfan, mitavānid morāqeb-e keyf-e man bāšid?

Can you please watch my bag?

لطفاً، می‌توانید مراقب کیف من باشید؟

737

Āyā tām mixāhad ke bā mā beravad?

Does Tom want to go with us?

آیا تام می‌خواهد که با ما برود؟

738

Nāme-ye neveštan be mā rā farāmuš nakon.

Don't forget to write to us.

نامه نوشتن به ما را فراموش نکن.

739

Farānse dar Orupā-ye qarbi vāqe'-ast.

France is in Western Europe.

فرانسه در اروپای غربی واقع است.

740

Be har kas-i ke xāst-aš ān rā bedeh.

Give it to whoever wants it.

به هر کسی که خواستش آن را بده.

741

U šoru' be sohbat kardan bā sag kard.

He began to talk to the dog.

او شروع به صحبت کردن با سگ کرد.

742

U nemidānest kojā beravad.

He did not know where to go.

او نمی دانست کجا برود.

743

U rāz-aš rā āškār nasāxt.

He didn't reveal his secret.

او رازش را آشکار نساخت.

744

U vānemud kard ke ma-rā nemišenavad.

He pretended not to hear me.

او وانمود کرد که مرا نمی شنود.

745

Hāzer nabud dar ān kār mošārekat konad.

He would have no part of it.

حاضر نبود در آن کار مشارکت کند.

746

Hitler ālmānihā rā be jang kešānid.

Hitler led Germany into war.

هیتلر آلمانی هارا به جنگ کشانید.

747

Dar tul-e ce moddat-i mašqul bud-id?

How long have you been busy?

در طول چه مدتی مشغول بودید؟

748

Emruz نمیتونم **bā to biyā-am.**

I can't come with you today.

امروز نمیتونم با تو بیام.

749

Man nemixāstam be šomā extār konam.

I did not want to alarm you.

من نمی خواستم به شما اخطار کنم.

750

Man yek došman monfared nadāram.

I don't have a single enemy.

من یک دشمن منفرد ندارم.

751

Bā tān اینهمه **didār nadāram.**

I don't see Tom a whole lot.

با تام اینهمه دیدار ندارم.

752

Tām rā conān ziyād molāqāt nemikonam

I don't see Tom a whole lot.

تام را چنان زیاد ملاقات نمی کنم

753

Qabl az sobhāne duš gereftam.

I showered before breakfast.

قبل از صبحانه دوش گرفتم.

754

Mixāham hesāb-am rā bebandam.

I want to close the account.

می خواهم حسابم را ببندم.

755

Fardā mašqul naxāham bud.

I will not be busy tomorrow.

فردا مشغول نخواهم بود.

756

Man har ruz be joz yekšanbe kār mikonam.

I work every day but Sunday.

من هر روز به جز یکشنبه کار می کنم.

757

Man hodud sāat-e šeš xāham bar gašt.

I'll be back by six o'clock.

من حدود ساعت شش خواهم برگشت.

758

Man amiqan āšeq-e šomā hastam.

I'm deeply in love with you.

من عمیقاً عاشق شما هستم.

759

Alān zamāni-st ke bā vāqeyiat-e ruberu šodi.

It's time you faced reality.

الآن زمانی است که با واقعیت روبرو شدی.

760

Ejāze bedeh bebinim tām dar xāne-ast?

Let's see if Tom is at home.

اجازه بده ببینیم تام در خانه است؟

761

Hame-ye polishā šojā' nistand.

Not all policemen are brave.

همه ی پلیس ها شجاع نیستند.

762

Alān cerā tām az man bad-aš miāyad.

Now I know why Tom hates me.

الان می‌دونم چرا تام از من بدش میاد.

763

Vāledeyn-e baccehā-yešān rā dust dārand.

Parents love their children.

والدین بچه هایشان را دوست دارند.

764

Namak rā be man bedeh, momkene?

Pass me the salt, would you?

نمک را به من بده، ممکنه؟

765

Pori, rā dar sāl-e 1,853 bāzdid kard.

Perry visited Uraga in 1853.

پری، او را در سال ۱۸۵۳ بازدید کرد.

766

U az Tokiyo be man zang zad.

She called me up from Tokyo.

او از توکیو به من زنگ زد.

767

U xāhar-e bozorgtar tām-ast.

She is Tom's older sister.

او خواهر بزرگتر تام است.

768

U jāz dust dārad-o man ham hamintowr.

She likes jazz, and so do I.

او جاز دوست دارد و من هم همینطور.

769

Be digarān begu ajale konand.

Tell the others to hurry up.

به دیگران بگو عجله کنند.

770

Xatar-e āškār nabud.

The danger was not apparent.

خطر آشکار نبود.

771

Injā hicciz-i barā-ye man nist.

There's nothing for me here.

اینجا هیچ چیزی برای من نیست.

772

Tām ziyād soāl miporsad.

Tom asks a lot of questions.

تام زیاد سوال میپرسد.

773

Tām Māri rā be bālā-ye divār mirānad.

Tom drives Mary up the wall.

تام ماری را به بالای دیوار می‌راند.

774

Tām muhā-yaš rā be rang-e siyāhrang kard.

Tom has dyed his hair black.

تام موهایش را به رنگ سیاه رنگ کرد.

775

Mā nazdik madrese zendegi mikonim.

We live close to the school.

ما نزدیک مدرسه زندگی می کنیم.

776

Mā hamzamān šoru' kardim.

We started at the same time.

ما همزمان شروع کردیم.

777

Daqiqan ce mixāhi beguyi?

What exactly are you saying?

دقیقاً چه می خواهی بگویی؟

778

Haqiqat rā dar kojā mitavānim biyābim?

Where can we find the truth?

حقیقت را در کجا می توانیم بیابیم؟

779

Cerā tey āb raft?

Why did your T-shirt shrink?

چرا تی شرت آب رفت؟

780

To hāfeze xeyli xub-i dāri.

You have a very good memory.

تو حافظه خیلی خوبی داری.

781

Asb-e xub-e savār-kār-e xod rā mišenāsad.

A good horse knows its rider.

اسب خوب سوارکار خود را می شناسد.

782

Ide-ye xub-i be zehn-am resid.

A good idea crossed his mind.

ایده ی خوبی به ذهنم رسید.

783

Ejāze bedeh xod-am rā moarrefi konam.

Allow me to introduce myself.

اجازه بده خودم را معرفی کنم.

784

Har kas-i in rā beguyad, yek doruqqu-st.

Anyone who says so is a liar.

هر کسی این را بگوید، یک دروغگوست.

785

Āyā to mitavāni be dalāyel-e ān fekr koni?

Can you think of any reasons?

آیا تو می توانی به دلایل آن فکر کنی؟

786

Keyk rā bā ān cāqu bebarid.

Cut the cake with that knife.

کیک را با آن چاقو ببرید.

787

Xārejihā rā masxare nakon.

Don't make fun of foreigners.

خارجی هارا مسخره نکن.

788

Majbur-am nakon be injā bar gard-am.

Don't make me come back here.

مجبورم نکن به اینجا برگردم.

789

Hame az u xub mey guyand.

Everybody speaks well of her.

همه از او خوب می گویند.

790

Āyā xabar-e xub rā šenide-i?

Have you heard the good news?

آیا خبر خوب را شنیده ای؟

791

U ma-rā nasihat kard.

He gave me a piece of advice.

او مرا نصیحت کرد.

792

U mitavānad žāponi sohbat konad.

He is able to speak Japanese.

او می تواند ژاپنی صحبت کند.

793

U dārad barā-ye emtehān-e āmāde mišavad.

He is preparing for the test.

او دارد برای امتحان آماده می شود.

794

U ma'mulan injā sobhāne mixorad.

He often eats breakfast here.

او معمولا اینجا صبحانه میخورد.

795

U az tahsilāt-e xub-i barxordār šod.

He received a good education.

او از تحصیلات خوبی برخوردار شد.

796

U dasthā-yaš rā beham mālīd.

He rubbed his hands together.

او دستهایش را به هم مالید.

797

Xodkār-aš sar-e tiz-i dārad.

His pencil has a sharp point.

خودکارش سر تیزی دارد.

798

Pišbini-ye u dorost az kār dar āmad.

His prediction has come true.

پیشبینی او درست از کار درآمد.

799

Man negarān-e in nistam.

I am not concerned with this.

من نگران این نیستم.

800

Man nemitavānam be soāl-e šomā pāsoxdeh-am.

I can't answer your question.

من نمی‌توانم به سوال شما پاسخ دهم.

801

Man nemitavānam be to hic qowl-i bedeham.

I can't promise you anything.

من نمی‌توانم به تو هیچ قولی بدهم.

802

Man diruz panjtā māhi gereftam.

I caught five fish yesterday.

من دیروز پنج تا ماهی گرفتم.

803

Man nemidānam ce kār-e digar-i bāyad anjām deh-am.

I don't know what else to do.

من نمی‌دانم چه کار دیگری باید انجام دهم.

804

Radd-e āhu rā donbāl kardam.

I followed the deer's tracks.

رد آه‌ورا دنبال کردم.

805

Man harruz sobh-e sāat-e šeš az xāb-e bidār mišavam.

I got up at six this morning.

من هرروز صبح ساعت شش از خواب بیدار می‌شوم.

806

Man sālḥā bud ke u rā nadide bud-am.

I have not seen you for ages.

من سالها بود که او را ندیده بودم.

807

Te'dādi tambr dar keyf-am dāram.

I have some stamps in my bag.

تعدادی تمبر در کیفم دارم.

808

Be nazar-e miresad ke keyf-e pul-am rā gom kardam.

I seem to have lost my purse.

به نظر می رسد که کیف پولم را گم کردم.

809

Tā sobh-e bidār mānd.

I stayed awake until morning.

تا صبح بیدار ماند.

810

Man fekr mikonam ke u(doxtar) yek raqsande xub-ast.

I think she is a good dancer.

من فکر می کنم که او(دختر) یک رقصنده خوب است.

811

Fekr kardam mixāsti bedāni.

I thought you'd want to know.

فکر کردم می خواستی بدانی.

812

Man mixāham fard-e behtar-i bāšam.

I want to be a better person.

من می خواهم فرد بهتری باشم.

813

Mixāham ke bā pesaramu-yam molāqāt konid.

I want you to meet my cousin.

می خواهم که با پسرعمویم ملاقات کنید.

814

Man mixāham in tābestān kār konam.

I wanted to work this summer.

من می خواهم این تابستان کار کنم.

815

Man kat pušidam, ammā be dun-e kerāvāt.

I wear a suit, but not a tie.

من کت پوشیدم، اما بدون کراوات.

816

Eykāš dišab āmade bud-i.

I wish you'd come last night.

ای کاش دیشب آمده بودی.

817

Emruz havā besyār bad-ast.

It is terrible weather today.

امروز هوا بسیار بد است.

818

Dah daqiqe esterāhat mikonim.

Let's take a 10 minute break.

ده دقیقه استراحت می کنیم.

819

Meri dar hāl-e motālee dar otāq-e xod-ast.

Mary is studying in her room.

مری در حال مطالعه در اتاق خود است.

820

Xeyli az mardom-e televiziyon-e didan rā dust dārand.

Most people like watching TV.

خیلی از مردم تلویزیون دیدن را دوست دارند.

821

Pedar-e man besyār ketāb dārad.

My father has a lot of books.

پدر من بسیار کتاب دارد.

822

Hame baccehā sib rā dust nadārand.

Not all children like apples.

همه بچه ها سیب را دوست ندارند.

823

Pākestān yek kešvar eslāmi-st.

Pakistan is a Muslim country.

پاکستان یک کشور اسلامی است.

824

U šoru' be sohbat kardan bā sag kard.

She began to talk to the dog.

او شروع به صحبت کردن با سگ کرد.

825

U ruz beruz-e zibātar mišavad.

She gets prettier day by day.

او روز به روز زیباتر می شود.

826

U be pesar-e madresei-yaš eftexār mikonad.

She is proud of her students.

او به پسر مدرسه ای اش افتخار می کند.

827

U did ke ān mard šīše rā šekast.

She saw him break the window.

او دید که آن مرد شیشه را شکست.

828

U nesbatan sari-e harf-e mey-ye Zand.

She spoke relatively quickly.

او نسبتاً سریع حرف می زند.

829

U (moannas) xeyli az u (mozakkar) pirtar-ast.

She's a lot older than he is.

او (مونث) خیلی از او (مذکر) پیرتر است.

830

Jedāl-e dah sāat tul kešid.

The flight took us ten hours.

جدال ده ساعت طول کشید.

831

In kelās dars xeyli bozorg-ast.

This classroom is very large.

این کلاس درس خیلی بزرگ است.

832

Tām taqriban hargez vahšatzade nemišavad.

Tom almost never gets scared.

تام تقریباً هرگز وحشت زده نمی شود.

833

Tām taqriban hargez nemitarsad

Tom almost never gets scared.

تام تقریباً هرگز نمی ترسد

834

Be nazar-e nemiresid tām dar hāl-e sabr kardan bāšad.

Tom didn't feel like waiting.

به نظر نمی رسید تام در حال صبر کردن باشد.

835

Tām dar hāl-e sabr kardan be nazar-e nemiresid.

Tom didn't feel like waiting.

تام در حال صبر کردن به نظر نمی رسید.

836

Tām sedā-ye ziri dārad.

Tom has a high-pitched voice.

تام صدای زیری دارد.

837

Tām be meri komak kard tā muhā-yaš rā rang konad.

Tom helped Mary dye her hair.

تام به مری کمک کرد تا موهایش را رنگ کند.

838

Tām dārad be ایپادش **guš midehad.**

Tom is listening to his iPod.

تام دارد به آپادش گوش می‌دهد.

839

Tanavvo-e adviye-ye zendegi set.

Variety is the spice of life.

تنوع ادویه‌ی زندگی ست.

840

Tanavvo-e namak zendegi set.

Variety is the spice of life.

تنوع نمک زندگی ست.

841

Kas-i to māšin bud?

Was there anybody in the car?

کسی تو ماشین بود؟

842

Mā mellat solhdusti hastim.

We are a peace-loving nation.

ما ملت صلح دوستی هستیم.

843

Ān meymun rā dar ān bāqevahš didim.

We saw the monkey at the zoo.

آن میمون را در آن باغ‌وحش دیدیم.

844

Emruz sobh cekār kardi?

What did you do this morning?

امروز صبح چکار کردی؟

845

Pāytaxt Hāiti kojā-st?

What is the capital of Haiti?

پایتخت هائیتی کجاست؟

846

Be ce zabāni dārad sohbat mikonad?

What language is he speaking?

به چه زبانی دارد صحبت می کند؟

847

In sandali injā چیکار mey kane?

What's this chair doing here?

این صندلی اینجا چیکار می کنه؟

848

Deser-e mowred alāqe-at ci-st#?

What's your favorite dessert?

دسر مورد علاقه ات چیست؟

849

Ki dobāre be man sar mizani?

When will you visit me again?

کی دوباره به من سر میزنی؟

850

Barā-ye ce conin ciz-i gofti?

Why did you say such a thing?

برای چه چنین چیزی گفتی؟

851

Cerā man majbur-am ke bā tām sohbat konam?

Why do I have to talk to Tom?

چرا من مجبورم که با تام صحبت کنم؟

852

Cerā mardom muhā-yešān rā rang mikonand.

Why do people dye their hair?

چرا مردم موهایشان را رنگ می کنند.

853

Tamām talāšhā-yemān bihude bud.

All our attempts were in vain.

تمام تلاش هایمان بیهوده بود.

854

Hattā to andak-i niz konjkāv nisti?

Aren't you even a bit curious?

حتی تو اندکی نیز کنجکاو نیستی؟

855

Har do barādar hanuz zende-and.

Both brothers are still alive.

هر دو برادر هنوز زنده اند.

856

Jā-yi barā-ye māndan dāri?

Do you have someplace to stay?

جایی برای ماندن داری؟

857

Mey-ye dāni ān māšin māl-e ce kas-i-st?

Do you know whose car that is?

می دانی آن ماشین مال چه کسی است؟

858

Farānse bā Rusiye dar jang bud.

France was at war with Russia.

فرانسه با روسیه در جنگ بود.

859

Gāzoil بصورت litri foruxte mišavad.

Gasoline is sold by the liter.

گازوئیل بصورت لیتری فروخته می شود.

860

U behtar az har kas digar-i-st.

He is better than anyone else.

او بهتر از هر کس دیگری است.

861

U dar yek xāne-ye bozorg zendegi mikonad.

He lives in an enormous house.

او در یک خانه بزرگ زندگی می کند.

862

Be nazar-e miāyad u nafahmide bāšad.

He seems not to have known it.

به نظر می آید او نفهمیده باشد.

863

U šoru' be sohbat kardan bā sag kard.

He started talking to the dog.

او شروع به صحبت کردن با سگ کرد.

864

U har hafte docarxe rā mišavid.

He washes the bike every week.

او هر هفته دوچرخه را می‌شوید.

865

Cand bār-ast ke injā āmade-i?

How often have you been there?

چند بار است که اینجا آمده ای؟

866

Ajale kon, vagarna dir xāhi kard.

Hurry up, or you will be late.

عجله کن، وگرنه دیر خواهی کرد.

867

Az inke sedā-yat rā bešenavam xošhāl mišavam.

I am happy to hear your voice.

از اینکه صدایت را بشنوم خوشحال می‌شوم.

868

Man yek nāme az dust-am daryāft kardam.

I got a letter from my friend.

من یک نامه از دوستم دریافت کردم.

869

Sedā-ye xande kudakāne-at rā mišenavam.

I hear your childish laughter.

صدای خنده کودکانه ات را می‌شنوم.

870

Man faqat nemidānam ce beguyam.

I just don't know what to say.

من فقط نمی دانم چه بگویم.

871

Yād gereftam ke be dun-e u zendegi konam.

I learned to live without her.

یاد گرفتم که بدون او زندگی کنم.

872

Kārt-e e'tebār-im rā xāne jā gozāštam.

I left my credit card at home.

کارت اعتباریم را خانه جا گذاشتم.

873

Faqat ārezu-yam in-ast ke baxši az ān bud-am.

I only wish I were part of it.

فقط آرزویم این است که بخشی از آن بودم.

874

Man pul rā dar gāvsandūq gozāštam.

I put the money into the safe.

من پول را در گاوصندوق گذاشتم.

875

Man az dur-e yek rowšanāyi didam.

I saw a light in the distance.

من از دور یک روشنایی دیدم.

876

Didam ke mādar-am keyk rā penhān kard.

I saw my mother hide the cake.

دیدم که مادرم کیک را پنهان کرد.

877

Man fekr konam tām dārad donbāl-emān migardad.

I think Tom is looking for us.

من فکر کنم تام دارد دنبالمان می گردد.

878

Man az xāhar bimār-am morāqebat kardam.

I took care of my sick sister.

من از خواهر بیمارم مراقبت کردم.

879

Alān hes-o hāl-aš ru nadāram.

I'm not in the mood right now.

الان حس و حالش رو ندارم.

880

Dar hāl-e hāzer, dar manzel-e amu-yam eqāmat dāram.

I'm now staying at my uncle's.

در حال حاضر، در منزل عمویم اقامت دارم.

881

Xeyli xošhāl-am ke dobāre mibinam-at.

I'm so happy to see you again.

خیلی خوشحالم که دوباره می بینمت.

882

Yādgiri-ye zabān-e engelisi kār-e saxti-st.

Learning English is hard work.

یادگیری زبان انگلیسی کار سختی است.

883

Begozār berāyt yek dāstān-e jāleb ta'rif konam.

Let me tell you a funny story.

بگذار برای یک داستان جالب تعریف کنم.

884

Vāledeyn-am barā-yam kārtpostāl ferestādand.

My parents sent me a postcard.

والدینم برایم کارت پستال فرستادند.

885

Hic ensān zende-i, ān rā bāvar naxāhad kard.

No man alive would believe it.

هیچ انسان زنده ای، آن را باور نخواهد کرد.

886

Yeki az nowjavānhā faryād kešid.

One of the teenagers screamed.

یکی از نوجوان ها فریاد کشید.

887

Tābestān-e mā kutāh-o garm-ast.

Our summer is short, but warm.

تابستان ما کوتاه و گرم است.

888

Mardom migoftand u divāne-ast.

People said that he is insane.

مردم می گفتند او دیوانه است.

889

Lotfan in zoruf rā bebarid.

Please take these dishes away.

لطفا این ظروف را ببرید.

890

U meqdār-i pul az ān xod dārad.

She has some money of her own.

او مقداری پول از آن خود دارد.

891

U jāz rā dust dārad, man ham hamintowr.

She likes jazz, and I do, too.

او جاز را دوست دارد، من هم همینطور.

892

U negarān-e šoql-e xod bud.

She was anxious about her job.

او نگران شغل خود بود.

893

Kešidan-e sigār اینجا mojāz nist.

Smoking is not permitted here.

کشیدن سیگار اینجا مجاز نیست.

894

Barx-i az tarānehā māl Eskātland hastand.

Some songs come from Scotland.

برخی از ترانه‌ها مال اسکاتلند هستند.

895

Ettefāq-e badi barā-ye tām oftād.

Something bad happened to Tom.

اتفاق بدی برای تام افتاد.

896

Movāzeb bāš ke sarmā naxori.

Take care not to catch a cold.

مواظب باش که سرما نخوری.

897

In yek soāl-e jāleb-ast

That's a fascinating question.

این یک سوال جالب است

898

Šam'-e xod be xod xāmuš šod.

The candle went out by itself.

شمع خود به خود خاموش شد.

899

Doktorhā nowzād rā moāyene kardand.

The doctors examined the baby.

دکترها نوزاد را معاینه کردند.

900

Fāylhā dar nazm-e xub-i hastand.

The files are in proper order.

فایلها در نظم خوبی هستند.

901

Maqāze, moqābel bānk-ast.

The shop is opposite the bank.

مغازه، مقابل بانک است.

902

Ān sāat-e zamān-e daqiq rā nešān midehad.

The watch keeps accurate time.

آن ساعت زمان دقیق را نشان می دهد.

903

Kār-am vāqean tamām šode-ast.

The work is actually finished.

کارم واقعا تمام شده است.

904

Ānhā az šenidan-e in xabar šokke šodand.

They were alarmed at the news.

آنها از شنیدن این خبر شوکه شدند.

905

Tām kārī joz šekāyat nemikonad.

Tom does nothing but complain.

تام کاری جز شکایت نمی کند.

906

Niyāz-i nist ke tām az ān mottale' šavad.

Tom doesn't need to know that.

نیازی نیست که تام از آن مطلع شود.

907

Tām hicgāh raqs-e meri rā nadide-ast.

Tom has never seen Mary dance.

تام هیچگاه رقص مری را ندیده است.

908

Tām aknun viyolon minavāzad.

Tom is playing the violin now.

تام اکنون ویولن می نوازد.

909

Tām mixāhad jahān rā taqyir dehad.

Tom wants to change the world.

تام می خواهد جهان را تغییر دهد.

910

Om̄q-e daryāce-ye ceqadr-ast?

What is the depth of the lake?

عمق دریاچه چقدر است؟

911

Xāhar-at alān ce kār mikonad?

What is your sister doing now?

خواهرت الان چه کار می کند؟

912

Ma'ni jāz ci-st#?

What's the definition of jazz?

معنی جاز چیست؟

913

Šomāre-ye telefon xāne-at ci-st#?

What's your home phone number?

شماره تلفن خانه ات چیست؟

914

Cerā hame ciz-e xarāb piš miravad?

Why is everything going wrong?

چرا همه چیز خراب پیش می رود؟

915

Bā tām movāfeq-i, na?

You agree with Tom, don't you?

با تام موافقی، نه؟

916

Šomā az injā nemitavānid be ānjā beresid.

You can't get there from here.

شما از اینجا نمی توانید به آنجا برسید.

917

To bāyad har ce rā ke be ān fekr mikoni; beguyi.

You should say what you think.

تو باید هر چه را که به آن فکر می کنی؛ بگویی.

918

Šomā dar masir movaffaqiyat hastid.

You're on the path of success.

شما در مسیر موفقیت هستید.

919

Harkas-i mitavānad az in dikšeneri estefāde konad.

Anyone may use this dictionary.

هرکسی می تواند از این دیکشنری استفاده کند.

920

Hardo rāh be istgāh miravand.

Both roads lead to the station.

هردوراه به ایستگاه می روند.

921

Rāst-i, kojā zendegi mey kane?

By the way, where does he live?

راستی، کجا زندگی می کنه؟

922

Šomā dāru-ye monāseb-i dārid?

Do you have some good medicine?

شما داروی مناسبی دارید؟

923

Ciz-i dar mowred-e tām midāni?

Do you know anything about Tom?

چیزی در مورد تام میدانی؟

924

Nagozār u ādres-e ān xānom rā befahmad.

Don't let him know her address.

نگذار او آدرس آن خانم را بفهمد.

925

Tulāni zir āftāb naist.

Don't stay in the sun too long.

طولانی زیر آفتاب نایست.

926

Har ešdebāh ma-rā qavitar kard.

Every mistake made me stronger.

هر اشتباه مرا قوی تر کرد.

927

Hame bā nazar-aš movāfeqat kardand.

Everybody agreed with his idea.

همه با نظرش موافقت کردند.

928

Tajrobe-ye behtarīn āmuzgār-ast.

Experience is the best teacher.

تجربه بهترین آموزگار است.

929

U be dun-e hic asar-i nāpadid šod.

He disappeared without a trace.

او بدون هیچ اثری ناپدید شد.

930

U dar mowred-e hame ciz konjkāv-ast.

He is curious about everything.

او در مورد همه چیز کنجکاو است.

931

U barā-ye yeklahze sāket mānd.

He remained silent for a while.

او برای یک لحظه ساکت ماند.

932

U se ruz dar ānjā mānd.

He stayed there for three days.

او سه روز در آنجا ماند.

933

U dar ān zamine-ye pišāhang bud.

He was a pioneer in this field.

او در آن زمینه پیشاهنگ بود.

934

Mādar-e u nāme minevisad.

His mother is writing a letter.

مادر او نامه می نویسد.

935

Tām ceqadr piš mā xāhad mānd?

How long will Tom stay with us?

تام چقدر پیش ما خواهد ماند؟

936

Man rāje' be ketāb-e jadid-aš soāl kardam.

I asked him about his new book.

من راجع به کتاب جدیدش سوال کردم.

937

Nemitavānam beguyam ke in cetor dorost šode-ast.

I cannot tell how this is done.

نمی‌توانم بگویم که این چطور درست شده است.

938

Man qasd nadāram ān risk rā bekonam.

I don't want to take that risk.

من قصد ندارم آن ریسک را بکنم.

939

Entezār dāram hame ciz rā rāje' be ān bedāni.

I expect you know all about it.

انتظار دارم همه چیز را راجع به آن بدانم.

940

Man ānce rā ke be donbāl-aš migaštam, yāftam.

I found what I was looking for.

من آنچه را که به دنبالش می گشتم، یافتم.

941

Man bar ān qalabe kardam. To ham bāyad hamin kār rā bekoni.

I got over it. You should, too.

من بر آن غلبه کردم. تو هم باید همین کار را بکنی.

942

Xeyli moštāq-am emruz bebinam-etān.

I really wish to see you today.

خیلی مشتاقم امروز ببینمتان.

943

Man kešidan-e sigār-o masraf-e alkol rā motevaqqef kardam.

I stopped smoking and drinking.

من کشیدن سیگار و مصرف الکل را متوقف کردم.

944

Pišnahād mikonam bā qatār boro-ye.

I suggest that you go by train.

پیشنهاد می‌کنم با قطار بروی.

945

Do bār-e ān rā emtehān kardam.

I tried that a couple of times.

دو بار آن را امتحان کردم.

946

Man ciz-i sard barā-ye nušidan mixāham.

I want something cold to drink.

من چیزی سرد برای نوشیدن می‌خواهم.

947

Ezdehām-e terāfik-e mowjeb ta'xir-am šod.

I was delayed by a traffic jam.

ازدحام ترافیک موجب تاخیرم شد.

948

Man u rā dar hāl-e obur az xiyābān tamāšā kardam.

I watched him cross the street.

من او را در حال عبور از خیابان تماشا کردم.

949

Mixāham berāyt yek dast-e lebās-e jadid-e dorost konam.

I will make a new suit for you.

می خواهم برایت یک دست لباس جدید درست کنم.

950

Man kam-i namak dar sup xāham rixt.

I'll put some salt in the soup.

من کمی نمک در سوپ خواهم ریخت.

951

Man darbār-aš fardā negarān miš-am.

I'll worry about that tomorrow.

من درباره فردا نگران میشم.

952

Man gij šode-am. Hālā cekār bāyad bekonam?

I'm confused. What do I do now?

من گیج شده ام. حالا چکار باید بکنم؟

953

Moddat-e ziyādi-st ke man u rā mišenāsam.

I've known him for a long time.

مدت زیادی است که من او را می شناسم.

954

In aslan barā-ye man mohem nist

It doesn't matter at all to me.

این اصلا برای من مهم نیست

955

Sāl-e saxti barā-ye mā bud.

It was a difficult year for us.

سال سختی برای ما بود.

956

Barādar-am ruz došanbe miāyad.

My brother is coming on Monday.

برادر من روز دوشنبه می آید.

957

Kāmpiyuter-e man diruz xarāb šod.

My computer was down yesterday.

کامپیوتر من دیروز خراب شد.

958

Vāledeyn-am ma-rā dark nemikonand.

My parents don't understand me.

والدینم مرا درک نمی کنند.

959

Lotfan in nāme rā barā-ye man post kon.

Please mail this letter for me.

لطفا این نامه را برای من پست کن.

960

Lotfan az taraf-e man be u salām beresān.

Please say hello to him for me.

لطفاً از طرف من به او سلام برسان.

961

U ciz-i-st ke nābeqe xānde mišavad.

She is what is called a genius.

او چیزی است که نابغه خوانده می شود.

962

U tavassot polis-e dastgir šod.

She was arrested by the police.

او توسط پلیس دستگیر شد.

963

Ān māhi dar āb-e širin zendegi mikonad.

That fish lives in fresh water.

آن ماهی در آب شیرین زندگی می کند.

964

Qal'e-ye ān taraf rudxāne-ast.

The castle is across the river.

قلعه آن طرف رودخانه است.

965

Tahqiqāt šoru' mišavad.

The investigation is under way.

تحقیقات شروع می شود.

966

Faqat natije-ye mohem-ast.

The result is all that matters.

فقط نتیجه مهم است.

967

Daryā mesl-e šīše-ye sāf bud.

The sea was as smooth as glass.

دریا مثل شیشه صاف بود.

968

**Ānhā bexubi-ye mey-ye tavānestan-and ham
borrhānand vahm-e tir andāzi konand.**

They could ride and shoot well.

آنها به خوبی می توانستند هم برانند و هم تیر اندازی کنند.

969

**Ānhā sedā-yaš rā šenidand ke az pellekān dāšt pāyin
miraft.**

They heard him come downstairs.

آنها صدایش را شنیدند که از پلکان داشت پایین می رفت.

970

In bacce kāri joz gerye kardan nadāšt.

This child did nothing but cry.

این بچه کاری جز گریه کردن نداشت.

971

In mas'ale uržāns nist.

This is not an emergency issue.

این مسئله اورژانس نیست.

972

Ān xānehā pānsad sāl qedmat dārand.

Those houses are 500 years old.

آن خانه ها پانصد سال قدمت دارند.

973

Se nafar hanuz gomšode hastand.

Three people are still missing.

سه نفر هنوز گمشده هستند.

974

Tām aknun dar boston zendegi nemikonad.

Tom doesn't live in Boston now.

تام اکنون در بوستون زندگی نمی کند.

975

Tām be musiqi-ye jāz xeyli alāqemand-ast.

Tom is very interested in jazz.

تام به موسیقی جاز خیلی علاقمند است.

976

Tām az xod porsid ke ce ettefāqi oftāde-ast.

Tom wondered what had happened.

تام از خود پرسید که چه اتفاقی افتاده است.

977

Mā bešeddat-e xāhān-e solh-e jahāni hastim.

We are anxious for world peace.

ما به شدت خواهان صلح جهانی هستیم.

978

Mā yek gostare-i az ketābhā dārim.

We have a wide choice of books.

ما یک گستره ای از کتاب ها داریم.

979

Mā bāyad in moškel rā hal konim.

We must deal with this problem.

ما باید این مشکل را حل کنیم.

980

Fe'lan be afrād-e bištar-i niyāz nadārim.

We need no more men at present.

فعلاً به افراد بیشتری نیاز نداریم.

981

Mā qazā-yemān rā bā ānhā taqsim xāhim kard.

We'll share our food with them.

ما غذایمان را با آنها تقسیم خواهیم کرد.

982

Ki kārt rā tamām xāhi kard?

When will you finish your work?

کی کارت را تمام خواهی کرد؟

983

Har jā ke boro-ye, man donbāl-at miāyam.

Wherever you go, I will follow.

هر جا که بروی، من دنبالت می آیم.

984

Agar tamāyol dāri mitavāni az xodro-ye man estefāde koni.

You can use my car if you like.

اگر تمایل داری می توانی از خودرو من استفاده کنی.

985

To dust nadāri, dust dāri?

You don't like sashimi, do you?

تو ساشیمی دوست نداری، دوست داری؟

986

Har se šomā besyār xoššāns hastid.

All three of you are very lucky.

هر سه شما بسیار خوش شانس هستید.

987

Mitavāni fešār-e tāyer rā cek koni?

Can you check the tire pressure?

می‌توانی فشار تایر را چک کنی؟

988

Mitavāni yek hotel-e digar pišnahād koni?

Can you recommend another hotel?

می‌توانی یک هتل دیگر پیشنهاد کنی؟

989

Āyā to peyqām rā be tām resāndi?

Did you deliver the note to Tom?

آیا تو پیغام را به تام رساندی؟

990

Āyā to bā in moškel-i dāri?

Do you have a problem with this?

آیا تو با این مشکلی داری؟

991

cetor sosis dorost می‌دونی؟

Do you know how sausage is made?

می‌دونی چطور سوسیس درست می‌شه؟

992

Daftarcehā-vo xodkār hā-yetān rā birun biyāvarid.

Get out your notebooks and pens.

دفترچه ها و خودکارهایتان را بیرون بیاورید.

993

U mā rā bā yek dāstān bā maze-ye sargarm kard.

He amused us with a funny story.

او ما را با یک داستان با مزه سرگرم کرد.

994

U qabul nakard bištar dar ān mowred beguyad.

He refused to say more about it.

او قبول نکرد بیشتر در آن مورد بگوید.

995

U dar tasādof rānandegi košte šod.

He was killed in a car accident.

او در تصادف رانندگی کشته شد.

996

U ba'z-i ruzhā be didan-e mā miāyad.

He will come to see us some day.

او بعضی روزها به دیدن ما می آید.

997

U yek jarrāh besyār xub maqz-ast.

He's an excellent brain surgeon.

او یک جراح بسیار خوب مغز است.

998

U dar in mowred-e ziyād-e saxtgir nist.

He's not very strict about this.

او در این مورد زیاد سختگیر نیست.

999

Lotfan cand daqique ārām bemānid.

Hold still for a moment, please.

لطفاً چند دقیقه آرام بمانید.

1000

Qatl bā marg mojāzāt pazir-ast.

Homicide is punishable by death.

قتل با مرگ مجزات پذیر است.

1001

Mojāzāt-e qatl marg-ast.

Homicide is punishable by death.

مجازات قتل مرگ است.

1002

Az injā tā یونوی ceqadr fāsele dārad?

How far is it from here to Ueno?

از اینجا تا یونو چقدر فاصله دارد؟

1003

Porože-ye šomā cetor piš miravad?

How's your project coming along?

پروژه‌ی شما چطور پیش می‌رود؟

1004

Man mo'taqed-am u qābelee'temād-ast.

I believe that he's trustworthy.

من معتقدم او قابل اعتماد است.

1005

Man in cāpgar رادیروز **xaridam.**

I bought this printer yesterday.

من این چاپگر رادیروز خریدم.

1006

Man zamān rā az ruy-ye sāat cek kardam.

I checked the time on the clock.

من زمان را از روی ساعت چک کردم.

1007

Man nemitavānestam idehā-yaš rā befahmam.

I couldn't understand his ideas.

من نمی توانستم ایده هایش را بفهمم.

1008

Man moškel nušidani nadāram.

I don't have a drinking problem.

من مشکل نوشیدنی ندارم.

1009

Man ta'tilāt xeyli tulāni rā dust nadāram.

I don't like very long holidays.

من تعطیلات خیلی طولانی را دوست ندارم.

1010

Kamābiš midānam kojā-st.

I have a rough idea where it is.

کما بیش می دانم کجا است.

1011

Man hanuz hic xabari az u nadāram.

I have had no news from him yet.

من هنوز هیچ خبری از او ندارم.

1012

Faqat mixāstam imeyl-am rā cek konam.

I just wanted to check my email.

فقط می‌خواستم ایمیل را چک کنم.

1013

Be xāter-e miāvaram ke maleke rā molāqāt kardam.

I remember that I met the queen.

به خاطر می‌آورم که ملکه را ملاقات کردم.

1014

Man u rā didam ke bā mādar-aš parxāšgar bud.

I saw him scolded by his mother.

من او را دیدم که با مادرش پرخاشگر بود.

1015

Ma'mulan bā u be madrese miraftam.

I used to go to school with him.

معمولاً با او به مدرسه می‌رفتم.

1016

Mixāham xāhar-e bozorgtar-e šomā rā molāqāt konam.

I want to see your older sister.

می‌خواهم خواهر بزرگتر شما را ملاقات کنم.

1017

Be har tariq-i, man in kār rā tamām xāham kard.

I will finish this work somehow.

به هر طریقی، من این کار را تمام خواهم کرد.

1018

Mā injā be moddat-e yek hafte xāhim bud.

I'll be staying here for a week.

ما اینجا به مدت یک هفته خواهیم بود.

1019

Man xeyli taht-e ta'sir-e kār-e to qarār gereftam.

I'm very impressed by your work.

من خیلی تحت تأثیر کار تو قرار گرفتم.

1020

Agar jā-ye to bud-am, anjāmeš nemidādam.

If I were you, I wouldn't do it.

اگر جای تو بودم، انجامش نمی‌دادم.

1021

Agar xarāb našod, ta'mir-aš nakon.

If it ain't broke, don't fix it.

اگر خراب نشد، تعمیرش نکن.

1022

Vaqt-i ke bacce bud-am, mādar-am mard.

My mother died when I was a kid.

وقتی که بچه بودم، مادرم مرد.

1023

Hargez tā entehā taslim našo.

Never give up till the very end.

هرگز تا انتها تسلیم نشو.

1024

Hotel-e mā dar xiyābān-e ba'di-st.

Our hotel is on the next street.

هتل ما در خیابان بعدی است.

1025

Lotfan be ātašnešāni zang bezanid.

Please call the fire department.

لطفاً به آتش‌نشانی زنگ بزنید.

1026

Vaqt-i mā bā hamsohbat mikardim u parid miyān sohbat-emān.

She cut in when we were talking.

وقتی ما با هم صحبت می کردیم او پرید میان صحبتمان.

1027

U dar ān zamine-ye pišāhang bud.

She was a pioneer in this field.

او در آن زمینه پیشاهنگ بود.

1028

U dar mowred-e amniyat-e šomā negarān-ast.

She's worried about your safety.

او در مورد امنیت شما نگران است.

1029

Ān kudak az āb tars-i nadārad.

That child has no fear of water.

آن کودک از آب ترسی ندارد.

1030

Ān bar xalāf-e osul-e man-ast.

That runs against my principles.

آن بر خلاف اصول من است.

1031

Tufān bā xašm-e tamām qowqā kard.

The storm raged in all its fury.

طوفان با خشم تمام غوغا کرد.

1032

Xoršid be mā rowšani-yo garmā mibaxšad.

The sun gives us light and heat.

خورشید به ما روشنی و گرما می بخشد.

1033

Qatār tā dah daqīqe-ye digar harekat mikonad.

The train leaves in ten minutes.

قطار تا ده دقیقه‌ی دیگر حرکت می‌کند.

1034

Ānhā be injā nayāmadand. Āmadand?

They didn't come here, did they?

آنها به اینجا نیامدند. آمدند؟

1035

In jomle xatā dārad.

This sentence contains an error.

این جمله خطا دارد.

1036

In matn barā-ye mobtadihā dar nazar gerefte šode-ast.

This text is aimed at beginners.

این متن برای مبتدی‌ها در نظر گرفته شده است.

1037

Tām nemidānad alān ce kār konad.

Tom doesn't know what to do now.

تام نمی داند الان چه کار کند.

1038

Tām ketābhā-ye bā arzeš-e ziyādi dārad.

Tom has a lot of valuable books.

تام کتاب های با ارزش زیادی دارد.

1039

Mā barā-ye amniyat-e ānhā negarān-im.

We are anxious for their safety.

ما برای امنیت آنها نگرانیم.

1040

Bāyad ānhā rā az xārej bexarim.

We have to buy them from abroad.

باید آنها را از خارج بخریم.

1041

Bāyad az hoquq-emān defā' konim.

We must stand up for our rights.

باید از حقوقمان دفاع کنیم.

1042

Mā be nowbat-e otāq rā tamiz mikonim

We took turns cleaning the room.

ما به نوبت اتاق را تمیز می کنیم

1043

Ān lahze ce mikardi?

What were you doing that moment?

آن لحظه چه می کردی؟

1044

Tanhā kam-i bādām-e zamini mixāhi?

Would you all like some peanuts?

تنها کمی بادام زمینی می خواهی؟

1045

Dust dāri bā man beraqsi?

Would you like to dance with me?

دوست داری با من برقصی؟

1046

Šomā dust nadāštid bā mā biyāyad?

Wouldn't you like to go with us?

شما دوست نداشتید با ما بیاید؟

1047

Diruz amu-yam sagi xaridāri kard.

Yesterday my uncle bought a dog.

دیروز عمویم سگی خریداری کرد.

1048

Zabān-e cini-ye šomā alān ham āli-st.

Your Chinese is awesome already.

زبان چینی شما الان هم عالی است.

1049

Palang nemitavānad naqš avaz konad.

A leopard can't change his spots.

پلنگ نمی تواند نقش عوض کند.

1050

Māhi-ye سالمون **rā be qateāt-e kucak bebar.**

Cut the salmon into small pieces.

ماهی سالمون را به قطعات کوچک ببر.

1051

Be namāyešgāh honar rafte-i?

Did you go to the art exhibition?

به نمایشگاه هنر رفته ای؟

1052

Az dustān-e tām, kas-i rā mišenāsi?

Do you know any of Tom's friends?

از دوستان تام، کسی را می شناسی؟

1053

Āyā meydāni ke borj Tokiyo kojā-st?

Do you know where Tokyo Tower is?

آیا میدانی که برج توکیو کجاست؟

1054

Āyā to sāzi musiqiyāyi minavāzi?

Do you play a musical instrument?

آیا تو سازی موسیقیایی می نوازی؟

1055

Hame diruz be man xandidand.

Everyone laughed at me yesterday.

همه دیروز به من خندیدند.

1056

U be su-ye raftār-e afrād-aš pey bord.

He detected his men's misconduct.

او به سوء رفتار افرادش پی برد.

1057

U hamiše catr-aš rā gom mikonad.

He is always losing his umbrella.

او همیشه چترش را گم می کند.

1058

U jodā az zan-aš zendegi mikonad.

He is living apart from his wife.

او جدا از زنش زندگی می کند.

1059

U bā ehtiyāt az košte šodan rahāyi yāft.

He narrowly escaped being killed.

او با احتیاط از کشته شدن رهایی یافت.

1060

U be kenār-e raf-at tā ān xānom rad šavad.

He stepped aside for her to pass.

او به کنار رفت تا آن خانم رد شود.

1061

U cegune be xabarhā-ye nāgovār-e vākoneš nešān dād?

How did he react to the bad news?

او چگونه به خبرهای ناگوار واکنش نشان داد؟

1062

Man nemitavānam pul-e xaridan-e yek māšin-e jadid rā jowr konam.

I cannot afford to buy a new car.

من نمی توانم پول خریدن یک ماشین جدید را جور کنم.
1063

Borj-e Tokiyo rā mitavānestam dar durdast bebinam.

I could see Tokyo Tower far away.

برج توکیورا می توانستم در دوردست ببینم.
1064

Man be goruh-e darmāni-ye e'teqādi nadāram.

I don't believe in group therapy.

من به گروه درمانی اعتقادی ندارم.
1065

Ahammiyati be harfhā-ye ānhā nemideham.

I don't care about what they say.

اهمیتی به حرف های آنها نمی دهم.
1066

Fekr nemikonam digar to rā dust dāšte bāšam.

I don't think I like you anymore.

فکر نمی کنم دیگر تو را دوست داشته باشم.
1067

Man ellat-aš rā be towr-e daqiq towzih dādam.

I explained the reason in detail.

من علتش را به طور دقیق توضیح دادم.
1068

Man sigār kešidan rā šeš māh piš motevaqqef kardam.

I gave up smoking six months ago.

من سیگار کشیدن را شش ماه پیش متوقف کردم.

1069

Mibāyest dar kārḥā-ye xāne komak konam.

I had to help with the housework.

می‌بایست در کارهای خانه کمک کنم.

1070

Az ān qermezḥā-ye ruy-ye qafase-ye xoš-am miāyad.

I like the red ones on the shelf.

از آن قرمزهای روی قفسه خوشم می‌آید.

1071

In otāq rā bā xāhar-am šarik hastam.

I share this room with my sister.

این اتاق را با خواهرم شریک هستم.

1072

Man tā zamān-i ke u raft, ānjā māndam.

I stayed there until he had left.

من تا زمانی که او رفت، آنجا ماندم.

1073

Fekr mikonam moškel injā-st.

I think that the problem is here.

فکر می‌کنم مشکل اینجا است.

1074

Fekr konam bāyesti hamegi birun ru-yam.

I think we should all go outside.

فکر کنم بایستی همگی بیرون رویم.

1075

Axiran yek film-e āli didam.

I watched a great movie recently.

اخیراً یک فیلم عالی دیدم.

1076

Man be Tokiyo raftam tā in ketāb rā bexaram.

I went to Tokyo to buy this book.

من به توکیو رفتم تا این کتاب را بخرم.

1077

Tarjih mideham dar xāne bemānam tā inke birun beravam.

I'd rather stay home than go out.

ترجیح می دهم در خانه بمانم تا اینکه بیرون بروم.

1078

Mixāham muhā-yam rā rang konam.

I'm going to have to dye my hair.

می خواهم موهایم را رنگ کنم.

1079

Agar xarāb nist, ta'mir-aš nakon.

If it isn't broken, don't fix it.

اگر خراب نیست، تعمیرش نکن.

1080

Xeylihā dar saf-e montazer bud-and.

Many people were waiting in line.

خیلی ها در صف منتظر بودند.

1081

Meri dar hāl-e motālee dar otāq-e xod-ast.

Mary is studying in her room now.

مری در حال مطالعه در اتاق خود است.

1082

Pedar-am ba'd az šām-e derāz kešid.

My father stretched after dinner.

پدرم بعد از شام فراز کشید.

1083

Hicciz be andāze-ye solh-o amniyat ahammiyat nadārad.

Nothing is as important as peace.

هیچ چیز به اندازه صلح و امنیت اهمیت ندارد.

1084

Hicciz-i be ān sādegi ke be nazar-e miresad, nist.

Nothing is as simple as it seems.

هیچ چیزی به آن سادگی که به نظر می‌رسد، نیست.

1085

Lotfan tā vaqt-i bar migardam, injā bemānid.

Please stay here till I get back.

لطفاً تا وقتی بر می‌گردم، اینجا بمانید.

1086

U mitavānad bexubi piyāno benavāzad.

She can play the piano very well.

او می‌تواند به خوبی پیانو بنوازد.

1087

U morq rā āntowr ke man dust-at dāram mipazad.

She cooks chicken the way I like.

او مرغ را آن طور که من دوستت دارم می پزد.
1088

U aks rā cappe āvixte-ast.

She hung the picture upside down.

او عکس را چپه آویخته است.
1089

Kudak-e u māh-e āyande be donyā xāhad āmad.

She will have a child next month.

کودک او ماه آینده به دنیا خواهد آمد.
1090

U yek jarrāh besyār xub maqz-ast.

She's an excellent brain surgeon.

او یک جراح بسیار خوب مغز است.
1091

Nāgahān parande-ye zibāi rā didam.

Suddenly, I saw a beautiful bird.

ناگهان پرنده‌ی زیبائی را دیدم.
1092

Esm-e ān pesar,شینتاروی وادا-ast.

That boy's name is Shintaro Wada.

اسم آن پسر، شینتارو وادا است.
1093

Ān rustāyi-st ke man darš be donyā اومدم.

That's the village I was born in.

آن روستایی است که من درش به دنیا اومدم.
1094

Bacchēh loxt šenā mikonand.

The children were swimming naked.

بچه ها لخت شنا می کنند.

1095

Šahr-e zir barf pušide šode bud.

The city was blanketed with snow.

شهر زیر برف پوشیده شده بود.

1096

Sag besaxti nafas kešid.

The dog breathed with difficulty.

سگ به سختی نفس کشید.

1097

Qāzi-ye u rā be e'dām-e mahkum kard.

The judge condemned him to death.

قاضی او را به اعدام محکوم کرد.

1098

Rumizi dāxel kābinet-ast.

The tablecloth is in the cabinet.

رومیزی داخل کابینت است.

1099

Koll-e xānevāde dar bastar bimāri oftāde bud-and.

The whole family was sick in bed.

کل خانواده در بستر بیماری افتاده بودند.

1100

Hic asās-i dar otāq nist.

There's no furniture in the room.

هیچ اثری در اتاق نیست.

1101

Qabl az inke dahan-at rā bāz koni fekr kon

Think before you open your mouth.

قبل از اینکه دهنت را باز کنی فکر کن

1102

Tām ziyād rāje' be aslahehā nemidānad.

Tom doesn't know much about guns.

تام زیادراجع به اسلحه ها نمی داند.

1103

Tām candān rāje' be aslahe nemidānad.

Tom doesn't know much about guns.

تام چندانراجع به اسلحه نمی داند.

1104

Engār be tām xeyli xoš migozarad.

Tom seems to be enjoying himself.

انگار به تام خیلی خوش می گذرد.

1105

Talāshā-ye tām arj nahāde šode-and.

Tom's efforts have been rewarded.

تلاش های تام ارج نهاده شده اند.

1106

Injā dāri ci kār mikoni?

What on earth are you doing here?

اینجا داری چی کار می کنی؟

1107

Ki in dānešgāh ta'sis šode-ast?

When was this university founded?

کی این دانشگاه تأسیس شده است؟

1108

Mišavad barā-yam meqdār-i za'ferān bexari?

Will you buy for me some saffron?

می شود برایم مقداری زعفران بخری؟

1109

To be andāze-ye kāfi bozorg hasti, ke bištar bedāni.

You're old enough to know better.

تو به اندازه کافی بزرگ هستی، که بیشتر بدانی.

1110

Hame-ye lebāshā-ye man sefāreši duxte šode-and.

All of my clothes are custom made.

همه‌ی لباس‌های من سفارشی دوخته شده‌اند.

1111

Va alān to tamāyol dāri ce kāri anjām deh-i?

And now what would you like to do?

و الان تو تمایل داری چه کاری انجام دهی؟

1112

Arabi az rāst be cap xānde mišavad.

Arabic is read from right to left.

عربی از راست به چپ خوانده می شود.

1113

Šomā moteahhel-id yā mojarrad?

Are you married or are you single?

شما متأهلید یا مجرد؟

1114

Rānandegi be dun-e deqqat-e mowjeb tasādoḡ mišavad.

Careless driving causes accidents.

رانندگی بدون دقت موجب تصادف می شود.

1115

Emruz sobh be sag qazā dādi?

Did you feed the dog this morning?

امروز صبح به سگ غذا دادی؟

1116

Āyā to fekr kardi man be tām naxāham goft?

Did you think I wouldn't tell Tom?

آیا تو فکر کردی من به تام نخواهم گفت؟

1117

U ānhā rā dar yek xat montāž sāxt.

He built them on an assembly line.

او آنها را در یک خط مونتاژ ساخت.

1118

U mard-o ruh-aš be jahannam raft.

He died and his soul went to hell.

او مرد و روحش به جهنم رفت.

1119

U dišab kami sarmā xorde bud.

He had a bit of a cold last night.

او دیشب کمی سرما خورده بود.

1120

U boland parvāzi dārad, be hamin dalil-e saxt kār mikonad.

He has ambition, so he works hard.

او بلند پروازی دارد، به همین دلیل سخت کار می کند.

1121

U vānemud kard ke sedā-ye rais-aš rā nemišenavad.

He pretended not to hear his boss.

او وانمود کرد که صدای رئیسش را نمی شنود.

1122

U moddai bud ke u yek vakil-ast.

He pretended that he was a lawyer.

او مدعی بود که او یک وکیل است.

1123

U dast-aš rā bālā bord tā tāksi rā motevaqqef konad.

He raised his hand to stop a taxi.

او دستش را بالا برد تا تاکسی را متوقف کند.

1124

U qabul nakard bištar dar ān mowred beguyad.

He refused to say more about that.

او قبول نکرد بیشتر در آن مورد بگوید.

1125

U (mard) sa'y kard tavajjoh-e u (zan) rā jalb konad.

He tried to attract her attention.

او (مرد) سعی کرد توجه او (زن) را جلب کند.

1126

Man barā-ye kārvarzi-ye tābestān sabtenām kardam.

I applied for a summer internship.

من برای کارورزی تابستان ثبت‌نام کردم.

1127

Došanbe-ye piš be madrese naraftam.

I didn't go to school last Monday.

دوشنبه ی پیش به مدرسه نرفتم.

1128

Nemidānam in daryāce-ye ceqadr omq dārad.

I don't know how deep the lake is.

نمی دانم این دریاچه چه قدر عمق دارد.

1129

Motevajjeh nemišavam cerā bāyad in kār rā anjām deh-am.

I don't see why I need to do this.

متوجه نمی شوم چرا باید این کار را انجام دهم.

1130

Man xāb-e vahšatnāk-i dišab didam.

I had a horrible dream last night.

من خواب وحشتناکی دیشب دیدم.

1131

Man tarjih mideham ke kār konam tā inke hic kārī anjām nadeham.

I prefer working to doing nothing.

من ترجیح می دهم که کار کنم تا اینکه هیچ کاری انجام ندهم.

1132

Fekr mikonam mā betavānim dustān-e xub-i bešavim.

I think we could be great friends.

فکر می کنم ما بتوانیم دوستان خوبی بشویم.

1133

Man in rā be qezāvat-e šomā vāgozār mikonam.

I will leave it to your judgement.

من این را به قضاوت شما واگذار می کنم.

1134

Dust dāram yekbār-e digar tām rā bebinam.

I would like to see Tom once more.

دوست دارم یک بار دیگر تام را ببینم.

1135

Agar nemitavāni šekast-ešān deh-i, be ānhā bepeyvand.

If you can't beat them, join them.

اگر نمی توانی شکستشان دهی، به آنها بپیوند.

1136

Dar Žāpon, parandehā-ye gunāgun miziand.

Many kinds of birds live in Japan.

در ژاپن، پرنده های گوناگون می زیند.

1137

Pedar-e man mohandes-e elekteronik-ast.

My father is an electric engineer.

پدر من مهندس الکترونیک است.

1138

Eskāt moāser بایرون **bud.**

Scott was a contemporary of Byron.

اسکات معاصر بایرون بود.

1139

Rādiyo tavassot مارکونی **exterā' šod.**

The radio was invented by Marconi.

رادیو توسط مارکونی اختراع شد.

1140

Otāq dar tārīki-ye kāmēl bud.

The room was in complete darkness.

اتاق در تاریکی کامل بود.

1141

Telefon-e alān dorost nist.

The telephone is now out of order.

تلفن الان درست نیست.

1142

Dar in pār-k-e parandehā-ye besyāri hastand.

There are many birds in this park.

در این پارک پرندۀ های بسیاری هستند.

1143

Bāqi pošt xāne-ye mā vojūd dārad.

There's a garden behind our house.

باغی پشت خانه ما وجود دارد.

1144

Ānhā šab rā dar sāhel gozarāndand.

They spent the night on the beach.

آنها شب را در ساحل گفراندند.

1145

Moxātab-e in barnāme-ye televiziyni kudakān hastand.

This TV show is aimed at children.

مخاطب این برنامه تلویزیونی کودکان هستند.

1146

Tām be soāl-e meri javāb nadād.

Tom didn't answer Mary's question.

تام به سؤال مری جواب نداد.

1147

Tām barā-ye nāhār xordan vaqt nadāšt.

Tom didn't have time to eat lunch.

تام برای ناهار خوردن وقت نداشت.

1148

Tām tamāyol-i barā-ye raftan be boston nadārad.

Tom has no desire to go to Boston.

تام تمایلی برای رفتن به بوستون ندارد.

1149

Tām ketāb rā zir bāleš-aš penhān kard.

Tom hid the book under his pillow.

تام کتاب را زیر بالشش پنهان کرد.

1150

Vākoneš-e u dar moqābel-e in xabar ce bud?

What was her reaction to the news?

واکنش او در مقابل این خبر چه بود؟

1151

Cerā tām ejāze nemidehad az māšin-e eš estefāde koni?

Why won't Tom let you use his car?

چرا تام اجازه نمی دهد از ماشین اش استفاده کنی؟

1152

Hame kārī ke ān mard mitavānest anjām dehad, etāat-e kardan az ānhā bud.

All the man could do was obey them.

همه کاری که آن مرد می توانست انجام دهد، اطاعت کردن از آنها بود.

1153

Bā to budan-e ma-rā xošhāl mikonad.

Being with you makes me feel happy.

با تو بودن مرا خوشحال می کند.

1154

Mitavāni hotelhā-ye digar-i pišnahād koni?

Can you recommend any other hotels?

می توانی هتل های دیگری پیشنهاد کنی؟

1155

Mišavad be man namak rā bede-ye, lotfan?

Could you pass me the salt, please?

می شود به من نمک را بدهی، لطفا؟

1156

Āyā mey dāni ce ettefāqi barā-ye tām oftād?

Do you know what's happened to Tom?

آیا می دانی چه اتفاقی برای تام افتاد؟

1157

Injā, hame ciz dar xāk pušide šode-ast.

Everything here is covered in dust.

اینجا، همه چیز در خاک پوشیده شده است.

1158

U kas-i nist joz yek āhangsāz-e kucak.

He is nothing but a minor composer.

او کسی نیست جز یک آهنگساز کوچک.

1159

Mibāyest u eštebāh-i savār qatār šode bāšad.

He must have taken the wrong train.

می بایست او اشتباهی سوار قطار شده باشد.

1160

U gofte bud ke bezudi bar migardad.

He said that he would be back soon.

او گفته بود که به زودی بر می گردد.

1161

U be man āmuxt ke cegune ān kalame rā talaffoz konam.

He taught me how to spell the word.

او به من آموخت که چگونه آن کلمه را تلفظ کنم.

1162

Ehsās-e šomā dar mowred-e jang-e xalij (Fārs) ci-st#?

How do you feel about the Gulf War?

احساس شما در مورد جنگ خلیج (فارس) چیست؟

1163

Man natavānestam jelo xande-am rā be ān jok begiram.

I cannot help laughing at the joke.

من نتوانستم جلو خنده ام را به آن جوک بگیرم.

1164

Man be tām har ciz-i rā ke xāste bud, dādam.

I gave Tom everything he asked for.

من به تام هر چیزی را که خواسته بود، دادم.

1165

Man bejā-ye ālmāni, Farānse āmuxtam.

I learned French instead of German.

من به جای آلمانی، فرانسه آموختم.

1166

Man hicgāh dalil-i barā-ye sadame zadan be tām nadāštam.

I never had any reason to hurt Tom.

من هیچگاه دلیلی برای صدمه زدن به تام نداشتم.

1167

Tarjih mideham bejā-ye māndan dar xāne birun beravam.

I prefer going out to staying home.

ترجیح می دهم به جای ماندن در خانه بیرون بروم.

1168

Man ketābi dar mowred-e dāstānhā-ye mājarājuyāne xāndam.

I read a book of adventure stories.

من کتابی در مورد داستانهای ماجراجویانه خواندم.

1169

Vaqt-i ānjā bud-am, zabān-e engelisi rā motālee kardam.

I studied English when I was there.

وقتی آنجا بودم، زبان انگلیسی را مطالعه کردم.

1170

Eykāš (tām) barādar-e kucaktar-e man bud.

I wish Tom were my younger brother.

ای کاش (تام) برادر کوچکتر من بود.

1171

Berāyt towzih nemideham.

I'm not going to explain it to you.

برایت توضیح نمی‌دهم.

1172

Agar to injā hasti, be in ma'nā-st ke ahammiyat midehi.

If you are here, it means you care.

اگر تو اینجا هستی، به این معناست که اهمیت می‌دهی.

1173

Zel-e zadan be afrād-e digar kār moaddabāne-i nist.

It's not polite to stare at others.

ذل زدن به افراد دیگر کار مودبانه‌ای نیست.

1174

Mādar-e bozorg-am nemitavānad xeyli xub bebinad.

My grandmother can't see very well.

مادر بزرگم نمی تواند خیلی خوب ببیند.

1175

Šowhar-am dārad be golhā āb midehad.

My husband is watering the flowers.

شوهرم دارد به گل ها آب می دهد.

1176

Hamsar-am tāze miz rā pākkarde-ast.

My wife has just cleared the table.

همسرم تزه میز را پاک کرده است.

1177

Hargez dasti rā gāz nagir ke be to qazā midehad.

Never bite the hand that feeds you.

هرگز دستی را گاز نگیر که به تو غذا می دهد.

1178

U barā-ye šowhar-aš pāy sib poxt.

She baked her husband an apple pie.

او برای شوهرش پای سیب پخت.

1179

U be man labxand-i az sar-e āšnāyi taqdim kard.

She gave me a smile of recognition.

او به من لبخندی از سر آشنایی تقدیم کرد.

1180

Yeki āškārā doruq miguyad.

Someone is obviously telling a lie.

یکی آشکارا دروغ می گوید.

1181

Har ce bištar dāšte bāšim, bištar mixāhim.

The more we have, the more we want.

هر چه بیشتر داشته باشیم، بیشتر می خواهیم.

1182

Madrese-ye do kilumetr be samt-e jelo-st.

The school is two kilometers ahead.

مدرسه دو کیلومتر به سمت جلو است.

1183

Qatārhā dirtar az mowed harekat mikonand.

The trains are running behind time.

قطارها دیرتر از موعد حرکت می کنند.

1184

Xatāyi dar in jomle hast.

There is an error in this sentence.

خطایی در این جمله هست.

1185

Bar zir-e xoršid hicciz-e jadid-i nist.

There is nothing new under the sun.

بر زیر خورشید هیچ چیز جدیدی نیست.

1186

Ānhā az marz obur karde-vo dāxel Espāniyā šodand.

They crossed the border into Spain.

آنها از مرز عبور کرده و داخل اسپانیا شدند.

1187

In pāygāh-e dādehā hāvi-ye ešdebāhāt-e besyāri-st.

This database contains many errors.

این پایگاه داده ها حاوی اشتباهات بسیاری است.

1188

Kārhā hamiše be in qarār bud.

This is always the way it has been.

کلرها همیشه به این قرار بود.

1189

Kasān-i ke mixāhand bemānand, mitavānand in kār rā anjām dehand.

Those who want to remain may do so.

کسانی که می خواهند بمانند، می توانند این کار را انجام دهند.

1190

Tām-o meri xeyli āšeq-e yekdigar hastand.

Tom and Mary are very much in love.

تام و مری خیلی عاشق یکدیگر هستند.

1191

Tām yeklahze ham ān rā bāvar nakard.

Tom didn't believe it for a second.

تام یک لحظه هم آن را باور نکرد.

1192

Hame mā dar jašn-e arusi-ye u hozur-e dāš-im.

We were all present at her wedding.

همه ما در جشن عروسی او حضور داشتیم.

1193

Nām-e xod rā bā horuf-e bozorg benevisid.

Write your name in capital letters.

نام خود را با حروف بزرگ بنویسید.

1194

To mitavāni har ke rā bexāhi da'vat koni.

You can invite any person you like.

تو می توانی هر که را بخواهی دعوت کنی.

1195

Dust-e niyāzmand-e hanuz yek dust-ast.

A friend in need is a friend indeed.

دوست نیازمند هنوز یک دوست است.

1196

Harcand xaste bud-am, haddeaksar momken sa'y-yam rā kardam.

Although I was tired, I did my best.

هرچند خسته بودم، حداکثر ممکن سعی ام را کردم.

1197

Tām; to be بیسبال alāqe dāri?

Are you interested in baseball, Tom?

تام؛ تو به بیسبال علاقه داری؟

1198

Az u bepors havāpeymā-ye ba'di ki xāhad bud.

Ask him when the next plane will be.

از او بپرس هواپیمای بعدی کی خواهد بود.

1199

Āyā to be moallem-at dar in mowred ettelā' dādi?

Did you inform your teacher of this?

آیا تو به معلمت در این مورد اطلاع دادی؟

1200

Āyā balad-id cegune az loqat-e nāme estefāde konid?

Do you know how to use a dictionary?

آیا بلدید چگونه از لغت نامه استفاده کنید؟

1201

Forsat-e xub rā be dur نینداز.

Don't throw away a good opportunity.

فرصت خوب را به دور نینداز.

1202

U az badraftāri-yaš šarmande nist.

He is not ashamed of his misconduct.

او از برفتاری اش شرمنده نیست.

1203

U se sāl-e qahremān bud.

He was the champion for three years.

او سه سال قهرمان بود.

1204

Ajale kon, tā be qatār beresi.

Hurry, and you will catch the train.

عجله کن، تا به قطار برسی.

1205

Man hamiše zemestānhā sarmā mixoram.

I always catch a cold in the winter.

من همیشه زمستان ها سرما می خورم.

1206

Man ziyād riyāziyāt rā dust nadāram.

I do not like mathematics very much.

من زیاد ریاضیات را دوست ندارم.

1207

Nemixāham bā in qalam benevisam.

I don't want to write with this pen.

نمی خواهم با این قلم بنویسم.

1208

Man kārḥā-yi dāram ke bāyad emruz asr anjām deham.

I have some work to do this evening.

من کلهایی دارم که باید امروز عصر انجام دهم.

1209

Man be xāhar-am ejāze dādam tā az kāmپیuter-e now om estefāde konad.

I let my sister use my new computer.

من به خواهرم اجازه دادم تا از کامپیوتر نو ام استفاده کند.

1210

Man bāyad bā deqqat-e bištar-i guš midādam.

I should've listened more carefully.

من باید با دقت بیشتری گوش می دادم.

1211

Āxar hafte rā bā dustān-am gozarāndam.

I spent the weekend with my friends.

آخر هفته را با دوستانم گفتراندم.

1212

Man barā-ye nušidan-e ābejow bā dustān-am birun raftam.

I went to drink a beer with friends.

من برای نوشیدن آبجو با دوستانم بیرون رفتم.

1213

In kār rā zarf-e panj ruz-e tamām mikonam.

I will finish the work in five days.

این کار را ظرف پنج روز تمام می‌کنم.

1214

Man har ruz hodud sāat-e 6 bar gašte-am.

I'll be back by 6 o'clock every day.

من هر روز حدود ساعت ۶ برگشته‌ام.

1215

Dar āgost-e 1,990, Arāq be Koveyt hamle kard.

In August 1990, Iraq invaded Kuwait.

در آگوست ۱۹۹۰، عراق به کویت حمله کرد.

1216

Be ebārat-e digar, u ādam tanbali-st.

In other words, he is a lazy person.

به عبارت دیگر، او آدم تنبلی است.

1217

In ke donbāl-aš bud-i?

Is this the book you're looking for?

این کتابیه که دنبالش بودی؟

1218

In mas'ale-i bud ke besaxti hal mišod.

It was a problem difficult to solve.

این مسئله‌ای بود که به سختی حل می‌شد.

1219

Bištar az in māndan vaqt talaf kardan-ast.

It's a waste of time to stay longer.

بیشتر از این ماندن وقت تلف کردن است.

1220

Milyunhā kārgar-e kār-e xod rā az dast dādand.

Millions of workers lost their jobs.

میلیون ها کارگر کار خود را از دست دادند.

1221

Mādar-am bā ehtiyāt-e dar rā bāz kard.

My mother carefully opened the door.

مادر من با احتیاط در را باز کرد.

1222

Namak-o felfel rā begardān, lotfan.

Pass me the salt and pepper, please.

نمک و فلفل را بگردان، لطفاً.

1223

Panāhandegān dar Āfriqā dar jostojū-ye komak hastand.

Refugees in Africa are seeking help.

پناهندگان در آفریقا در جستجوی کمک هستند.

1224

U nāmzadi-ye xod rā be u e'lām kard.

She announced her engagement to him.

او نامزدی خود را به او اعلام کرد.

1225

U be moddat-e haft sāl dar ānjā zendegi karde-ast.

She has lived there for seven years.

او به مدت هفت سال در آنجا زندگی کرده است.

1226

Ba'z-i afrād zendegi rā bā yek sahne-ye namāyeš moqāyese mikonand.

Some people compare life to a stage.

بعضی افراد زندگی را با یک صحنه‌ی نمایش مقایسه می‌کنند.

1227

Hādese-ye do sāl-e piš ettefāq oftād.

The accident happened two years ago.

حادثه دو سال پیش اتفاق افتاد.

1228

Āb-o havā-ye bad bar salāmat-e u ta'sir gozāšt.

The bad weather affected his health.

آب و هوای بد بر سلامت او تاثیر گذاشت.

1229

Ān fil be bāqevahš borde šod.

The elephant was brought to the zoo.

آن فیل به باغ وحش برده شد.

1230

Pirmard be Farānse bā man sohbat kard.

The old man spoke with me in French.

پیرمرد به فرانسه با من صحبت کرد.

1231

Goldāni rā ke u šekast, motealleq be amme-ye man-ast.

The vase that he broke is my aunt's.

گلدانی را که او شکست، متعلق به عمه من است.

1232

Jahān-e ān ciz-i nist ke bešavad be ān ādat kard.

The world is not what it used to be.

جهان آن چیزی نیست که بشود به آن عادت کرد.

1233

Abzār-hā-ye ziyādi dar ja'be vojūd dārad.

There are a lot of tools in the box.

ابزارهای زیادی در جعبه وجود دارد.

1234

Injā dar pārk-e baccehā-ye ziyādi hastand.

There are many children in the park.

اینجا در پارک بچه های زیادی هستند.

1235

Eštebāh-i dar in jomle hast.

There is a mistake in this sentence.

اشتباهی در این جمله هست.

1236

Emruz sobh-e tām sup sabzijāt xord.

This morning Tom had vegetable soup.

امروز صبح تام سوپ سبزیجات خورد.

1237

Tām xod rā be xāter-e marg-e Māri moqasser midānest.

Tom blamed himself for Mary's death.

تام خود را به خاطر مرگ ماری مقصر می دانست.

1238

Tām cešmhā-yaš rā bast-o yek ārezu kard.

Tom closed his eyes and made a wish.

تام چشم‌هایش را بست و یک آرزو کرد.

1239

Manzur-at چیه ke nemitavāni be man komak koni?

What do you mean, you can't help me?

منظورت چیه که نمی توانی به من کمک کنی؟

1240

Tām mixāst kojā be kālej beravad?

Where did Tom want to go to college?

تام می خواست کجا به کالج برود؟

1241

Nemitavāni ketābi rā bā jeld-aš dāvari koni.

You can't judge a book by its cover.

نمی توانی کتابی را با جلدش داوری کنی.

1242

Bezudi digar be u fekr naxāhi kard.

You will soon cease to think of her.

به زودی دیگر به او فکر نخواهی کرد.

1243

Adabiyāt-e bumi-ye Āfriqā besyār jāleb-ast.

African folklore is very interesting.

ادبیات بومی آفریقا بسیار جالب است.

1244

Behet nagoftam otāq-at rā tamiz koni?

Didn't I tell you to clean your room?

بهت نگفتم اتاق را تمیز کنی؟

1245

Āyā ānhā dar ān forušgāh daftar miforušand?

Do they sell notebooks at that store?

آیا آنها در آن فروشگاه دفتر می فروشند؟

1246

Barnāmei barā-ye fardā šab dāri?

Do you have plans for tomorrow night?

برنامه ای برای فردا شب داری؟

1247

Šomā fekr mikonid ke ānhā momken-ast xatarnāk bāšand?

Do you think they might be dangerous?

شما فکر می کنید که آنها ممکن است خطرناک باشند؟

1248

Vaqt-i digarān sohbat mikonand, harf-ešān rā qat' nakonid.

Don't cut in when others are talking.

وقتی دیگران صحبت می کنند، حرفشان را قطع نکنید.

1249

Dar sālon-e catr-at rā bāz nakon.

Don't open your umbrella in the hall.

در سائن چترت را باز نکن.

1250

Hattā be dun-e ārāyeš-e u besyār bānamak-ast.

Even without makeup, she's very cute.

حتی بدون آرایش او بسیار بانمک است.

1251

Kolliye a'zā-ye kolub-e hāzer bud-and.

Every member of the club was present.

کلیه اعضای کلوب حاضر بودند.

1252

Pedar-e zang-e sāat rā barā-ye sāat-e šeš tanzim kard.

Father set the alarm for six o'clock.

پدرزنگ ساعت را برای ساعت شش تنظیم کرد.

1253

Tamām ciz-i ke mey dānam in -ast ke u dar Itāliyā motevalled šode-ast.

For all I know, he was born in Italy.

تمام چیزی که می دانم اینست که او در ایتالیا متولد شده است.

1254

U dar be pāyān-e resāndan-e kār sahmi dāšt.

He had a share in completing the job.

او در به پایان رساندن کار سهمی داشت.

1255

U naqši dar be pāyān-e resāndan kār dāšt.

He had a share in completing the job.

او نقشی در به پایان رساندن کار داشت.

1256

U dust-e nazdik-i barā-ye goftogu nadāšt.

He has no close friends to talk with.

او دوست نزدیکی برای گفتگو نداشت.

1257

U dar šahr-e kucak-i dar Itāliyā motevalled šode-ast.

He was born in a small town in Italy.

او در شهر کوچکی در ایتالیا متولد شده است.

1258

Tā vaqt-i nistam, u jānešin-e man xāhad bud.

He will be my deputy while I am away.

تا وقتی نیستم، او جانشین من خواهد بود.

1259

**Sāl-e piš man tasmim gerefte bud-am ke be Žāpon
biyāyam**

I decided to come to Japan last year.

سال پیش من تصمیم گرفته بودم که به ژاپن بیایم

1260

Man u rā az ezāfe-ye kār-e moāf kardam.

I exempted her from working overtime.

من او را از اضافه کار معاف کردم.

1261

**Man qabl az ān, candin bār u rā molāqāt karde bud-
am.**

I had met him many times before then.

من قبل از آن، چندین بار او را ملاقات کرده بودم.

1262

Tā qabl ar in hargez az u ciz-i našenide bud-am.

I have never heard of him since then.

تا قبل از این هرگز از او چیزی نشنیده بودم.

1263

Man sokut-e u rā be rezāyat ta'bir mikonam.

I interpreted his silence as consent.

من سکوت او را به رضایت تعبیر می کنم.

1264

Negāh kardam bebinam sar be serom nemigozārad.

I looked to see if he was teasing me.

نگاه کردم ببینم سر به سرم نمی گذارد.

1265

Bāyad ān lāmp-e mahtābi rā avaz konam.

I must replace that fluorescent lamp.

باید آن لامپ مهتابی را عوض کنم.

1266

Man fekr mikonam fahmidam ke kojā-ye kār-e eškebāh bud.

I think I understand what went wrong.

من فکر می کنم فهمیدم که کجای کار اشتباه بود.

1267

Fekr konam ke sovyet šarr-at qermez rā bepušam.

I think I will wear this red sweater.

فکر کنم که سویت شرت قرمزا بیوشم.

1268

Mixāham bā to biyāyam, ammā pul nadāram.

I want to go with you, but I'm broke.

می خواهم با تو بیایم، اما پول ندارم.

1269

Dar otāq-am montazer-at xāham bud.

I will be waiting for you in my room.

در اتاقم منتظرت خواهم بود.

1270

Emšab morāqeb bacce-at xāham bud.

I'll take care of your child tonight.

امشب مراقب بچه ات خواهم بود.

1271

Man be conin raftārhā-yi ādat nakarde-am.

I'm not accustomed to such treatment.

من به چنین رفتارهایی عادت نکرده ام.

1272

Dar surat-e ātašsuzi, šomā bāyad bā šomāre-ye 119 tamās begirid.

In case of fire, you should dial 119.

در صورت آتش سوزی، شما باید با شماره ۹۹۹ تماس بگیرید.

1273

Hame-aš tanhā yek su-ye tafāhom-e bozorg-ast.

It's all just a big misunderstanding.

همه اش تنها یک سوء تفاهم بزرگ است.

1274

Niyāz-i be goftan nist ke u digar hargez bāz nagašt.

Needless to say, he never came again.

نیازی به گفتن نیست که او دیگر هرگز باز نگشت.

1275

Be dun-e inke bedānam ce mikonam, be u zang zadam.

Not knowing what to do, I called her.

بدون اینکه بدانم چه می کنم، به او زنگ زدم.

1276

U be donbāl-e yek āpārtemān-e bozorg-ast.

She is looking for a large apartment.

او به دنبال یک آپارتمان بزرگ است.

1277

U hargez ta'rif-e kardan az nowzād-e mā rā farāmuš nemikonad.

She never forgets to admire our baby.

او هرگز تعریف کردن از نوزاد ما را فراموش نمی کند.

1278

U qāne' šod ke u sedāqat dārad.

She was satisfied that he was honest.

او قانع شد که او صداقت دارد.

1279

Temsāh az gunehā-ye taht-e hemāyat-ast.

The crocodile is a protected species.

تمساح از گونه های تحت حمایت است.

1280

Bāzi tā hafte-ye āyande-ye motevaqqef šod.

The game was put off until next week.

بازی تا هفته آینده متوقف شد.

1281

Poštebām vāqean be ta'mir ehtiyāj dārad.

The roof is really in need of repair.

پشت بام واقعا به تعمیر احتیاج دارد.

1282

Sarbāz bā aslahe be samt-e mard-e nešāne gir-i kard.

The soldier aimed his gun at the man.

سرباز با اسلحه به سمت مرد نشانه گیری کرد.

1283

In foruṣgāh dar tamām tul-e sāl-e bāz-ast.

The store is open all the year round.

این فروشگاه در تمام طول سال باز است.

1284

Kārgarān be kār-ešān mibāland.

The workers took pride in their work.

کارگران به کارشان می بالند.

1285

Ānhā esrār kardand ke man pul rā bepardāzam.

They insisted on my paying the money.

آنها اصرار کردند که من پول را بپردازم.

1286

Ānhā mey guyand Saraxshā mitavānand gol dāšte bāšand.

They say that ferns can have flowers.

آنها می گویند سرخس ها می توانند گل داشته باشند.

1287

In ketāb-e hāvi-ye cehel aks-ast.

This book contains forty photographs.

این کتاب حاوی چهل عکس است.

1288

In otobus šomā rā tā muze mibarad .

This bus will take you to the museum.

این اتوبوس شما را تا موزه می برد .

1289

Tebq-e gozāreš,aslahe xeyli qodratmand-ast.

This gun is reportedly very powerful.

طبق گزارش، اسلحه خیلی قدرتمند است.

1290

Tām daqiqan āxarin lahze resid.

Tom arrived just in the nick of time.

تام دقیقاً آخرین لحظه رسید.

1291

Tām hamiše motābeq-e qānun bāzi nemikonad.

Tom doesn't always play by the rules.

تام همیشه مطابق قانون بازی نمی کند.

1292

Nabāyad ke tām negarān Māri bāšad.

Tom doesn't need to worry about Mary.

نباید که تام نگران ماری باشد.

1293

Tām goft بخوره **qazā** نمیتونه **ke** شلوغه **sar-aš** اینقدر

Tom said that he was too busy to eat.

تام گفت اینقدر سرش شلوغه که نمیتونه غذا بخوره.

1294

Mā sobh-e ruz ba'd xeyl-i xābālud bud-im.

We were very sleepy the next morning.

ما صبح روز بعد خیلی خواب آلود بودیم.

1295

Ta'tilāt-e tābestān-at ki šoru' همیشه؟

When does your summer vacation start?

تعطیلات تابستانیّت کی شروع میشه؟

1296

Be ce kas-i dar in entexābāt ra'y dādi?

Who did you vote for in the election?

به چه کسی در این انتخابات رأی دادی؟

1297

Yek tekke-ye keyk-e digar meyl dārid?

Would you like another piece of cake?

یک تکه‌ی کیک دیگر میل دارید؟

1298

Šomā bāyad beruyad-o muhā-yetān rā kutāh konid.

You should go and have your hair cut.

شما باید بروید و موهایتان را کوتاه کنید.

1299

Āvril, cāhārromin māh sāl-ast.

April is the fourth month of the year.

آوریل، چهارمین ماه سال است.

1300

Mitavānam be šomā qet'e-ye digar-i keyk taārof namā-yam?

Can I offer you another piece of cake?

می توانم به شما قطعه دیگری کیک تعارف نمایم؟

1301

Mitavāni vaqt-i man dar safar hastam az sag-am morāqebat koni?

Can you watch my dog while I'm away?

می توانی وقتی من در سفر هستم از سگم مراقبت کنی؟

1302

Āyā dar kešvar-e šomā barf ziyād mibārad?

Do you have much snow in your country?

آیا در کشور شما برف زیاد می بارد؟

1303

Delfinhā heyvānāt besyār hušmandi hastand.

Dolphins are very intelligent animals.

دلفین ها حیوانات بسیار هوشمندی هستند.

1304

Be qeymat fekr nakon, be arzeš biyandiš.

Don't think of cost. Think of value.

به قیمت فکر نکن، به ارزش بیندیش.

1305

Emtehān-e dorost ba'd az ta'tilāt-e tābestān.

Exams are right after summer vacation.

امتحان درست بعد از تعطیلات تابستان.

1306

Tā be hāl-e tariqe-ye sāxt-e sosis ru dide-id?

Have you ever seen sausage being made?

تا به حال طریقه ساخت سوسیس رو دیده اید؟

1307

U barā-ye fandak-e dast be jib-aš bord.

He felt in his pocket for his lighter.

او برای فندک دست به جیبش برد.

1308

U be bolandi-ye hic pesari dar kelās-aš nist.

He is as tall as any boy in his class.

او به بلندی هیچ پسری در کلاسش نیست.

1309

U bini-yaš rā ruy panjere fešār dād.

He pushed his nose against the window.

او بینی‌اش را روی پنجره فشار داد.

1310

U goft ke xāhad āmad-o vāqean āmad.

He said he would come and he did come.

او گفت که خواهد آمد و واقعاً آمد.

1311

U vānemud mikonad ke varzeškāri bozorg bude-ast.

He seems to have been a great athlete.

او وانمود می کند که ورزشکاری بزرگ بوده است.

1312

U barā-ye se hafte dar Niyoyork mānd

He stayed in New York for three weeks.

او برای سه هفته در نیویورک ماند

1313

U az esābat-e sāeqe, jān-e sālem be dar bord.

He survived being struck by lightning.

او از اصابت صاعقه، جان سالم به در برد.

1314

Man be conin dāstānhā-yi xeyli alāqe dāram.

I am very interested in those stories.

من به چنین داستانهایی خیلی علاقه دارم.

1315

Man dar in mowzu' bā to movāfeq nistam.

I can't agree with you on this matter.

من در این موضوع با تو موافق نیستم.

1316

Hic bacce-i dar pārk nadidam.

I didn't see any children in the park.

هیچ بچه ای در پارک ندیدم.

1317

Man entexāb-e digar-i nadāštam joz inke savār

havāpeymā šavam.

I had no choice but to take the plane.

من انتخاب دیگری نداشتم جز اینکه سوار هواپیما شوم.

1318

Man hanuz hic javāb-i az šomā daryāft nakarde-am.

I have received no reply from you yet.

من هنوز هیچ جوابی از شما دریافت نکرده ام.

1319

Faqat mixāham cand soāl az šomā beporsam.

I just want to ask you some questions.

فقط می‌خواهم چند سؤال از شما بپرسم.

1320

Sa'y kardam tām rā az āsib-e resāndan be Māri bāzdār-am.

I tried to stop Tom from hurting Mary.

سعی کردم تام را از آسیب رساندن به ماری بازدارم.

1321

Dar ebtedā tavān-e in rā nadāštam ke bāvar-aš konam.

I wasn't able to believe him at first.

در ابتدا توان این را نداشتم که باورش کنم.

1322

Man tarjih midādam ke be towr-e xosusi bā šomā soxan beguyam.

I'd prefer to speak to you in private.

من ترجیح می‌دادم که به طور خصوصی با شما سخن بگویم.

1323

Az inke kārfarmā-ye xub-i dāri, be to hesādat mikonam.

I'm jealous that you have a good boss.

از اینکه کارفرمای خوبی داری، به تو حسادت می کنم.

1324

Be in sāxtemān negāh kon. Āyā ān yek ma'bad-ast?

Look at that building. Is it a temple?

به این ساختمان نگاه کن. آیا آن یک معبد است؟

1325

Ensān tanhā heyvāni-st ke mitavānad bexandad.

Man is the only animal that can laugh.

انسان تنها حیوانی است که می تواند بخندد.

1326

Tey šarr-at-am āb raft con šostam-aš.

My T-shirt shrank because I washed it.

تی شرتم آب رفت چون شستمش.

1327

Bacce-am hanuz nemitavānad harf bezanad; faqat gerye mikonad.

My baby can't talk yet. He just cries.

بچه ام هنوز نمی تواند حرف بزند؛ فقط گریه می کند.

1328

Lebāshā-yam xis šode bud-and barā-ye hamin ānhā rā az tan birun kardam.

My clothes get wet so I took off them.

لباس هایم خیس شده بودند برای همین آنها را از تن بیرون کردم.

1329

U zudtar az hame dar xānevāde-ye man az xāb-e bidār mišavad.

She gets up the earliest in my family.

او زودتر از همه در خانواده من از خواب بیدار می شود.

1330

U negāh motefakkerāne-i bar cehre-aš dāšt.

She had a thoughtful look on her face.

او نگاه متفکرانه ای بر چهره اش داشت.

1331

Barx-i afrād, heyvānāt-e kamyāb rā بعنوان heyvān-e xānegi negah midārand.

Some people keep rare animals as pets.

برخی افراد، حیوانات کمیاب را بعنوان حیوان خانگی نگه می دارند.

1332

Polis-e tām rā be qatl mottaham nakard.

The police didn't book Tom for murder.

پلیس تام را به قتل متهم نکرد.

1333

Do kuh az bolandā-ye yeksān-i barxordār hastand.

The two mountains are of equal height.

دو کوه از بلندای یکسانی برخوردار هستند.

1334

Pārsāl qatlhā-ye ziyādi ettefāq oftād.

There were a lot of murders last year.

پارسال قتل های زیادی اتفاق افتاد.

1335

Hicciz-i barā-ye xordan dar āšpazxāne nist.

There's nothing to eat in the kitchen.

هیچ چیزی برای خوردن در آشپزخانه نیست.

1336

Ānhā be ān dehkade-ye niv Āmesterdām mey guyand.

They called the village New Amsterdam.

آنها به آن دهکده نیو آمستردام می گویند.

1337

Tām axiran meri rā ziyād nadide-ast.

Tom hasn't seen much of Mary recently.

تام اخیراً مری را زیاد ندیده است.

1338

Tām kas-i-st ke be man goft ce kār konam.

Tom is the one who told me what to do.

تام کسی است که به من گفت چه کار کنم.

1339

Tām bāyad foran tasmim begirad ke ce kārī bāyad anjām dehad.

Tom must decide what to do right away.

تام باید فوراً تصمیم بگیرد که چه کاری باید انجام دهد.

1340

Mā nemitavānestim hickas-i rā dar xiyābān bebinim.

We could not see anyone in the street.

ما نمی توانستیم هیچ کسی را در خیابان ببینیم.

1341

Mā dar hume-ye madrese zendegi mikonim.

We live in the vicinity of the school.

ما در حومه ی مدرسه زندگی می کنیم.

1342

Mā be jā-yi niyāz dārim, ke šab ānjā bemānim.

We need a place to stay for the night.

ما به جایی نیاز داریم، که شب آنجا بمانیم.

1343

Cerā hickas pāsox soālhā-yam rā nemidehad?

Why won't anybody answer my questions?

چرا هیچ کس پاسخ سؤالهایم را نمی دهد؟

1344

Āyā livānhā rā ruy miz xāhid gozāšt?

Will you put the glasses on the table?

آیا لیوانها را روی میز خواهید گذاشت؟

1345

Šomā mitavānid harceqadr mixāhid injā bemānid.

You can stay here as long as you like.

شما می توانید هرچقدر می خواهید اینجا بمانید.

1346

Yādgiri-ye andak, ciz-e xatarnāk-i-st.

A little learning is a dangerous thing.

یادگیری اندک، چیز خطرناکی است.

1347

Hame dāneš-e āmuzān hamzamān šoru' be sohbat kardan nemudand.

All the students began talking at once.

همه دانش آموزان همزمان شروع به صحبت کردن نمودند.

1348

Bacchā be tarz-e šegeftāvar-i sari' bozorg mišavand.

Children grow up astonishingly quickly.

بچه‌ها به طرز شگفت‌آوری سریع بزرگ می‌شوند.

1349

Āyā lāzem-ast dalil rā be u towzih deh-am?

Do I need to explain the reason to him?

آیا لازم است دلیل را به او توضیح دهم؟

1350

Mey-ye dāni dustān-am cegune ma-rā towsif mikonand?

Do you know how my friends describe me?

می‌دانی دوستانم چگونه مرا توصیف می‌کنند؟

1351

Fekr mikoni tām konsert rā dust xāhad dāšt?

Do you think Tom will like the concert?

فکر می‌کنی تام کنسرت را دوست خواهد داشت؟

1352

Pedar-am gāh-i ma-rā be edāre-aš mibarad.

Father sometimes took me to his office.

پدرم گاهی مرا به اداره اش می‌برد.

1353

U dar naqqādi az har zamāni mašhurtar šod.

He became ever more famous as a critic.

او در نقّادی از هر زمانی مشهورتر شد.

1354

U ajale kard tā zamān az dast rafte rā jobrān konad.

He hurried on to make up for lost time.

او عجله کرد تا زمان از دست رفته را جبران کند.

1355

Xāne-ye u dar kuhpāye-ast.

Her house is at the foot of a mountain.

خانه او در کوهپایه است.

1356

Vāqean del-am mixāhad hamaknun bā tām bāšam.

I really want to be with Tom right now.

واقعا دلم می خواهد هم اکنون با تام باشم.

1357

Bā xod-am goftam: "in fekr-e xub-i-st."

I said to myself, "That's a good idea."

با خودم گفتم: «این فکر خوبی است.»

1358

Fekr konam tām dārad tafre miravad.

I think Tom is beating around the bush.

فکر کنم تام دارد طفره می رود.

1359

Man towzih xāham dād ke cegune in dāru rā masraf konid.

I'll explain how to take this medicine.

من توضیح خواهم داد که چگونه این دارو را مصرف کنید.

1360

Dar Žāpon, har sāl-e cāhār fasl dārad.

In Japan there are four seasons a year.

در ژاپن، هر سال چهار فصل دارد.

1361

Jān nemidānad cegune gitār benavāzad.

John doesn't know how to play guitar.

جان نمی داند چگونه گیتار بنوازد.

1362

Avāxer-e pāyiz dar Eskātland nesbatan sard-ast.

Late autumn in Scotland is rather cold.

اواخر پاییز در اسکاتلند نسبتاً سرد است.

1363

Biyā bar gard-im qabl az ānke bārān bāridan begirad.

Let's go back before it begins to rain.

بیا برگردیم قبل از آنکه باران باریدن بگیرد.

1364

Aksar ma'badhā-ye žāponi az cub sāخته šode-and.

Most Japanese temples are made of wood.

اکثر معبدهای ژاپنی از چوب ساخته شده‌اند.

1365

Moallem-am ān vāženāme rā towsie kard.

My teacher recommended that dictionary.

معلم ام آن واژه‌نامه را توصیه کرد.

1366

Aknun zamān pišbini havā-st.

Now it's time for the weather forecast.

اکنون زمان پیش بینی هواست.

1367

Sayyāre-ye mā, zamin, hamvāre dar harekat-ast.

Our planet, Earth, is always in motion.

سیاره‌ی ما، زمین، همواره در حرکت است.

1368

Eskātland dar māh-e septāmr-e momken-ast xeyli garm bāšad.

Scotland can be very warm in September.

اسکاتلند در ماه سپتامبر ممکن است خیلی گرم باشد.

1369

Majlā te gunāguni-ye ān dāstān rā montašer kardand.

Several newspapers published the story.

مجلات گونا گونی آن داستان را منتشر کردند.

1370

U az man xāst dar kār be u komak konam.

She asked me to help her with the work.

او از من خواست در کار به او کمک کنم.

1371

U bāyad bištar be digarān guš dehad.

She should listen more to other people.

او باید بیشتر به دیگران گوش دهد.

1372

Eqtesād-e Žāpon besor'at pišraft kard.

The Japanese economy developed rapidly.

اقتصاد ژاپن به سرعت پیشرفت کرد.

1373

Afrād-i ke injā bud-and, hame rafte-and.

The people who were here have all gone.

افرادی که اینجا بودند، همه رفته‌اند.

1374

Dar ān kuhestān meymun ziyād-ast.

There are many monkeys in the mountain.

در آن کوهستان میمون زیاد است.

1375

Dar šahr-e yek ma'bad xeyli qadimi vojūd dārad.

There is a very old temple in the town.

در شهر یک معبد خیلی قدیمی وجود دارد.

1376

In otāq barā-ye candin manzur estefāde mišavad.

This room is used for various purposes.

این اتاق برای چندین منظور استفاده می‌شود.

1377

Tām jor'at-aš rā nadāšt be Māri šellik konad.

Tom didn't have the guts to shoot Mary.

تام جرئتش را نداشت به ماری شلیک کند.

1378

Tām bāvar nemikonad ke meri xošbaxt-ast.

Tom doesn't believe that Mary is happy.

تام باور نمی کند که مری خوشبخت است.

1379

Mortafatarin kuh Orupā ci-st#?

What is the tallest mountain in Europe?

مرتفع ترین کوه اروپا چیست؟

1380

Aknun kāmپیuter yek zarurat-e mosallam-ast.

A computer is an absolute necessity now.

اکنون کامپیوتر یک ضرورت مسلم است.

1381

Rāst-i, dāri (bikāri) az امروز بعد

By the way, are you free this afternoon?

راستی، امروز بعد از ظهر وقت داری (بیکاری)؟

1382

Āyā tām kelid-e xāne-ye Māri rā dārad?

Does Tom have a key to Mary's apartment?

آیا تام کلید خانه ی ماری را دارد؟

1383

Dowrān-e nāgovār, ravešhā-ye nāgovār mitalaband.

Drastic times call for drastic measures.

دوران ناگوار، روش های ناگوار می طلبند.

1384

U barnāme-ye ruzāne-aš rā ruz beruz avaz mikonad.

He changes his schedule from day to day.

او برنامه ی روزانه اش را روز به روز عوض می کند.

1385

**U nemixāhad ke man beravam, vali man qasd dāram
in kār rā bekonam.**

He doesn't want me to go, but I mean to.

او نمی‌خواهد که من بروم، ولی من قصد دارم این کار را بکنم.

1386

U maqāle rā bārḥā motālee kard.

He read the article over and over again.

او مقاله را بارها مطالعه کرد.

1387

U in ketāb rā dar sen bistsālegi nevešt.

He wrote this book at the age of twenty.

او این کتاب را در سن بیست‌سالگی نوشت.

1388

Pāsox-e u ma-rā mojāb kard.

His answer was to strike me on the head.

پاسخ او مرا مجاب کرد.

1389

**Man har ruz-e sobh-e sag-am rā barā-ye qadam
zadan be pārk mibaram.**

I walk my dog in the park every morning.

من هر روز صبح سگم را برای قدم زدن به پارک میبرم.

1390

**Kāš vaqt-e bištar-i barā-ye harf-e zadan bā u dāšte
bāšam.**

I wish I had more time to talk with her.

کاش وقت بیشتری برای حرف زدن با او داشته باشم.

1391

Tā zamān-i ke zende-am u rā farāmuš naxāham kard.

I'll never forget him as long as I live.

تا زمانی که زنده ام او را فراموش نخواهم کرد.

1392

Man negarān hastam, ke natavānam dar mowqe-e moqarrar-e ān rā dorost konam.

I'm afraid I can't make it at that time.

من نگران هستم، که نتوانم در موقع مقرر آن را درست کنم.

1393

Cešmentezār-e didār-e mojaddad-e šomā hastam.

I'm looking forward to seeing you again.

چشم انتظار دیدار مجدد شما هستم.

1394

āghe tām ru didi, az taraf-e man beh-aš salām beresān.

If you see Tom, say hello to him for me.

اگه تام رو دیدی، از طرف من بهش سلام برسان.

1395

Āyā barā-ye tahiye-ye cāy, āb be andāze-ye kāfi dāq-ast?

Is the water hot enough to make the tea?

آیا برای تهیه چای، آب به اندازه کافی داغ است؟

1396

In šahr gostarešyāfte-vo be šahr-e bozorg-i tabdil šode-ast.

It has developed into a very large city.

این شهر گسترش یافته و به شهر بزرگی تبدیل شده است.

1397

Momken-ast saxt bāšad, vali qeyremomken nist.

It may be difficult, but not impossible.

ممکن است سخت باشد، ولی غیرممکن نیست.

1398

Dosāat tul mikešad ke be Yukuhāmā beresam.

It took me two hours to get to Yokohama.

دو ساعت طول می کشد که به یوکوهاما برسم.

1399

Alān taqriban zamāni-st ke qatār miresad.

It's about time for the train to arrive.

الآن تقریباً زمانی است که قطار می رسد.

1400

Māri be mādar-aš dar āšpazi komak kard.

Mary helped her mother with the cooking.

ماری به مادرش در آشپزی کمک کرد.

1401

Tasallot bar ye zabān-e xāreji-ye nist. اسون

Mastering a foreign language isn't easy.

تسلط بر یه زبان خارجی آسون نیست.

1402

Keyf-e man kohne-ast. Man bāyad yeki now bexaram.

My bag is too old. I must buy a new one.

کیف من کهنه است. من باید یکی نو بخرم.

1403

Mādar-am mixāhad ke man dar Suis dars bexānam.

My mom wants me to study in Switzerland.

مادر من می خواهد که من در سوئیس درس بخوانم.

1404

Mādar-am hamiše dar xāne kimono mipušad.

My mother always wears a kimono at home.

مادر من همیشه در خانه کیمونو می پوشد.

1405

Mādar-am aqlab barā-ye mā pāy sib mipazad.

My mother often bakes apple pies for us.

مادر من اغلب برای ما پای سیب می پزد.

1406

Rowšan-ast ke u conin ādami nist.

Obviously, he's not that kind of person.

روشن است که او چنین آدمی نیست.

1407

Dah sāl az zamān-i ke man be injā āmadam, gozašte-ast.

Ten years have passed since I came here.

ده سال از زمانی که من به اینجا آمدم، گذشته است.

1408

Xoršid hamin hālā be zir ofoq kešide šod.

The sun has just sunk below the horizon.

خورشید همین حالا به زیر افق کشیده شد.

1409

Injā dar pār-k-e baccehā-ye ziyādi hastand.

There are a lot of children in the park.

اینجا در پارک بچه های زیادی هستند.

1410

Ānhā mey guyand ke sadd-e bozorg-i sāxte xāhad šod.

They say that a large dam will be built.

آنها می گویند که سد بزرگی ساخته خواهد شد.

1411

In ja'be-ye xāli-st. Hicciz darun ān nist.

This box is empty. It has nothing in it.

این جعبه خالی است. هیچ چیز درون آن نیست.

1412

In lahze-i-st ke dar tārix sabt xāhad šod.

This moment will be recorded in history.

این لحظه ای است که در تاریخ ثبت خواهد شد.

1413

Tām Māri rā jelo-ye xāne-ye jān-e piyāde kard.

Tom dropped Mary off in front of John's.

تام ماری را جلوی خانه ی جان پیاده کرد.

1414

Tām kas-i-st ke in docarxe rā be man dād.

Tom is the one who gave me this bicycle.

تام کسی است که این دوچرخه را به من داد.

1415

Vaqt-i ke man bacce bud-am, tām behtarin dust-e man bud.

Tom was my best friend when I was a kid.

وقتی که من بچه بودم، تام بهترین دوست من بود.

1416

Mā dar jahat-e solh talāš mikonim.

We are working in the interest of peace.

ما در جهت صلح تلاش می کنیم.

1417

Mā mas'ale rā bā yekdigar mowred-e barresi qarār dādim.

We discussed the matter with each other.

ما مساله را با یکدیگر مورد بررسی قرار دادیم.

1418

Bāyad qabl az inke havā tārik šavad, tām rā peydā konim.

We have to find Tom before it gets dark.

باید قبل از اینکه هوا تاریک شود، تام را پیدا کنیم.

1419

Āhang-e barnāme-ye televizi-yoni-ye mowred alāqe-at ci-st#?

What's your favorite TV show theme song?

آهنگ برنامه تلویزیونی مورد علاقه ات چیست؟

1420

Kerāye-ye tāksi az injā taqriban ceqadr mišavad?

About how much would a taxi be from here?

کرایه‌ی تاکسی از اینجا تقریباً چقدر می‌شود؟

1421

Harcand xaste bud-am, haddeaksar momken sa'y-yam rā kardam.

Although I was tired, I did my very best.

هرچند خسته بودم، حداکثر ممکن سعی ام را کردم.

1422

Zamāni, nijeriye , mosta'mere Beritāniyā bud.

At one time Nigeria was a British colony.

زمانی، نیجریه ، مستعمره بریتانیا بود.

1423

Mixāhi bā man be istgāh boro-ye?

Do you want to go to the station with me?

می‌خواهی با من به ایستگاه بروی؟

1424

Yā man yā to jāyeze-ye avval rā barande xāhim šod.

Either you or I will get the first prize.

یا من یا تو جایزه اول را برنده خواهیم شد.

1425

Hattā agar mixāstam tavaqqof konam, nemitavānestam.

Even if I had wished to stop, I couldn't.

حتی اگر می‌خواستم توقف کنم، نمی‌توانستم.

1426

Man mavādd-e avvaliye barā-ye kārī rā ruz yekšanbe xaridam.

I bought ingredients for curry on Sunday.

من مواد اولیه برای کاری را روز یکشنبه خریدم.

1427

Man bā besyār-i az dustān dar Kānādā nāmenegāri mikonam.

I correspond with many friends in Canada.

من با بسیاری از دوستان در کانادا نامه نگاری می کنم.

1428

Tafakkor konam tām mixāhad sa'y konad Māri rā bekešad.

I think Tom is going to try to kill Mary.

تفکر کنم تام می خواهد سعی کند ماری را بکشد.

1429

Dobāre berāyt towzih nemideham.

I'm not going to explain it to you again.

دوباره برایت توضیح نمی دهم.

1430

Man az in hame jer-o bahs-e xaste-vo bizār-am.

I'm sick and tired of all this bickering.

من از این همه جر و بحث خسته و بیزارم.

1431

Man vāqean ān ehtemāl rā dar nazar gerefte-am.

I've already considered that possibility.

من واقعاً آن احتمال را در نظر گرفته ام.

1432

Hall-e moxāseme, qeyr-e momken-ast.

It is impossible to resolve the conflict.

حل مخصوصه، غیر ممکن است.

1433

Be nazar-e miresad u dustān-e ziyādi dārad.

It looks like she's got a lot of friends.

به نظر می رسد او دوستان زیادی دارد.

1434

Be nazar-e miresad u jam' Āvari tambr rā dust dārad.

It seems that he likes collecting stamps.

به نظر می رسد او جمع آوری تمبر را دوست دارد.

1435

Mādar-e keyk rā be se qesmat taqsim kard.

Mother divided the cake into three parts.

مادر کیک را به سه قسمت تقسیم کرد.

1436

Gāh-i owqāt, kārḥā teḇq-e barnāme-ye piš nemiravad.

Occasionally, things don't go as planned.

گاهی اوقات، کارها طبق برنامه پیش نمی رود.

1437

Mibāyest dar moqābel-e hāzer ziyādi soxanrāni konad.

She had to speak before a large audience.

می بایست در مقابل حاضر زیادی سخنرانی کند.

1438

U pašimān bud az inke be sorāq musiqi naraft-e-ast.

She regretted not having gone into music.

او پشیمان بود از اینکه به سراغ موسیقی نرفته است.

1439

Bebaxšid, man nemidānestam to hamconān injā bud-i.

Sorry, I didn't know you were still here.

ببخشید، من نمی دانستم تو همچنان اینجا بودی.

1440

Nur-e xoršid manba-e asli-ye vitāmin dey-st.

Sunlight is the main source of vitamin D.

نور خورشید منبع اصلی ویتامین دی است.

1441

In āzmāyeš monjar be kašf-e bozorg-i šod.

That experiment led to a great discovery.

این آزمایش منجر به کشف بزرگی شد.

1442

Forušgāh-e jadid-e hafte-ye āyande-ye bāz mišavad.

The new store is going to open next week.

فروشگاه جدید هفته ی آینده باز می شود.

1443

Ānhā xabar nadāštand ke man ānjā nistam.

They were not aware that I was not there.

آنها خبر نداشتند که من آنجا نیستم.

1444

Tām nemidānad cetor owqāt-e xoš-i dāšte bāšad.

Tom doesn't know how to have a good time.

تام نمی داند چطور اوقات خوشی داشته باشد.

1445

Tām bā yek dānešju-ye tabādoli cini dust-ast.

Tom is dating a Chinese exchange student.

تام با یک دانشجوی تبادللی چینی دوست است.

1446

Tām ba'd az zohr-e yekšanbe be pārk raft.

Tom went to the park on Sunday afternoon.

تام بعد از ظهر یکشنبه به پارک رفت.

1447

Ān sāxtemān-e boland-i ke jelo mās-at, ci-st#?

What is that big building in front of us?

آن ساختمان بلندی که جلو ماست، چیست؟

1448

Šomā bāyad dar in kelāsbālātar az si nomre begirid.

You have to get above a "C" in the class.

شما باید در این کلاس بالاتر از سی نمره بگیرید.

1449

Dar vāqe', mixāstam az šomā yek ciz-i rā beporsam.

Actually, I did want to ask you one thing.

در واقع، می خواستم از شما یک چیزی را بپرسم.

1450

Ebtedā az u xoš-am nemiāmad vali hālā cerā.

At first I did not like him, but now I do.

ابتدا از او خوشم نمی آمد ولی حالا چرا.

1451

Behet nagoftam āšqālhā rā bebari birun?

Didn't I tell you to take out the garbage?

بهت نگفتم آشغال‌ها را بیرون ببرم؟

1452

Šomā fekr mikonid tām bā mā xāhad āmad?

Do you think Tom would want to go with us?

شما فکر می‌کنید تام با ما خواهد آمد؟

1453

Āyā to be kas-i gofte-i ke maxfigāh-e mā kojā-st?

Have you told anyone where our hideout is?

آیا تو به کسی گفته‌ای که مخفیگاه ما کجاست؟

1454

**U barā-ye āmāde kardan-e mardān-aš barā-ye jang
forsat dāšt.**

He had time to prepare his men for battle.

او برای آماده کردن مردانش برای جنگ فرصت داشت.

1455

Doxtar-e u be zan-e zibāyi tabdil šode-ast.

Her daughter has become a beautiful woman.

دختر او به زن زیبایی تبدیل شده است.

1456

**Šomā cetor fahmidid ke man mixāstam bā tām
sohbat konam?**

How did you know I wanted to speak to Tom?

شما چگونه فهمیدید که من می‌خواستم با تام صحبت کنم؟

1457

Har ceqadr ham u talāš konad, movaffaq naxāhad šod.

However hard he may try, he won't succeed.

هر چقدر هم او تلاش کند، موفق نخواهد شد.

1458

Nemidānestam kojā bāyad montazer-e u bemānam.

I didn't know where I should wait for her.

نمی دانستم کجا باید منتظر او بمانم.

1459

Man se sāl-e piš bā u āšnā šodam.

I got acquainted with him three years ago.

من سه سال پیش با او آشنا شدم.

1460

Be xāter-e gostāxi-ye u, zabān-am band āmad.

I was rendered speechless by his rudeness.

به خاطر گستاخی او، زبانم بند آمد.

1461

Man tarjih midādam ke be towr-e xosusi bā šomā soxan beguyam.

I would prefer to speak to you in private.

من ترجیح می دادم که به طور خصوصی با شما سخن بگویم.

1462

Man ādat be soxanrāni-ye kardan dar hozur jam' nadāram.

I'm not used to making speeches in public.

من عادت به سخنرانی کردن در حضور جمع ندارم.

1463

Man tā be hāl-e ciz-i mānand-e in nadidam.

I've never seen anything like this before.

من تا به حال چیزی مانند این ندیدم.

1464

Be nazar-e miāyad ke bād-e šadidtar mišavad.

It looks like the wind's getting stronger.

به نظر می آید که باد شدیدتر می شود.

1465

Xeyli az mardān dar jang-e šadidan majruh šodand.

Many men were badly wounded in the battle.

خیلی از مردان در جنگ شدیداً مجروح شدند.

1466

Pedar-am be moddat-e yek sāl-e bikār bude-ast.

My father has been out of work for a year.

پدرم به مدت یک سال بیکار بوده است.

1467

Niyoyork šoluqtarin šahr donyā-st.

New York is the busiest city in the world.

نیویورک شلوغ ترین شهر دنیا است.

1468

U qabul nakard bištar dar ān mowred beguyad.

She refused to say more about that matter.

او قبول نکرد بیشتر در آن مورد بگوید.

1469

Har ce bozorgtar bāšand, saxttar soqut mikonand.

The bigger they are, the harder they fall.

هر چه بزرگتر باشند، سخت تر سقوط می کنند.

1470

Tanhā zabāni ke tām mitavānad be ān sohbat konad farānsavi-st.

The only language Tom can speak is French.

تنها زبانی که تام می تواند به آن صحبت کند فرانسوی است.

1471

Tamām melal barā-ye marg-e qahremānān-ešān sugvāri mikonand.

The whole nation mourned the hero's death.

تمام ملل برای مرگ قهرمانانشان سوگواری می کنند.

1472

Omid-e kami be behbud-e u hast.

There is little hope that he will recover.

امید کمی به بهبود او هست.

1473

In otāq-i-st ke jasad dar ān yāft šod.

This is the room where the body was found.

این اتاقی است که جسد در آن یافت شد.

1474

Barā-yam došvār-ast ke in mas'ale rā hal konam.

This problem is difficult for me to solve.

برایم دشوار است که این مسئله را حل کنم.

1475

Tām dorost qabl az nime-ye šab be darun raxtexāb-aš xazid.

Tom crawled into bed just before midnight.

تام درست قبل از نیمه شب به درون رختخوابش خزید.

1476

Tām ānqadrhā rāje' be mosābeqe dādan nemidānad.

Tom doesn't know a whole lot about racing.

تام آنقرهاراجع به مسابقه دادن نمی‌داند.

1477

Tām nemidānad ke in rāst-ast yā na.

Tom doesn't know whether it's true or not.

تام نمی‌داند که این راست است یا نه.

1478

Tām kas-i-st ke be man nešān dād cetowr anjāmeš bedeham.

Tom is the one who showed me how to do it.

تام کسی است که به من نشان داد چه طور انجامش بدهم.

1479

Tām keyk ānānās-i sar-o tah šode rā xeyli dust dārad.

Tom just loves pineapple upside-down cake.

تام کیک آناناسی سر و ته شده را خیلی دوست دارد.

1480

Mā mixāhim in tābestān be xārej safar konim.

We are going to travel abroad this summer.

ما می‌خواهیم این تابستان به خارج سفر کنیم.

1481

Har ruz sobh mitavānim sedā-ye nāqus kelisā rā bešenavim.

We can hear the church bell every morning.

هر روز صبح می‌توانیم صدای ناقوس کلیسارا بشنویم.

1482

Mā az movaffaqiyat-at dar emtehān šenide-im.

We have heard of your success in the exam.

ما از موفقیتت در امتحان شنیده ایم.

1483

Gorbei irāni zir miz xābide bud.

A Persian cat was sleeping under the table.

گربه ای ایرانی زیر میز خوابیده بود.

1484

Mitavāni yek hotel-e nazdik-e forudgāh pišnahād koni?

Can you recommend a hotel near the airport?

می‌توانی یک هتل نزدیک فرودگاه پیشنهاد کنی؟

1485

Ketābi ke donbāl-aš migašti ru peydā kardi?

Did you find the book you were looking for?

کتابی که دنبالش می‌گشتی رو پیدا کردی؟

1486

U hame enerži-ye xod rā ma'tuf be kār-aš karde-ast.

He directed all his energy to his business.

او همه انرژی خود را معطوف به کارش کرده است.

1487

Be u došnām dād. Be hamin xāter-e u asabāni gašt.

He insulted her. That is why she got angry.

به او دشنام داد. به همین خاطر او عصبانی گشت.

1488

Fekr nakonam šomā komak be tām rā maddenazar qarār deh-id.

I don't suppose you'd consider helping Tom.

فکر نکنم شما کمک به تام را مدنظر قرار دهید.

1489

Nemifahmam cerā in kār bāyad anjām šavad.

I don't understand why this has to be done.

نمی فهمم چرا این کار باید انجام شود.

1490

Man barā-ye dorost kardan-e yek lebās-e boland be meqdār-e ziyādi pārce ehtiyāj dāram.

I need a lot of cloth to make a long dress.

من برای درست کردن یک لباس بلند به مقدار زیادی پارچه احتیاج دارم.

1491

Xošbaxt naxāham bud, vali xod rā naxāham košt.

I'd be unhappy, but I wouldn't kill myself.

خوشبخت نخواهم بود، ولی خود را نخواهم کشت.

1492

Dar surat-e emkān, māyel-am pāsox-i daryāft konam.

If possible, I'd like to receive an answer.

در صورت امکان، مایلم پاسخی دریافت کنم.

1493

Vaqt-i tām az xāb-e bidār šod, taqriban zohr bud.

It was almost noon by the time Tom woke up.

وقتی تام از خواب بیدار شد، تقریباً ظهر بود.

1494

Man tā konun conin ciz-i dar zendegi našenide-am.

Never in my life have I heard such a thing.

من تا کنون چنین چیزی در زندگی نشنیده‌ام.

1495

Solh-e pāydār ciz-i nist be-joz yek tavahhom.

Permanent peace is nothing but an illusion.

صلح پایدار چیزی نیست بجز یک توهم.

1496

U hame ciz rā pul mibinad.

She thinks of everything in terms of money.

او همه چیز را پول می‌بیند.

1497

U be pesar-aš goft ke dar xāne-ye moaddabāne-vo dorost raftār konad.

She told her son to behave himself at home.

او به پسرش گفت که در خانه مؤدبانه و درست رفتار کند.

1498

Havā-ye sard tā se hafte edāme yāft.

The cold weather continued for three weeks.

هوای سرد تا سه هفته ادامه یافت.

1499

Modir-e madrese-ye mā yek āmrikāyi-st.

The principal of our school is an American.

مدیر مدرسه‌ی ما یک آمریکایی است.

1500

Emruz dar televiziyon-e barnāmei ke arzeš didan dāšte bāšad, nist.

There's nothing worth watching on TV today.

امروز در تلویزیون برنامه‌ای که ارزش دیدن داشته باشد، نیست.

1501

Ānhā tanhā kasān-i hastand ke haqiqat rā midānand.

They are the only people who know the fact.

آنها تنها کسانی هستند که حقیقت را می‌دانند.

1502

Tām az candin nafar, soāl-e mošābeh-i rā porsid.

Tom asked several people the same question.

تام از چندین نفر، سوال مشابهی را پرسید.

1503

Tām az pellehā tā xāne-aš bālā raft.

Tom climbed up the stairs to his apartment.

تام از پله‌ها تا خانه‌اش بالا رفت.

1504

Kār-o šoql-e to bāyad qabl az xānevāde-at qarār girad.

Your family should come before your career.

کار و شغل تو باید قبل از خانواده ات قرار گیرد.

1505

Sili-ye naqd be az halvā-ye nesye.

A bird in the hand is worth two in the bush.

سیلی نقد به از حلوائی نسیه.

1506

Yek rubāh dobār dar yek dām nemioftad.

A fox is not caught twice in the same snare.

یک روباه دوبار در یک دام نمی افتد.

1507

Mitavānid be zabān-e engelsi manzur-etān rā befahmānid?

Can you make yourself understood in English?

می‌توانید به زبان انگلیسی منظورتان را بفهمانید؟

1508

Hame midānestand ke u mitavānad engelsi rā xub sohbat konad.

Everybody knew she could speak English well.

همه می‌دانستند که او می‌تواند انگلیسی را خوب صحبت کند.

1509

U hamiše az digarān badguyi mikonad.

He is always saying bad things about others.

او همیشه از دیگران بدگویی می‌کند.

1510

Tasmim gereft naqše-aš rā maxfi negah dārad.

He made up his mind to keep his plan secret.

تصمیم گرفت نقشه‌اش را مخفی نگه دارد.

1511

اون **talāš kard tā pābepā-ye hamkelāsi-ye hāš** (

زنظرِ درسی) **piš barre yā hamgām bāše.**

He struggled to keep up with his classmates.

اون تلاش کرد تا پابه پای همکلاسی هاش (زنظرِ درسی) پیش بره یا همگام باشه.

1512

U bālā poštebām bud bā gitār barqi-yaš.

He was on the roof with his electric guitar.

او بالا پشت بام بود با گیتار برقی اش.

1513

U az mas'uliyat-e sangin-e xod rahā šod.

He was relieved of his heavy responsibility.

او از مسئولیت سنگین خودرها شد.

1514

U šāns-i barā-ye be dast-e āvardan-e qalb-e u nadārad.

He will have no chance of winning her heart.

او شانسِی برای به دست آوردن قلب او ندارد.

1515

Movaffaqiyat-aš u rā āmāj hesādat kard.

Her success made her the target of jealousy.

موفقیتش او را آماج حسادت کرد.

1516

Man natavānam az loṭf-e šomā be qadr-e kāfi tašakkor konam.

I cannot thank you enough for your kindness.

من نتوانم از لطف شما به قدر کافی تشکر کنم.

1517

Man tazmin mikonam ke in sāat-e zamān-e daqiq rā nešān dehad.

I guarantee this watch to keep perfect time.

من تضمین می کنم که این ساعت زمان دقیق را نشان دهد.

1518

Yek māyel naraftē bud-am ke bārān šoru' šod.

I had not gone a mile when it began to rain.

یک مایل نرفته بودم که باران شروع شد.

1519

Man tamām ba'd az zohr-e ān ketāb rā dāštam mixānad-am.

I have been reading that book all afternoon.

من تمام بعد از ظهر آن کتاب را داشتم می خواندم.

1520

Barā-ye boridan-e in kāqaz be yek qeyci-ye do pāre-i ehtiyāj dāram.

I need a pair of scissors to cut this paper.

برای بریدن این کاغذ به یک قیچی دو پاره ای احتیاج دارم.

1521

Fekr mikonam pišnahād-e u arzeš-e barresi-ye kardan rā dārad.

I think his suggestion is worth considering.

فکر می کنم پیشنهاد او ارزش بررسی کردن را دارد.

1522

Fekr mikonam cin naqš-e faāli xāhad dāšt.

I think that China will play an active role.

فکر می‌کنم چین نقش فعالی خواهد داشت.

1523

Fekr kardam cešmhā-yam ma-rā farib midehand.

I thought my eyes were playing tricks on me.

فکر کردم چشم‌هایم مرا فریب می‌دهند.

1524

Dar ān بلبشور, tām be Māri sili zad.

In the heat of the moment, Tom slapped Mary.

در آن بلبشور، تام به ماری سیلی زد.

1525

Fardiyat dar qarb besyār ahammiyat dārad.

Individuality is very important in the West.

فردیت در غرب بسیار اهمیت دارد.

1526

Momken nist ke u pezešk šavad.

It is impossible for him to become a doctor.

ممکن نیست که او پزشک شود.

1527

Emkān nadārad betavāni in kār rā dar teyy-ye do ruz anjām deh-i.

It is impossible to finish this in two days.

امکان ندارد بتوانی این کار را در طی دو روز انجام دهی.

1528

Alān ham hanuz zud-ast ke rāje' be ān sohbat konim.

It's still too early to talk about this now.

الآن هم هنوز زود است که راجع به آن صحبت کنیم.

1529

Barādar-e man mixāhad ke ruzi be māh beravad.

My brother wants to go to the moon some day.

برادر من میخواهد که روزی به ماه برود.

1530

Hicciz nemitavānad tasmim-e u rā taqyir dehad.

Nothing could induce him to change his mind.

هیچ چیز نمی تواند تصمیم او را تغییر دهد.

1531

Moallem-e mā be u hošdār dād ke digar dir nakonad.

Our teacher warned him not to be late again.

معلم ما به او هشدار داد که دیگر دیر نکند.

1532

Eskātland be xāter-e mansujāt pašmi-yaš šohrat dārad.

Scotland is famous for its woollen textiles.

اسکاتلند به خاطر منسوجات پشمی اش شهرت دارد.

1533

Barx-i setāregān dar āsmān-e šab-e šoru' be padidār šodan mikonand.

Some stars began to appear in the night sky.

برخی ستارگان در آسمان شب شروع به پدیدار شدن می کنند.

1534

Cand setāre dar āsmān-e šab-e šoru' be padidār šodan kardand.

Some stars began to appear in the night sky.

چند ستاره در آسمان شب شروع به پدیدار شدن کردند.

1535

Te'dādi az setāregān-e šoru' be peydā šodan dar āsmān šab kardand.

Some stars began to appear in the night sky.

تعدادی از ستارگان شروع به پیدا شدن در آسمان شب کردند.

1536

Daqiqan hamān ide-i-st ke man dāram.

That is the exactly the same idea as I have.

دقیقاً همان ایده ای است که من دارم.

1537

har ce bištar bexori, bištar mixāhi.

The more popcorn you eat, the more you want.

پاپ‌کورن هر چه بیشتر بخوری، بیشتر می‌خواهی.

1538

Ān pirzan ānqadr zaif-ast ke nemitavānad az raxtexāb bar xizad.

The old woman is too weak to get out of bed.

آن پیرزن آنقدر ضعیف است که نمی‌تواند از رختخواب برخیزد.

1539

Ānhā bar asās-e alāyeq-e moštarek bā ham dar ertebāt hastand.

They are bound together by common interests.

آنها بر اساس علایق مشترک با هم در ارتباط هستند.

1540

Ānhā faqat montazer-and ke tufān-e tamām šavad.

They are just waiting for the storm to pass.

آنها فقط منتظرند که توفان تمام شود.

1541

Ānhā aslan mānand-e āmrikāyihā-ye ma'muli nabudand.

They were not at all like average Americans.

آنها اصلاً مانند آمریکایی‌های معمولی نبودند.

1542

In kārxāne dar ruz-e 500 otomobil towlid mikonad.

This factory produces 500 automobiles a day.

این کارخانه در روز ۵۰۰ اتومبیل تولید می‌کند.

1543

Ruznāme-ye emruz miguyad tufān miāyad.

Today's paper says that a typhoon is coming.

روزنامه امروز می‌گوید طوفان می‌آید.

1544

Tām tā Māri rā xošhāl konad. پل می‌زند

Tom bends over backwards to make Mary happy.

تام پل می‌زند تا ماری را خوشحال کند.

1545

Bā šenidan-e xabar, u nāgahān be gerye oftād.

Upon hearing the news, she burst out crying.

با شنیدن خبر، او ناگهان به گریه افتاد.

1546

Mā u rā be onvān-e rais-e jalase entexāb karde-im.

We have elected him chairman of the meeting.

ما او را به عنوان رئیس جلسه انتخاب کرده‌ایم.

1547

Manba-e bozorg-e elhām gereftan-at ci-st#?

What is your greatest source of inspiration?

منبع بزرگ الهام گرفتنت چیست؟

1548

Nām-e ān hotel ce bud? Yād-am nemiāyad.

What was the hotel called? I can't remember.

نام آن هتل چه بود؟ یادم نمی‌آید.

1549

Yek malax-o murcehā-ye ziyādi dar yek mazrae zendegi mikardand.

A grasshopper and many ants lived in a field.

یک ملخ و مورچه‌های زیادی در یک مزرعه زندگی می‌کردند.

1550

Hotelhā-ye digar-i ham hastand ke towsie koni?

Are there any other hotels you can recommend?

هتل‌های دیگری هم هستند که توصیه کنی؟

1551

Tā jā-yi ke midānam, u hicvaqt be xārej naraft-e ast.

As far as I know, he has never been overseas.

تا جایی که می‌دانم، او هیچ وقت به خارج نرفته است.

1552

Dar ebtedā natavānestam befahmam ke u ce goft.

At first, I couldn't understand what he said.

در ابتدا نتوانستم بفهمم که او چه گفت.

1553

Har davi ānhā qeyreqābel pišbini-yo ajul hastand.

Both of them are unpredictable and impatient.

هر دوی آنها غیرقابل پیش بینی و عجول هستند.

1554

Engelisi be yekzabān beynolmelali tabdil šode-ast.

English has become an international language.

انگلیسی به یک زبان بین المللی تبدیل شده است.

1555

U dar bāre-ye natije-ye emtehān-e negarān-ast.

He is concerned about the result of the exam.

او در باره ی نتیجه ی امتحان نگران است.

1556

Nemidānestam ān dastgāh rā ki xāmuš konam.

I didn't know when to switch the machine off.

نمی دانستم آن دستگاه را کی خاموش کنم.

1557

Hanuz nemixāham ke in xabar alani šavad.

I don't want this news to be made public yet.

هنوز نمی خواهم که این خبر علنی شود.

1558

In ruzhā afkār-e ziyādi dar sar dāram.

I have too many things on my mind these days.

این روزها افکار زیادی در سر دارم.

1559

Mādar-e trza dar Yugoslāvi dar sāl-e 1,910 be donyā āmad.

Mother Teresa was born in Yugoslavia in 1910.

مادر ترزا در یوگسلاوی در سال ۱۹۱۰ به دنیا آمد.

1560

Musiqidānān-e معمولاً nesbat be enteqād-e hassās hastand.

Musicians are usually sensitive to criticism.

موسیقی‌دانان معمولاً نسبت به انتقاد حساس هستند.

1561

Yeki az gorbehā siyāh-ast-o digar-i qahvei-st.

One of the cats is black, the other is brown.

یکی از گربه‌ها سیاه است و دیگری قهوه‌ای است.

1562

Šerkat-e mā az candin ruydād-e farhangi hemāyat mikonad.

Our company supports several cultural events.

شرکت ما از چندین رویداد فرهنگی حمایت می‌کند.

1563

U bar šok-e marg-e pedar-e xod-aš qalabe kard.

She got over the shock of her father's death.

او بر شوک مرگ پدر خودش غلبه کرد.

1564

Harke bām-aš biš, barf-aš bištar.

The more you have, the more you have to lose.

هر که بامش بیش، برفش بیشتر.

1565

Romān-e nevis mostanadāt rā barā-ye kār-aš jam' Āvari mikonad.

The novelist gathered materials for his work.

رمان نویس مستندات را برای کارش جمع آوری می کند.

1566

Tām nemitavānest xod rā dar hāl-e šellik be kas-i tasavvor konad.

Tom couldn't imagine himself shooting anyone.

تام نمی توانست خود را در حال شلیک به کسی تصور کند.

1567

Tām tasmim be asās-e keši-ye be eqāmatgāh Māri gereft.

Tom decided to mosey on over to Mary's place.

تام تصمیم به اساس کشی به اقامتگاه ماری گرفت.

1568

Tām tasmim gereft begozārad beravad eqāmatgāh-e Māri.

Tom decided to mosey on over to Mary's place.

تام تصمیم گرفت بگذارد برود اقامتگاه ماری.

1569

Tām tasmim gereft betadrij naqlemakān konad be eqāmatgāh-e Māri.

Tom decided to mosey on over to Mary's place.

تام تصمیم گرفت به تدریج نقل مکان کند به اقامتگاه ماری.
1570

**Tām ke ziyād rāje' be daryānavardi nemidānad.
Midānad?**

Tom doesn't know much about sailing, does he?
تام که زیادراجع به دریانوردی نمی داند. می داند؟
1571

**Tām ke candān rāje' be daryā navard-i nemidānad.
Midānad?**

Tom doesn't know much about sailing, does he?
تام که چندانراجع به دریا نوردی نمی داند. می داند؟
1572

Tām dust nadārad dar šift-e šabkār konad.

Tom doesn't like working the graveyard shift.
تام دوست ندارد در شیفت شب کار کند.
1573

Tām kas-i-st ke be man goft be ki bedeham-aš.

Tom is the one who told me who to give it to.
تام کسی است که به من گفت به کی بدهمش.
1574

**Morāqeb māšinhā bāš vaqt-i ke az xiyābān obur
mikoni.**

Watch out for cars when you cross the street.
مراقب ماشین ها باش وقتی که از خیابان عبور می کنی.
1575

Kodām yek az ān ketābhā rā be tām dādi?

Which one of those books did you give to Tom?

کدام یک از آن کتاب هارا به تام دادی؟

1576

To ke vāqean nemixāhi tām rā bekeši. Mixāhi?

You aren't really going to kill Tom, are you?

تو که واقعا نمی خواهی تام را بکشی. می خواهی؟

1577

To qāder xāhi bud ke in ketāb rā dar sāl-e āyande bexāni.

You will be able to read this book next year.

تو قادر خواهی بود که این کتاب را در سال آینده بخوانی.

1578

Soxanrāni-ye to monāseb in monāsebat bud.

Your speech was appropriate for the occasion.

سخنرانی تو مناسب این مناسبت بود.

1579

Āyā fekr mikoni ke raveš-e dars-e dādan-e man eštabāh-ast?

Do you think that my way of teaching is wrong?

آیا فکر میکنی که روش درس دادن من اشتباه است؟

1580

U doxtar-aš rā be nekāh-e yek vakil-e javān dar āvarad.

He has married his daughter to a young lawyer.

او دخترش را به نکاح یک وکیل جوان فرآورد.

1581

U(pesar) yeki az ma'ruftarin xānandegān dar Žāpon-ast.

He is one of the most famous singers in Japan.

او(پسر) یکی از معروفترین خوانندگان در ژاپن است.

1582

Dāstān-aš monāseb in monāsebat nabud.

His story wasn't appropriate for the occasion.

داستانش مناسب این مناسبت نبود.

1583

Man hamān mardī nistam ke to dar ebtedā ma-rā mišenāxti.

I am not the man I was when you knew me first.

من همان مردی نیستم که تو در ابتدا مرا می شناختی.

1584

Man bāvar nemikonam ke ān bacce betanhāyi be Tokiyo biyāyad.

I don't believe the child came to Tokyo alone.

من باور نمی کنم که آن بچه به تنهایی به توکیو بیاید.

1585

Har bār piš dandanižšk miravam, 30 yuro mipardāzam.

I pay 30 euros for every visit to the dentist.

هر بار پیش دندانپزشک می‌روم، ۳۰ یورو می‌پردازم.

1586

u rā bebinam, xabar rā be u xāham goft.

I will tell him the news as soon as I see him.

همینکه او را ببینم، خبر را به او خواهم گفت.

1587

Fardā sobh-e man xāham āmad-o to rā mibaram.

I'll come by and pick you up tomorrow morning.

فردا صبح من خواهم آمد و تو را می برم.

1588

Hadaf-e qāyi-ye mā barqarāri-ye solh-e jahāni-st.

Our ultimate goal is to establish world peace.

هدف غایی ما برقراری صلح جهانی است.

1589

Bacchā dar sāhel-e qal'e-ye šeni sāxtand.

The children built a sand castle on the beach.

بچه ها در ساحل قلعه شنی ساختند.

1590

Parastār bā molātefat besyār az bimār morāqebat kard.

The nurse cared for the patient very tenderly.

پرستار با ملاحظت بسیار از بیمار مراقبت کرد.

1591

Polis bā tām mānand-e yek mojrem ma'muli raftār mikard.

The police treated Tom like a common criminal.

پلیس با تام مانند یک مجرم معمولی رفتار می کرد.

1592

Jam'iyat-e in kešvar dar hāl-e kam šodan-ast.

The population of this country is diminishing.

جمعیت این کشور در حال کم شدن است.

1593

Ātaš-e Suzi bozorg-i nazdik xāne-ye man dišab ettefāq oftād.

There was a big fire near my house last night.

آتش سوزی بزرگی نزدیک خانه من دیشب اتفاق افتاد.

1594

Ānhā bā heyrat be lebās-e šenā-ye u xire šodand.

They stared at her swimming suit in amazement.

آنها با حیرت به لباس شنای او خیره شدند.

1595

In amr ham dar mowred-e kudakān-o ham dar mowred-e bozorgsālān sedq mikonad.

This is true of adults as well as of children.

این امر هم در مورد کودکان و هم در مورد بزرگسالان صدق می کند.

1596

Se cāhārrom sath-e zamin āb-ast.

Three-fourths of the earth's surface is water.

سه چهارم سطح زمین آب است.

1597

Mā afkār-emān rā be vasiḡe-ye zabān bayān mikonim.

We express our thoughts by means of languages.

ما افکارمان را به وسیله ی زبان بیان می کنیم.

1598

Mā dar aks-e ašae-ye iks šomā, nowi nāhanjāri rā tašxis dāde-im.

We have detected an abnormality on your x-ray.

ما در عکس اشعه ایکس شما، نوعی ناهنجاری را تشخیص داده ایم.
1599

"Mamnun barā-ye komak-etān." "Qābeli nadāšt."

Thank you for helping me." "Don't mention it.

ممنون برای کمکتان." "قابلی نداشت.

1600

Yek šaxs-e mohtaram-e hicvaqt hamcin kāri nemikonad.

A gentleman would never do something like that.

یک شخص محترم هیچ وقت همچین کاری نمی کند.

1601

Hey'at-e monsefe-ye āli-ye u rā az har jormi bigonāh dānest.

A grand jury found him not guilty of any crime.

هیئت منصفه‌ی عالی او را از هر جرمی بی‌گناه دانست.

1602

Tamām sibhā-yi ke mey oftand tavassot xukhā xorde šode-and.

All the apples that fall are eaten by the pigs.

تمام سیب‌هایی که می افتند توسط خوک‌ها خورده شده اند.

1603

Be har nafar, qazā-vo lebās-e kāfi dāde šod.

Each person was given enough food and clothing.

به هر نفر، غذا و لباس کافی داده شد.

1604

Az lahāz-e tārixī, xaliy-e Fārs motealleq be Irān-ast.

Historically, the Persian Gulf belongs to Iran.

از لحاظ تاریخی، خلیج فارس متعلق به ایران است.

1605

Agar u nemixāhad yād begirad, mā nemitavānim u rā majbur konim.

If he doesn't want to learn, we can't make him.

اگر او نمی خواهد یاد بگیرد، ما نمی توانیم او را مجبور کنیم.

1606

Be hengām-e ātašsuzi az pellehā-ye ezterāri estefāde konid.

In case of a fire, use this emergency stairway.

به هنگام آتش سوزی از پله های اضطراری استفاده کنید.

1607

Az inke mišenidim kālāhā ceqadr arzān hastand, taajjob kardim.

It amazed us to hear that things were so cheap.

از اینکه می شنیدیم کالاها چقدر ارزان هستند، تعجب کردیم.

1608

Bar man āškār šod ke u besyār bāhuš-ast.

It appeared to me that he was very intelligent.

بر من آشکار شد که او بسیار باهوش است.

1609

Xeylihā az tabliqāt farib xordand.

Many people were deceived by the advertisement.

خیلی ها از تبلیغات فریب خوردند.

1610

Pedar-e man benodrat-e yekšanbehā-ye birun miravad.

My father rarely, if ever, goes out on Sundays.

پدر من به ندرت یکشنبه های بیرون می رود.

1611

Mardom vaqt-i dar xāne hastand, bištarin ehsās-e rāhati rā mikonand.

People feel most at ease when they are at home.

مردم وقتی در خانه هستند، بیشترین احساس راحتی را می کنند.

1612

Be in tavajjoh kon ke nabāyad hamān eškebāh qabli rā tekrār koni.

See to it that you don't make the same mistake.

به این توجه کن که نباید همان اشتباه قبلی را تکرار کنی.

1613

U benodrat yā hicgāh qabl az yāzdah be raxtexāb miravad.

She seldom, if ever, goes to bed before eleven.

او به ندرت یا هیچ گاه قبل از یازده به رختخواب می رود.

1614

U mehrbān bud ke šahr rā be man nešān dehad.

She was kind enough to show me around the town.

او اینقدر مهربان بود که شهر را به من نشان دهد.

1615

Harce šāns bud bil az dast dād.

The chances are that the bill will be rejected.

هرچه شانس بود بیل از دست داد.

1616

Bacchē sāathā kenār-e sāhel bāzi xāhand kard.

The children would play for hours on the beach.

بچه ها ساعت ها کنار ساحل بازی خواهند کرد.

1617

Damā-ye daqiq, 22.68 daraje-ye selsiyus-ast.

The exact temperature is 22.68 degrees Celsius.

دمای دقیق، ۲۲.۶۸ درجه سلسیوس است.

1618

Ān mardi ke ānjā ruznāme mixānad dāyi-ye man-ast.

The man reading a paper over there is my uncle.

آن مردی که آنجا روزنامه می خواند دایی من است.

1619

Tām hamiše royā-ye polis-e xosusi šodan rā dāšt.

Tom always dreamed of becoming a bounty hunter.

تام همیشه رویای پلیس خصوصی شدن را داشت.

1620

Tām tasmim gereft mavāred rā xod bedast girad.

Tom decided to take matters into his own hands.

تام تصمیم گرفت موارد را خود بدست گیرد.

1621

Tām bā šomāre-ye Māri tamās gereft-o be buq-e ešqāl-e barxord.

Tom dialed Mary's number and got a busy signal.

تام با شماره ی ماری تماس گرفت و به بوق اشغال برخورد.

1622

Tām har ruz barā-ye nāhār sarzade be xāne-ye Māri miāmad.

Tom dropped by Mary's home every day for lunch.

تام هر روز برای ناهار سرزده به خانه‌ی ماری می آمد.

1623

Tām tanhā kas-i-st in jā ke meri rā nemišenāsad.

Tom is the only one here who doesn't know Mary.

تام تنها کسی است این جا که مری را نمی شناسد.

1624

Šab-e šanbe yek mehmāni xāhim dāšt.

We are going to have a party on Saturday night.

شب شنبه یک مهمانی خواهیم داشت.

1625

Dar miz herāsat mibāyest madārek-emān rā nešān deh-im.

We had to show our papers at the security desk.

در میز حراست می بایست مدارکمان را نشان دهیم.

1626

Yek kāpitān-e mas'ul-e kešti-yo xadame-ye ān-ast.

A captain is in charge of his ship and its crew.

یک کاپیتان مسئول کشتی و خدمه آن است.

1627

Dar hāl-e hāzer qasd dāram dar hotel bemānam.

For the time being, I intend to stay at a hotel.

در حال حاضر قصد دارم در هتل بمانم.

1628

Nemitavānam az tamām mohabbathā-yat tašakkor konam.

I cannot thank you enough for all your kindness.

نمی توانم از تمام محبت های شما تشکر کنم.

1629

Man ntonestm ciz-e monāseb-i ru vāse goftan be zehn

بیارم.

I couldn't think of anything appropriate to say.

من نتوانستم چیزی مناسبی رو واسه گفتن به ذهن بیارم.

1630

Qasd nadāram dar kār-e šomā šarik šavam.

I don't intend to get mixed up in your business.

قصد ندارم در کار شما شریک شوم.

1631

Āxarin bār-i ke man az deraxt-e bālā raftam rā be yād nemiāvaram.

I don't remember the last time I climbed a tree.

آخرین باری که من از درخت بالا رفتم را به یاد نمی آورم.

1632

Man pā-ye piyāde yā bā docarxe-ye bār-e digar be ānjā xāham raft.

I will go there on foot or by bicycle next time.

من پای پیاده یا با دوچرخه بار دیگر به آنجا خواهم رفت.

1633

**Man kenār-e to xāham mānd-o ahammiyati nadārad
ke digarān ce xāhand goft.**

I'll stand by you no matter what others may say.

من کنار تو خواهم ماند و اهمیتی ندارد که دیگران چه خواهند گفت.

1634

**Agar kas-i mitavānest tām rā moteqāed konad, ān
Māri bud.**

If anybody could convince Tom, it would be Mary.

اگر کسی می توانست تام را متقاعد کند، آن ماری بود.

1635

**Be nazar-e miresad ke emruz sobh dar hālat-e badi
hasti.**

It seems like you're in a bad mood this morning.

به نظر می رسد که امروز صبح در حالت بدی هستی.

1636

**Bištar az yek hafte bud ke sarmā xordegi-yam tul
kešid.**

It took me more than a week to get over my cold.

بیشتر از یک هفته بود که سرما خوردگی ام طول کشید.

1637

Došvār mišod goft ke tām dar otāq-aš-ast yā na.

It was difficult to tell if Tom was in his room.

دشوار می شد گفت که تام در اتاقش است یا نه.

1638

**Mitavānam beporsam cerā nemixāhi dar bāre-ye-aš
harf bezani?**

May I ask why you don't want to talk about this?

می‌توانم بپرسم چرا نمی‌خواهی درباره‌اش حرف بزنی؟

1639

Doktor be u goft u bāyad esterāhat konad.

The doctor told her that she should take a rest.

دکتر به او گفت او باید استراحت کند.

1640

Namāyešgāh barā-ye yek māh-e digar bāz xāhand mānd.

The exhibition will stay open for another month.

نمایشگاه برای یک ماه دیگر باز خواهند ماند.

1641

In super mārket az došanbe tā šanbe bāz-ast.

The supermarket is open Monday through Saturday.

این سوپر مارکت از دوشنبه تا شنبه باز است.

1642

Xāne-ye tām faqat se boluk-e ān taraf-e tar az injā-st.

Tom's house is only three blocks away from here.

خانه ی تام فقط سه بلوک آن طرف تر از اینجا است.

1643

Mā biš az 40 sāl-ast ke az solh-e barxordār šode-im.

We have enjoyed peace for more than forty years.

ما بیش از ۴۰ سال است که از صلح برخوردار شده ایم.

1644

Omidvār-im qabl az ānke havā tārik šavad be qolle beresim.

We hope to reach the summit before it gets dark.

امیحواریم قبل از آنکه هوا تاریک شود به قله برسیم.

1645

Mitavāni xāne-ye mā rā az qatār bebini.

You may catch sight of our house from the train.

می توانی خانه ما را از قطار ببینی.

1646

Āyā mey dānid in barā-ye mā ceqadr hazine xāhad dāšt?

Do you realize how much this is going to cost us?

آیا می دانید این برای ما چقدر هزینه خواهد داشت؟

1647

Be u bad negāh nakon conke tanhā u bipul-ast.

Don't look down on him merely because he is poor.

به او بد نگاه نکن چون که تنها او بی پول است.

1648

Nemitavānam beguyam ke dar šur-o eštiyāq-at barā-ye in ide sahim hastam.

I can't say I share your enthusiasm for the idea.

نمی توانم بگویم که در شور و اشتیاق برای این ایده سهیم هستم.

1649

Man be dalil-e qabuli dar āzmun-e vorudi be u tabrik goftam.

I congratulated him on passing the entrance exam.

من به دلیل قبولی در آزمون ورودی به او تبریک گفتم.

1650

Man dusti dāram ke pedar-aš piyānist-e mašhuri-st.

I have a friend whose father is a famous pianist.

من دوستی دارم که پدرش پیانیست مشهوری است.

1651

Xeyli vaqt-ast conin kārī nakarde-am.

I haven't done anything like this in a long time.

خیلی وقت است چنین کاری نکرده‌ام.

1652

Ba'd az šām dar šostan-e zarfhā be mādār-am komak xāham kard.

I'll help my mother wash the dishes after supper.

بعد از شام در شستن ظرف‌ها به مادر کمک خواهم کرد.

1653

Agar u rā bā fāsele bebini, u zibā-st.

If you see her from a distance, she is beautiful.

اگر او را با فاصله ببینی، او زیبا است.

1654

Barā-ye u qeyr-e momken-ast ke ān rā tā yek sāat-e digar tamām konad.

It is impossible for him to finish it in an hour.

برای او غیر ممکن است که آن را تا یک ساعت دیگر تمام کند.

1655

Moddat-e ziyādi barā-ye tām tul kešid tā tām bā marg-e Māri kenār biyāyad.

It took Tom a long time to get over Mary's death.

مدّت زیادی برای تام طول کشید تا تام با مرگ ماری کنار بیاید.

1656

Yek māh tul kešid tā sarmāxordegī-ye man behbud yāft.

It took me more than a month to get over my cold.

یک ماه طول کشید تا سرماخوردگی من بهبود یافت.

1657

Mādarbozorg-e man hicgāh model-e zendegī-yaš rā avaz nakard.

My grandmother never changed her style of living.

مادر بزرگ من هیچ گاه مدل زندگی اش را عوض نکرد.

1658

U moškel dāšt zirā gozarnāme-aš rā gomkarde bud.

She was in trouble because she lost her passport.

او مشکل داشت زیرا گذرنامه اش را گم کرده بود.

1659

Qeymat-e tut-e farangi dar zemestān besyār bāl -ast.

Strawberries sell for a high price in the winter.

قیمت توت فرنگی در زمستان بسیار بالاست.

1660

Farq miyān haqiqat-o vāqeyyat ci-st#?

What is the difference between reality and truth?

فرق میان حقیقت و واقعیت چیست؟

1661

To ke vāqean nemixāhi be tām ra'y deh-i. Mixāhi?

You aren't really going to vote for Tom, are you?

تو که واقعا نمی خواهی به تام رای دهی. می خواهی؟

1662

Xeylihā be man pišnahād raftan be ta'tilāt rā dāde-and.

A good many people have told me to take a holiday.

خیلی ها به من پیشنهاد رفتن به تعطیلات را داده اند.

1663

Yek piyāno gerān-ast, ammā yek māšin-e gerāntar-ast.

A piano is expensive, but a car is more expensive.

یک پیانو گران است، اما یک ماشین گرانتر است.

1664

Polis az doxtarān porsid ke āyā māšin māl ānhā-st.

A policeman asked the girls if the car was theirs.

پلیس از دختران پرسید که آیا ماشین مال آنهاست.

1665

Hame-ye eštabāh-and, azjomle hamin yeki.

All generalizations are false, including this one.

همه‌ی تعمیم‌دادن‌ها اشتباه‌اند، از جمله همین یکی.

1666

Behet nafoftam bāyad bištar dars mixāndi?

Didn't I tell you that you needed to study harder?

بهت نگفتم باید بیشتر درس می‌خواندی؟

1667

Āyā resturān-i bā qazā-ye xub karei mišenāsi?

Do you know any restaurants with good Korean food?

آیا رستورانی با غذای خوب کره‌ای می‌شناسی؟

1668

Hoquq-e kam-e u u rā az xāne-ye xaridan-e bāz midārad.

His low salary prevents him from buying the house.

حقوق کم او او را از خانه خریدن باز می دارد.

1669

Qabl az inke be madrese beravam, yek sāat-e piyāderavi mikonam.

I put in an hour of jogging before I go to school.

قبل از اینکه به مدرسه بروم، یک ساعت پیاده روی می کنم.

1670

Man namak mixāstam, vali dar botri-ye šīsei-ye hic nabud.

I wanted some salt, but there was none in the jar.

من نمک می خواستم، ولی در بطری شیشه ای هیچ نبود.

1671

Man in sāat rā mixaridam, agar ke gerān nabud.

I would buy this watch, except it's too expensive.

من این ساعت را می خریدم، اگر که گران نبود.

1672

Man bar-am yek lebās-e rāhattar bepušam.

I'm going to change into more comfortable clothes.

من برم یک لباس راحت تر بپوشم.

1673

Be del-am oftāde ke fardā tām sarokalle-aš peydā

نمیشه.

My gut feeling is that Tom won't show up tomorrow.

به دلم افتاده که فردا تام سرورکله‌اش پیدا نمیشه.

1674

Mādar-am tā cand-i piš dar bimārestān bude-ast.

My mother has been in the hospital until recently.

مادرم تا چندی پیش در بیمارستان بوده است.

1675

Alāvebar pesar-aš, doxtar-aš niz mašhur-ast.

Not only his son, but his daughter is also famous.

علاوه بر پسرش، دخترش نیز مشهور است.

1676

Lotfan esm-o ādres-at rā dar in form porkon

Please fill in your name and address on this form.

لطفا اسم و آدرس را در این فرم پرکن

1677

Qeymathā betadrij dar teyy-ye sālei-ye axir afzāyeš yāfte-and.

Prices have been gradually rising in recent years.

قیمت‌ها به تدریج در طی سالهای اخیر افزایش یافته‌اند.

1678

U ānqadr ziyād kār mikonad ke bel'axare bimār mišavad.

She worked so hard that eventually she became ill.

او آنقدر زیاد کار میکند که بالاخره بیمار میشود.

1679

Tārix-o zamān-e jalase-ye sābet-o moayyan šode-ast.

The date and place of the meeting have been fixed.

تاریخ و زمان جلسه ثابت و معین شده است.

1680

Hotel-i ke mā dar ān eqāmat dāštīm, besyār rāhat bud.

The hotel at which we stayed was very comfortable.

هتلی که ما در آن اقامت داشتیم، بسیار راحت بود.

1681

Yax-e nāzok-ast towr-i ke vazn-at tahammol naxāhad kard.

The ice is so thin that it won't bear your weight.

یخ نازک است طوری که وزنت تحمل نخواهد کرد.

1682

Šāhzāde, engelisi rā, az ān zan āmrikāyi yād gereft.

The prince learned English from the American lady.

شاهزاده، انگلیسی را، از آن زن آمریکایی یاد گرفت.

1683

Ānhā mibāyest qavitarin nāmzad-e momken rā peydā konand.

They had to find the strongest candidate possible.

آنها می‌بایست قوی‌ترین نامزد ممکن را پیدا کنند.

1684

Ānhā be mā goftand ke be xāter-e barf mitavānim be xānehā-yemān beruyam.

They told us we could go home because of the snow.

آنها به ما گفتند که به خاطر برف می‌توانیم به خانه‌هایمان برویم.

1685

Tām be donbāl-e jā-yi barā-ye pārk-e dur boluk carxid.

Tom circled the block looking for a place to park.

تام به دنبال جایی برای پارک دور بلوک چرخید.

1686

Mā be in natije residim ke bāyad be u komak konim.

We came to the conclusion that we should help him.

ما به این نتیجه رسیدیم که باید به او کمک کنیم.

1687

Āxarin kas-i ke be kāmپیuter vasl šod, ki bud?

Who was the last person to log on to the computer?

آخرین کسی که به کامپیوتر وصل شد، کی بود؟

1688

Zanān-i ke mixāhand bā mardān barābar šavand, boland hemmat nistand.

Women who seek to be equal with men lack ambition.

زنانی که می خواهند با مردان برابر شوند، بلند همت نیستند.

1689

To ke vāqean nemixāhi be sepāh bepeyvandi.

Mixāhi?

You aren't really going to join the army, are you?

تو که واقعا نمی خواهی به سپاه بپیوندی. می خواهی؟

1690

Bezudi az qazā-vo nušidani injā lezzat xāhid bord.

You'll soon come to enjoy the food and drink here.

به زودی از غذا و نوشیدنی اینجا لذت خواهید برد.

1691

Pas az gozarāndan-e tamām ruz dar āftāb, bini-ye tām āftābsuxte šode bud.

After all day in the sun, Tom had a sunburned nose.

پس از گزاردن تمام روز در آفتاب، بینی تام آفتاب سوخته شده بود.

1692

Be nazar-e miresad ke tām del-e tamām doxtarhā rā borde-ast.

All the girls seem to have fallen in love with Tom.

به نظر می رسد که تام دل تمام دخترها را برده است.

1693

Kudakān-e ān ciz-i rā ke vāledeyn-ešān be ānhā mey guyand bāvar xāhand kard.

Children will believe what their parents tell them.

کودکان آن چیزی را که والدینشان به آنها می گویند باور خواهند کرد.

1694

Yek docarxe bexarid. Pašimān naxāhid šod, agar zende bemānid.

Get a bicycle. You will not regret it, if you live.

یک دوچرخه بخرید. پشیمان نخواهید شد، اگر زنده بمانید.

1695

U hicgāh dobāre be kešvar-e mowten-e xod bāz nagašt.

He was never to return to his native country again.

او هیچگاه دوباره به کشور موطن خود بازنگشت.

1696

U be Itāliyā raft be qasd-e xāndan-e musiqi.

He went to Italy for the purpose of studying music.

او به ایتالیا رفت به قصد خواندن موسیقی.

1697

Hāl-am xub nist. Mišavad meqdār-i dāru be man bede-ye?

I don't feel well. Could you give me some medicine?

حالم خوب نیست. می شود مقداری دارو به من بدهی؟

1698

Man fekr mikonam ke yek film-e bištar az yek ketāb-e sargarmkonande-ast.

I think a movie is more entertaining than any book.

من فکر می کنم که یک فیلم بیشتر از یک کتاب سرگرم کننده است.

1699

Agar montazer šavam, ceqadr ehtemāl dārad jā gir-am biyāyad?

If I wait, what's the possibility I can get a seat?

اگر منتظر شوم، چقدر احتمال دارد جا گیرم بیاید؟

1700

Ide-ye xub-i nist ke az yek zan beporsid šomā cand
?sāltone

It's not a good idea to ask a woman how old she is.

ایده خوبی نیست که از یک زن بپرسید شما چند سالتونه؟

1701

U qasd dārad barā-ye tahsil dar zamine-ye mod be Niyoyork beravad.

She's intent on going to New York to study fashion.

او قصد دارد برای تحصیل در زمینه مد به نیویورک برود.

1702

Ruz-e ba'd, u rā morde dar otāq-e xāb-e peydā kardand.

The following day he was found dead in the bedroom.

روز بعد، او را مرده در اتاق خواب پیدا کردند.

1703

Tām paziroft ke bā Māri jelo-ye molāqāt konad.

Tom agreed to meet Mary in front of the laundromat.

تام پذیرفت که با ماری جلوی لاندرومات ملاقات کند.

1704

Tām barā-ye birun māndan dar tamām šab, Māri rā sarzaneš kard.

Tom chewed Mary out for staying out all night long.

تام برای بیرون ماندن در تمام شب، ماری را سرزنش کرد.

1705

Tām Māri rā sarzaneš kard. Zirā tamām šab birun mānde bud.

Tom chewed Mary out for staying out all night long.

تام ماری را سرزنش کرد. زیرا تمام شب بیرون مانده بود.

1706

Tām az rāndan-e māšin-e Māri ehsās rāhati nemikard.

Tom didn't feel comfortable driving Mary's new car.

تام از راندن ماشین ماری احساس راحتی نمی کرد.

1707

Tām cehre-ye šādmāni ruy jeld-e daftar-aš naqqāši kard.

Tom drew a happy face on the cover of his notebook.

تام چهره ی شادمانی روی جلد دفترش نقاشی کرد.

1708

Dar hāli ke dar xiyābānhā-ye šoluq qadam mizadim, āvāzhā-ye qadimi rā mixāndim.

We walked along the busy street, singing old songs.

در حالی که در خیابان های شلوغ قدم می زدیم، آوازهای قدیمی را می خواندیم.

1709

To ke vāqean nemixāhi bā tām mojādele koni, mixāhi?

You aren't really going to argue with Tom, are you?

تو که واقعا نمی خواهی با تام مجادله کنی، می خواهی؟

1710

Hadaf az safar ci-st#? Man jahāngard hastam.

What's the purpose of your visit?" "I'm a tourist.

هدف از سفر چیست؟ من جهانگرد هستم.

1711

Be mahz-e inke u axbār rā šenid, šoru' be gerye kardan kard.

As soon as she heard the news, she burst into tears.

به محض اینکه او اخبار را شنید، شروع به گریه کردن کرد.

1712

Doktor budan-am dar teyy-ye safar be man komak-e bozorg-i kard.

Being a doctor helped me greatly during the journey.

دکتر بودنم در طی سفر به من کمک بزرگی کرد.

1713

U modām yek jak rā candin bār migoft.

He keeps telling the same jokes over and over again.

او مدام یک جک را چندین بار می گفت.

1714

Fekr nakonam šomā ciz-i rāje' be tām bedānid. Mey-ye dānid?

I don't suppose you know anything about Tom, do you?

فکر نکنم شما چیزی راجع به تام بدانید. می دانید؟

1715

Irān, hejdahomin kešvar-e bozorg donyā-st.

Iran is the eighteenth largest country in the world.

ایران، هجدهمین کشور بزرگ دنیا است.

1716

Mādar-am be xāter-e bimāri-yaš tey-e 3 ruz gozašte naxābide-ast.

My mother hasn't slept in 3 days due to her illness.

ما درم به خاطر بیماری اش ۳ روز گذشته خوابیده است.

1717

Farq-i nadārad ke u ceqadr servatmand bāšad, u hargez qāne' naxāhad šod.

No matter how rich he may be, he is never contented.

فرقی ندارد که او چقدر ثروتمند باشد، او هرگز قانع نخواهد شد.

1718

Pišnahād-e jāleb-i-st. Rāje' be ān fekr xāham kard.

That's an interesting proposal. I'll think about it.

پیشنهاد جالبی است. راجع به آن فکر خواهم کرد.

1719

Hadaf az masir-e qeyremostaqim, kāheš terāfīk-ast.

The purpose of a roundabout is to slow down traffic.

هدف از مسیر غیرمستقیم، کاهش ترافیک است.

1720

Vaz'iiyat-e ruz beruz-e badtar-o badtar mišavad.

The situation is getting worse and worse day by day.

وضعیت روز به روز بدتر و بدتر می‌شود.

1721

Tokiyo az har šahr-e digar-i dar Žāpon porjam'iyattar-ast.

Tokyo is more populous than any other city in Japan.

توکیو از هر شهر دیگری در ژاپن پرجمعیت تر است.

1722

Vaqt-i conin ettefāqāt-i mey tām xošhāl nemišavad.

Tom doesn't like it when this kind of stuff happens.

وقتی چنین اتفاقاتی می افتد تام خوشحال نمی شود.

1723

Tām avvalin bār vaqt-i sesāle-ye bud, be Žāpon āmad.

Tom first came to Japan when he was three years old.

تام اولین بار وقتی سه ساله بود، به ژاپن آمد.

1724

Tām kas-i-st ke be man goft meri dust-am nadārad.

Tom is the one who told me that Mary didn't like me.

تام کسی است که به من گفت مری دوستم ندارد.

1725

Do porofosor fizik-e irāni teror šodand.

Two Iranian professors of physics were assassinated.

دو پروفیسور فیزیک ایرانی ترور شدند.

1726

**Mā bāyad har gun-e talāši rā jahat hefz-e solh-e jahāni
anjām deh-im.**

We should make every effort to maintain world peace.

ما باید هر گونه تلاشی را جهت حفظ صلح جهانی انجام دهیم.

1727

**To ke vāqean nemixāhi māšin-e tām rā borrān-i,
mixāhi?**

You aren't really going to drive Tom's car, are you?

تو که واقعا نمی خواهی ماشین تام را برانی، می خواهی؟

1728

Behet nagoftam bāyad zud jā miresidi?

Didn't I tell you that you needed to get there early?

بہت نگفتم باید زود اون جا می رسیدی؟

1729

Nemitavānam ellat-i biyābam ke cerā tām bāyad dir konad.

I couldn't think of any reason why Tom would be late.

نمی توانم علّتی بیابم که چرا تام باید دیر کند.

1730

Dalil-i be fekr-am nemiresad ke tām dir konad.

I couldn't think of any reason why Tom would be late.

دلیلی به فکر نمی رسد که تام دیر کند.

1731

Kas-i rā mišenāsam ke momkene be porože-ye šomā alāqemand bāše.

I know someone who may be interested in your project.

کسی را می شناسم که ممکنه به پروژه شما علاقمند باشه.

1732

Fekr konam tām miāyad. Ammā došvār mitavān bā etminān-e conin goft.

I think Tom will come, but it's hard to say for sure.

فکر کنم تام می آید. اما دشوار می توان با اطمینان چنین گفت.

1733

Fekr mikonam barā-ye u emkān dārad ke mas'ale rā hal konad.

I think it's impossible for him to solve the problem.

فکر می کنم برای او امکان دارد که مسئله را حل کند.

1734

Agar lebāshā-yetān rā xod-etān tahiye konid, pul-e ziyādi sarfejuyi mikonid.

If you make your own clothes, it will save you money.

اگر لباس هایتان را خودتان تهیه کنید، پول زیادی صرفه جویی می کنید.

1735

Bi عدالتی dar har jā ke bāšad, tahdidi barā-ye edālat dar hamejā-st.

Injustice anywhere is a threat to justice everywhere.

بی عدالتی در هر جا که باشد، تهدیدی برای عدالت در همه جاست.

1736

Bayān-e afkār be zabān-e engelişi došvār-ast.

It is difficult to express one's thoughts in English.

بیان افکار به زبان انگلیسی دشوار است.

1737

Xaridan-e kālāhā-yi bā keyfiyat-e bālā āqebat kār sāz-ast.

It pays in the long run to buy goods of high quality.

خریدن کالاهایی با کیفیت بالا عاقبت کار ساز است.

1738

Māri nadār nist. Ettefāqan u kam-i puldār-ast.

Mary is not poor. On the contrary, she is quite rich.

ماری ندار نیست. اتفاقاً او کمی پولدار است.

1739

Be dun-e šomā zendegi-ye man kāmelan xāli mibud.

My life would have been completely empty without you.

بدون شما زندگی من کاملاً خالی می‌بود.

1740

ببخشید **ke man eštebāhan nāme-ye šomā rā bāz kardam.**

Please forgive me for opening your letter by mistake.

ببخشید که من اشتباهاً نامه‌ی شما را باز کردم.

1741

U rāh-aš rā gom kard-o alāvebar in, bārān niz šoru' be bāridan kard.

She lost her way and on top of that it began to rain.

اوراهش را گم کرد و علاوه بر این، باران نیز شروع به باریدن کرد.

1742

Kārzār-e tabliqāti-ye movaffaqiyatāmiz bud-o u dar entexābāt-e piruz šod.

The campaign was successful and she won the election.

کارزار تبلیغاتی موفقیت‌آمیز بود و او در انتخابات پیروز شد.

1743

Vaqt-i man be istgāh residam, qatār qabl az ān rafte bud.

The train had already left when I got to the station.

وقتی من به ایستگاه رسیدم، قطار قبل از آن رفته بود.

1744

Tām nemitavānest az ānjāyi ke istāde bud, daryāce rā bebinad.

Tom couldn't see the lake from where he was standing.

تام نمی توانست از آنجایی که ایستاده بود، دریاچه را ببیند.

1745

Tām kas-i-st ke be man goft zamān-e molāqāt ki xāhad bud.

Tom is the one who told me when the meeting would be.

تام کسی است که به من گفت زمان ملاقات کی خواهد بود.

1746

Barā-ye tasmingiri dar mowred inke be ce kas-i ra'y bedehid, az ce me'yārhā-yi estefāde mikonid?

What criteria do you use in deciding who to vote for?

برای تصمیم‌گیری در مورد اینکه به چه کسی رأی بدهید، از چه معیارهایی استفاده می‌کنید؟

1747

Hengām-i ke bacce bud-am, xāne-mān bozorgtar az aknun be nazar-e miresid.

When I was a child, our house seemed bigger than now.

هنگامی که بچه بودم، خانه مان بزرگ تر از اکنون به نظر می‌رسید.

1748

Vaqt-i tām moqābel tāblo-ye ist istād, motor-aš vā mānad.

When Tom stopped for a stop sign, his engine stalled.

وقتی تام مقابل تابلوی ایست ایستاد، موتورش واماند.

1749

Ba'd az cand nušidani, digar ān mard dard-i ehsās nemikard.

After a couple of drinks, the guy was feeling no pain.

بعد از چند نوشیدنی، دیگر آن مرد دردی احساس نمی‌کرد.

1750

Lotfan cand now' dāru be man bedehid tā dardam rā taskin dehad.

Please give me some kind of medicine to curb the pain.

لطفاً چند نوع دارو به من بدهید تا دردم را تسکین دهد.

1751

U tartib kārḥā rā dāde tā u rā be yek bimārestān-e xub bebarad.

She made arrangements to get him into a good hospital.

او ترتیب کارها را داده تا او را به یک بیمارستان خوب ببرد.

1752

Ehtemāl-e kucak-i vojūd dārad ke tām dastgir šavad.

There's a small possibility that Tom will be arrested.

احتمال کوچکی وجود دارد که تام دستگیر شود.

1753

Tām be qadri jazb kār-aš šode bud ke yād-aš miraft qazā bexorad.

Tom got so absorbed in his work that he forgot to eat.

تام به قدری جذب کارش شده بود که یادش می‌رفت غذا بخورد.

1754

Tām kas-i-st ke be man goft bāyad farānsavi yād begiram.

Tom is the one who told me that I should study French.

تام کسی است که به من گفت باید فرانسوی یاد بگیرم.

1755

**Bacchē hadāyā-ye kerismas rā ke zir taxt-e penhān
šode bud, peydā kardand.**

Children found Christmas presents hidden under the bed.

بچه ها هدایای کریسمس را که زیر تخت پنهان شده بود، پیدا کردند.

1756

**Gerye nakon ke cerā pāyān yāft, bexand zirā
ettefāqoftāde bud.**

Don't cry because it's over. Smile because it happened.

گریه نکن که چرا پایان یافت، بخند زیرا اتفاق افتاده بود.

1757

**Dust-e šodan-e āsān-ast, vali az šarr-e ānhā xalās
šodan-e saxt-ast.**

It's easy to make friends, but hard to get rid of them.

دوست شدن آسان است، ولی از شر آنها خلاص شدن سخت است.

1758

**Mādar-am sup rā cešid-o ba'd kami namak be ān
ezāfe kard.**

My mother tasted the soup and added a little more salt.

مادر من سوپ را چشید و بعد کمی نمک به آن اضافه کرد.

1759

Ānhā ma-rā tahdid be marg kardand banā براین **man**
keyf-am rā be ānhā dādam.

They threatened to kill me so I gave them up my wallet.

آنها مرا تهدید به مرگ کردند بنا براین من کیفم را به آنها دادم.

1760

In kolā gāz-e xod rā az dast dāde-ast-o ta'm-e xub-i nadārad.

This cola has lost its fizz and doesn't taste any good.

این کولا گاز خود را از دست داده است و طعم خوبی ندارد.

1761

Tām candān alāqe-ye mend be āmuzeš-e Farānse be nazar-e nemiresid.

Tom didn't seem terribly interested in learning French.

تام چندان علاقه مند به آموزش فرانسه به نظر نمی رسید.

1762

Be nazar-e nemiresid tām candān alāqe-ye mend be āmuzeš Farānse bāšad.

Tom didn't seem terribly interested in learning French.

به نظر نمی رسید تام چندان علاقه مند به آموزش فرانسه باشد.

1763

Tām dobāre darb rā barresi kard tā motmaen šavad qofl-ast.

Tom double-checked his door to make sure it was locked.

تام دوباره درب را بررسی کرد تا مطمئن شود قفل است.

1764

Harce bištar ān rā towzih midehid, man bištar ān rā nemifahmam.

The more you explain it, the more I don't understand it.

هرچه بیشتر آن را توضیح می‌دهید، من بیشتر آن را نمی‌فهمم.

1765

In lebāshā vāse ye ruz-e sard zemestāni-ye monāseb nist.

These clothes are not appropriate for a cold winter day.

این لباس ها واسه یه روز سرد زمستانی مناسب نیست.

1766

In tā konun behtarin resturān-e qazāhā-ye daryāyi dar in mantaqe-ast.

This is by far the best seafood restaurant in this area.

این تا کنون بهترین رستوران غذاهای دریایی در این منطقه است.

1767

Tām dar sāat-e 2:30 resid-o Māri kutāh-i ba'd az ān resid.

Tom arrived at 2:30 and Mary arrived a short time later.

تام در ساعت ۲:۳۰ رسید و ماری مدّک کوتاهی بعد از آن رسید.

1768

Tām kas-i-st ke be man goft cerā bāyad be boston beravam.

Tom is the one who told me why I needed to go to Boston.

تام کسی است که به من گفت چرا باید به بوستون بروم.

1769

Az kodāmyek-e bištar-e xoš-etān miāyad, musiqi-ye rāk yā musiqi-ye kelāsik?

Which do you like better, rock music or classical music?

از کدامیک بیشتر خوشتان می آید، موسیقی راک یا موسیقی کلاسیک؟

1770

**To ānqadr bozorg šode-i ke bedāni behtar az ān
bāyad raftār koni.**

You are old enough to know better than to act like that.

تو آنقدر بزرگ شده ای که بدانی بهتر از آن باید رفتار کنی.

1771

To ke vāqean bā tām nemiravi ordu. Miravi?

You aren't really going to go camping with Tom, are you?

تو که واقعا با تام نمی روی اردو. می روی؟

1772

**Nabāyad yek ādam rā be xāter-e inke lebāshā-ye
xub-i nadārad, kucak bešomārid.**

You must not despise a man because he is poorly dressed.

نباید یک آدم را به خاطر اینکه لباس های خوبی ندارد، کوچک بشمارید.

1773

**To bāyad az pedar-at rāhnamāyi bexāhi-yo be ān
amal koni.**

You should ask your father for his advice and follow it.

تو باید از پدرت راهنمایی بخواهی و به آن عمل کنی.

1774

**Faqat con kas-i پولداره nabāyad beh-aš ehterām
begozārid.**

You shouldn't respect someone just because they're rich.

فقط چون کسی پولداره نباید بهش احترام بگذاری.

1775

**Mesl-e hamiše tanhā omid-am in bud ke polis-e ma-
rā motevaqqef nakonad.**

As always, I could only hope the police wouldn't stop me.

مثل همیشه تنها امیدم این بود که پلیس مرا متوقف نکند.

1776

Inke tanhā tarjome-ye mowjud-ast, dur az zeh-n-e man bud.

As far as I know, this is the only translation available.

این که تنها ترجمه ی موجود است، دور از ذهن من بود.

1777

Be mahz-e inke be xod-at e'temād koni, xāhi fahmid ke cegune zendegi koni.

As soon as you trust yourself, you will know how to live.

به محض اینکه به خودت اعتماد کنی، خواهی فهمید که چگونه زندگی کنی.

1778

Har ruz ba'd az madrese dar montazer-e u mimāndam.

Every day I waited for her at the bookstore after school.

هر روز بعد از مدرسه در کتابفروشی منتظر او می ماندم.

1779

Man betāzegi dar istgāh bud-am tā mādar-am rā badraqe konam.

I have just been to Sapporo Station to see my mother off.

من به تازگی در ایستگاه ساپورو بودم تا مادر مرا برقه کنم.

1780

Agar u zang zad be u begu ke ba'dan bā u tamās migiram.

If he calls, tell him I will get in touch with him later.

اگر اوزنگ زد به او بگو که بعدا با او تماس می گیرم.

1781

Agar bexāhad emruz be Landan beresad, bāyad hamin alān beravad.

If he wanted to get to London today, he should leave now.

اگر بخواهد امروز به لندن برسد، باید همین الان برود.

1782

Dar xeyli az kešvarhā, hamjens bāz budan dalil-i-st barā-ye zendāni-ye kardan.

In many countries, being gay is a cause for imprisonment.

در خیلی از کشورها، همجنس باز بودن دلیلی است برای زندانی کردن.

1783

Piyāderavi tā istgāh-e tulāni-st pas biyā savār otobus šavim.

It's too far to walk to the station, so let's take a bus.

پیاده روی تا ایستگاه طولانی است پس بیا سوار اتوبوس شویم.

1784

Fardā sobh, pedar-am qazā-ye xošmazze-i barā-yam mipazad.

My father will cook me a delicious meal tomorrow morning.

فردا صبح، پدرم غذای خوشمزه ای برایم می پزد.

1785

Te'dād-e نسبتی andaki az mardom dar jalase-ye diruz hāzer bud-and.

Quite a few people were present at the meeting yesterday.

تعداد نسبتاً اندکی از مردم در جلسه دیروز حاضر بودند.

1786

Har ce bištar bexāni, bištar be nādān-at pey mibari.

The more you study, the more you discover your ignorance.

هر چه بیشتر بخوانی، بیشتر به نادانیت پی میبری.

1787

Āyā barā-ye fahmidan-e javāb hatman bāyad soāl beporsi?

Do you really need to ask the question to know the answer?

آیا برای فهمیدن جواب حتماً باید سؤال بپرسی؟

1788

U be hadd-i gij šode bud ke javāb-aš be hicvajh āqelāne nabud.

He was so confused that his answer did not make any sense.

او به حدی گیج شده بود که جوابش به هیچ وجه عاقلانه نبود.

1789

Man farāmuš kardam ke televiziyon rā qabl be xāb-e raftan-e xāmuš konam.

I forgot to turn off the television before going to sleep.

من فراموش کردم که تلویزیون را قبل به خواب رفتن خاموش کنم.

1790

Man gele-i besyāri dāram. Barx-i-šān sorx-and-o barx-i zard.

I have a lot of flowers. Some are red and some are yellow.

من گلهای بسیاری دارم. برخی شان سرخند و برخی زرد.

1791

Agar qarār bud fardā bārān bebārad, mosābeqe be ta'viq mayāft اد.

If it were to rain tomorrow, the match would be postponed.

اگر قرار بود فردا باران ببارد، مسابقه به تعویق می افتاد.

1792

Agar natavāni be va'de-at amal koni, ce ozr-i xāhi āvard?

If you can't keep your promise, what excuse will you make?

اگر نتوانی به وعدهات عمل کنی، چه عذری خواهی آورد؟

1793

Zamān-i ke tām be xāne-ye Māri resid, sāat-e nazdik 2:30 bud.

It was close to 2:30 by the time Tom reached Mary's house.

زمانی که تام به خانه ی ماری رسید، ساعت نزدیک ۲:۳۰ بود.

1794

Mādarbozorg-am betadrij -o nahif mišod. فراموشکار

My grandmother was gradually becoming forgetful and frail.

مادر بزرگم به تدریج فراموشکار و نحیف می شد.

1795

Hālā ke šomā dar Itāliyā hastid, bāyad az Nāpl didan konid.

Now that you are in Italy, you must absolutely see Naples.

حالا که شما در ایتالیا هستید، باید از ناپل دیدن کنید.

1796

Dowlat-e t̄blagāt sigār dar televiziyon rā mamnu' kard.

The government banned cigarette advertising on television.

دولت تبلیغات سیگار در تلویزیون را ممنوع کرد.

1797

Hic javāb qāne'konande-i nabud ke yek pedar-o mādar bexāhand bedehand.

There is no satisfactory answer a parent can give to this.

هیچ جواب قانع کننده ای نبود که یک پدر و مادر بخواهند بدهند.

1798

Ānhā tārīx-e arusi rā dar ruznāme e'lām kardand.

They announced the date of their wedding in the newspaper.

آنها تاریخ عروسی را در روزنامه اعلام کردند.

1799

Tām-o Māri pānzdah sāl bā šādmāni dar aqd-e yekdigar bude-and.

Tom and Mary have been happily married for thirteen years.

تام و ماری پانزده سال با شادمانی در عقد یکدیگر بوده اند.

1800

To ke vāqean nemixāhi terāktor-e kohne-ye tām rā bexari, mixāhi?

You aren't really going to buy Tom's old tractor, are you?

تو که واقعا نمی خواهی تراکتور کهنه ی تام را بخری، می خواهی؟

1801

U mixāst bemirad u nemitavānest pedar-o mādar-aš rā xošhāl konad.

She wanted to die because she couldn't satisfy her parents.

او می خواست بمیرد چونکه او نمی توانست پدر و مادرش را خوشحال کند.

1802

Man šivei now barā-ye yādgiri-ye zabān nešān-at mideham.

I will show you a new approach to foreign language learning.

من شیوه ای نو برای یادگیری زبان نشان می دهم.

1803

Alāraqm-e došvāri-ye zabān, xeyli zud bā ham dust šodim.

In spite of the language difficulty, we soon became friends.

علیرغم دشواری زبان، خیلی زود با هم دوست شدیم.

1804

Tām tanhā kas-i-st ke ehtemāl dārad Māri rā mojāb konad.

Tom is the only person that has any chance to persuade Mary.

تام تنها کسی است که احتمال دارد ماری را مجاب کند.

1805

Vaqt-i جوون tar bud-am, xeylihā beh-am migoftam ke xošgel-am.

When I was younger, many people used to say I was beautiful.

وقتی جوون تر بودم، خیلی ها بهم میگفتم که خوشگلم.

1806

"Dar in qār ce migozarad? Man konjkāv hastam."

""Man hic hads-i nemizanam."

What's going on in the cave? I'm curious." "I have no idea.

در این غار چه می گذرد؟ من کنجکاو هستم." "من هیچ حدسی نمی

زنم.

1807

Dišab havā xeyli garm-o šarji bud, be hamin xāter natavānestam xub bexābam.

Last night was very hot and muggy, so I didn't sleep so well.

دیشب هوا خیلی گرم و شرجی بود، به همین خاطر نتوانستم خوب

بخوابم.

1808

Solhi ke mā emruz dārim, natije-ye mozākerāt-e tulāni solh-ast.

The peace we have today is the result of lengthy peace talks.

صلحی که ما امروز داریم، نتیجه مذاکرات طولانی صلح است.

1809

In barnāme-ye qābeliyat-e dānlod-o āplod, har do rā dārad.

This program has both downloading and uploading capabilities.

این برنامه قابلیت دانلود و آپلود، هر دو را دارد.

1810

Emruze, owzā' barā-ye goruh-e lātinihā (ahāli-ye Āmrikā-ye jonubi) dar eyālāt-e mottahede-ye Āmrikā behtar-ast.

Today, things are better for the Latino community in the USA.

امروزه، اوضاع برای گروه لاتینی ها (اهالی آمریکای جنوبی) در ایالات متحده آمریکا بهتر است.

1811

Tām bištar omr-aš betanāvob dar bimārestānhā-ye ravāni-ye bastari bude-ast.

Tom has been in and out of mental hospitals most of his life.

تام بیشتر عمرش به تناوب در بیمارستان‌های روانی بستری بوده است.

1812

Az zamān-i ke u dar āšpazxāne oftād, aql-e sālem nadāšte-ast.

Ever since she fell in the kitchen, she hasn't been all there.

از زمانی که او در آشپزخانه افتاد، عقل سالم نداشته است.

1813

Žapon az ānce ke bist sāl-e piš bud, besyār tafāvot dārad.

Japan is now very different from what it was twenty years ago.

ژاپن از آنچه که بیست سال پیش بود، بسیار تفاوت دارد.

1814

Biyā bar-im yek fenjān qahve benušim dar ān kāfišāp ānjā.

Let's go drink a cup of coffee at that coffee shop over there.

بیا بریم یک فنجان قهوه بنوشیم در آن کافی شاپ آنجا.

1815

Bāyad dar mobāreze bā garm šodan-e kare-ye zamin-e naqš-e fa'āltar-i ifā konim.

We should play a more active role in combating global warming.

باید در مبارزه با گرم شدن کره‌ی زمین نقش فعال‌تری ایفا کنیم.

1816

To ke vāqean nemixāhi bā māšin-e tām boro-ye boston. Mixāhi?

You aren't really going to go to Boston in Tom's car, are you?

تو که واقعا نمی خواهی با ماشین تام بروی بوستون. می خواهی؟

1817

Havā-ye injā dar hāl-e sard šodan-ast-o man vāqean ān rā dust nadāram.

The weather here is getting cold and I really do not like that.

هوای اینجا در حال سرد شدن است و من واقعاً آن را دوست ندارم.
1818

Tām moaddabāne tazāhor kard ke motevajjeh-e gerye kardan meri našode-ast.

Tom politely pretended not to notice that Mary had been crying.

تام مودبانه تظاهر کرد که متوجه گریه کردن مری نشده است.
1819

Emruz صبح xeyli zud az xāb-e bidār šode-i? Kāri dāri ke anjām bede-ye?

You're up very early this morning. Do you have something to do?

امروز صبح خیلی زود از خواب بیدار شده ای؟ کاری داری که انجام بدهی؟
1820

Man bā polis tamās gereftam, be mahz-e inke jasad-aš rā dar kaf otāq didam.

I called the police as soon as I saw his dead body on the floor.

من با پلیس تماس گرفتم، به محض اینکه جسدش را در کف اتاق دیدم.
1821

Agar solh rā natavān bā šerāfat hefz kard, in digar solh nist.

If peace cannot be maintained with honor, it is no longer peace.

اگر صلح را نتوان با شرافت حفظ کرد، این دیگر صلح نیست.

1822

Pedar-am ādat dārand qabl az sobhāne ruznāme bexānand.

My father has a habit of reading the newspaper before breakfast.

پدرم عادت دارند قبل از صبحانه روزنامه بخوانند.

1823

Tām be āyine-ye baqal-aš negāh-i kard qabl az ānke az pārkīng vāred terāfīk šavad .

Tom checked his rearview mirror before pulling out into traffic.

تام به آئینه بغلش نگاهی کرد قبل از آنکه از پارکینگ وارد ترافیک شود .

1824

Mitavāni boro-ye birun, be šart-e ānke qowl-e bedehi tā sāat-e 11 bar gerd-i.

You can go out, as long as you promise to be back by 11 o'clock.

می‌توانی بروی بیرون، به شرط آنکه قول بدهی تا ساعت ۹۹ بر گردی.

1825

Mitavānid cand daqīqe be man vaqt bedehid?

Mixāham cand kalame bā šomā sohbat konam.

Can you spare me a few minutes? I'd like to have a word with you.

می‌توانید چند دقیقه به من وقت بدهید؟ می‌خواهم چند کلمه با شما صحبت کنم.

1826

Agar emruz sobh sobhāne xorde bud-am, alān gorosne nabudam.

If I had eaten breakfast this morning, I would not be hungry now.

اگر امروز صبح صبحانه خورده بودم، الان گرسنه نبودم.

1827

**Agar vāqean be yek šoql niyāz dāri, cerā be کار کردن
barā-ye tām fekr nemikoni?**

If you really need a job, why don't you consider working for Tom?

اگر واقعا به یک شغل نیاز داری، چرا به کار کردن برای تام فکر نمی‌کنی؟

1828

Be in dalil ke to besyār kār mikoni, hamiše xābālud hasti.

It is because you work too much that you are sleepy all the time.

به این دلیل که تو بسیار کار می‌کنی، همیشه خواب آلود هستی.

1829

Ān ruz-e zudhengām bud ke tām be ordugāh resid.

It was still early in the day when Tom arrived at the campground.

آن روز زود هنگام بود که تام به اردوگاه رسید.

1830

**10 Sāl-e qabl, bānk-e کیویوا o bānk-e edqām ساییتاما
šodand-o bānk-e اساهی rā padid āvardand.**

Kyowa Bank and Saitama Bank merged into Asahi Bank ten years ago.

۹۰ سال قبل، بانک کیوئووا و بانک ساییتاما ادغام شدند و بانک اساهی را پدید آوردند.

1831

**Pedar-am tavajjoh-i be ranj-e ātefi ke bar asar-e
sue'estefāde dar man ijād karde-ast, nadārad.**

My father is oblivious to the emotional pain his abuse caused me.

پدرم توجهی به رنج عاطفی که بر اثر سوءاستفاده در من ایجاد کرده است، ندارد.

1832

**Mardi ke vaqt-i rā bā xānevāde-aš nagozarānad,
mard-e vāqeī nist.**

A man who doesn't spend time with his family cannot be a real man.

مردی که وقتی را با خانواده اش نگذراند، مرد واقعی نیست.

1833

**Došvār mitavānam bāvar konam ke tām dar ādam-e
robāyi šerkat dāšte.**

I find it hard to believe that Tom was involved in the kidnapping.

دشوار می توانم باور کنم که تام در آدم ربایی شرکت داشته.

1834

Injā tul-e mowji az nur-ast ke cešm-e ensān qāder be didan-aš nos-at.

There are wavelengths of light that the human eye cannot perceive.

اینجا طول موجی از نور است که چشم انسان قادر به دیدنش نیست.
1835

Tām-o Māri dar kelisā-ye kucak-i nacandān dur az injā ezdevājkarde bud-and.

Tom and Mary were married in a small church not too far from here.

تام و ماری در کلیسای کوچکی نه چندان دور از اینجا ازواج کرده بودند.
1836

Tām-o Māri dar kelisā-ye kucak-i ezdevājkarde bud-and ke candān dur az injā nist.

Tom and Mary were married in a small church not too far from here.

تام و ماری در کلیسای کوچکی ازواج کرده بودند که چندان دور از اینجا نیست.
1837

Be nazar-e qeyr-e mohtamel miresid ke tām be jašn-e tavallod Māri nayāyad.

It seemed unlikely that Tom wouldn't come to Mary's birthday party.

به نظر غیر محتمل می رسید که تام به جشن تولد ماری نیاید.
1838

Tām šoql-e moallemi rā rahā kard tā be towr-e tamāmvaqt dar estodiyo navāzande šavad.

Tom gave up his teaching job to become a full-time studio musician.

تام شغل معلمی را رها کرد تا به طور تمام وقت در استودیو نوازنده شود.
1839

Mā har raveš-e momken rā bekār gereftim ,vali asar baxš nabud.

We've tried every conceivable method, but absolutely nothing works.

ما هر روش ممکن را بکار گرفتیم ،ولی هیچکدام اثر بخش نبود.
1840

Šomā jarime xāhid šod agar māšin rā jelo-ye ātaš-e nešāni pārk konid.

You'll get a ticket if you park the car in front of a fire hydrant.

شما جریمه خواهید شد اگر ماشین را جلوی آتش نشانی پارک کنید.
1841

Man kār hā-ye behtar az ta'qib-e fa'āliyathā-ye tām dāram.

I've got better things to do than to keep track of what Tom's doing.

من کارهای بهتر از تعقیب فعالیت های تام دارم.
1842

Agar barādar-e man ānjā bud, midānest ce kār konad.

If my brother would have been there, he would have known what to do.

اگر برادر من آنجا بود، می دانست چه کار کند.

1843

Be vaqt-i vāqean avvalin ensān bar merrix pāy begozārad, zamān bāqi-st.

Just when the first human beings will reach Mars remains to be seen.

به وقتی واقعا اولین انسان بر مریخ پای بگذارد، زمان باقی است.

1844

Atrāf xod rā bā afrād-i por kon ke qasd dārand to rā bālātar bebarand.

Surround yourself only with people who are going to lift you higher.

اطراف خود را با افرادی پر کن که قصد دلرند تورا بالاتر ببرند.

1845

Be in tartib, pul dar gardeš-e kam mišavad-o navasān-e qeymat forukeš mikonad.

Thus money in circulation drops, and price escalation quietens down.

به این ترتیب، پول در گردش کم می شود و نوسان قیمت فروکش می کند.

1846

Tām nemixāst Māri rā be xāter-e jormi ke mortakeb našode bud dar zendān bebinad.

Tom didn't want to see Mary in prison for a crime she didn't commit.

تام نمی خواست ماری را به خاطر جرمی که مرتکب نشده بود در زندان ببیند.

1847

Sobh-e nohom fevriye bud ke man be Landan residam.

It was on the morning of February the ninth that I arrived in London.

صبح نهم فوریه بود که من به لندن رسیدم.

1848

Tām be xāter-e nadāštan-e kārī behtar barā-ye anjām-e dādan, šoru' be tamiz kardan otāq-aš kard.

For the lack of something better to do, Tom started cleaning his room.

تام به خاطر نداشتن کاری بهتر برای انجام دادن، شروع به تمیز کردن اتاقش کرد.

1849

Tām šoru' be tamiz kardan اناقش kard. Zirā kār-e behtar-i barā-ye anjām dādan nadāšt.

For the lack of something better to do, Tom started cleaning his room.

تام شروع به تمیز کردن اتاقش کرد. زیرا کار بهتری برای انجام دادن نداشت.

1850

Vaqt-i ke birun āmadim bārān miāmad, ammā hodud zamān-i ke residim āftābi bud.

It was raining when we left, but by the time we arrived, it was sunny.

وقتی که بیرون آمدیم باران می آمد، اما حدود زمانی که رسیدیم آفتابی بود.

1851

U mahbub-ast, na be xāter-e zibāi-yaš, balke be xāter-e mehrbāni-yaš.

She is popular not because of her beauty, but because of her kindness.

او محبوب است، نه به خاطر زیبایی اش، بلکه به خاطر مهربانی اش.

1852

Ān kolbe-ye qadimi faqat yek taxt dāšt. Banā bar in, be nowbat-e ruy-ye ān mixābidim.

The old cottage had only one bed, so we all took turns sleeping in it.

آن کلبه ی قدیمی فقط یک تخت داشت. بنا بر این، به نوبت روی آن می خوابیدیم.

1853

Polis-e omidvār bud tām betavānad qaziye rā qadri rowšan konad.

The police were hoping that Tom could shed some light on the incident.

پلیس امیدوار بود تام بتواند قضیه را قری روشن کند.

1854

Se sāl-e donbāl-e yek kārgardān-e xub migaštam, vali kas-i rā peydā nakardam.

I spent three years looking for a good director, but couldn't find one.

سه سال دنبال یک کارگردان خوب می‌گشتم، ولی کسی را پیدا نکردم.
1855

**Āmrikāyīyān-i ke biš az šast-o panj sāl sen dārand,
12.5% koll-e jam'iyat rā taškil midehand.**

Americans who are over sixty-five make up 12.5% of the total population.

آمریکاییانی که بیش از شصت و پنج سال سن دارند، ۱۲.۵٪ کل جمعیت را تشکیل می‌دهند.
1856

**Nemidānam ān bastani kojā-st. Fekr mikoni tām
momken-ast tamām ān rā xorde bāšad?**

I wonder where the ice cream is. Do you think Tom could've eaten it all?

نمی‌دانم آن بستنی کجاست. فکر می‌کنی تام ممکن است تمام آن را خورده باشد؟
1857

**Māri vaqt-e ziyādi rā barā-ye entexāb-e lebās sarf
kard, bā vojūd inke tām montazer-e u bud.**

Mary took her time choosing a dress even though Tom was waiting for her.

ماری وقت زیادی را برای انتخاب لباس صرف کرد، با وجود اینکه تام منتظر او بود.
1858

Marg-e yek ensān terāžedi-st ammā marg-e milyunhā ensān, āmār-ast.

The death of one man is a tragedy, the death of millions is a statistic.

مرگ یک انسان تراژدی است اما مرگ میلیونها انسان، آمار است.
1859

Qatār barā-ye nim sāat beellate meh-e qaliz tavaqqof kard.

The freight train was held up about half an hour because of a dense fog.

قطار برای نیم ساعت به علت مه غلیظ توقف کرد.
1860

Tām fekr nemikard ke del-aš rā dāšte bāšad be Māri beguyad ce kārī bāyest anjām mišod.

Tom didn't think he had the stomach to tell Mary what needed to be done.

تام فکر نمی کرد که دلش را داشته باشد به ماری بگوید چه کاری بایست انجام می شد.
1861

Yek tup jam' kon xub bāyad betavānad kāmél tamarkoz konad-o besor'at bedavad.

A good ballboy or ballgirl must be able to concentrate hard and run fast.

یک توپ جمع کن خوب باید بتواند بطور کامل تمرکز کند و به سرعت بدود.
1862

Zamān-i ke be nasihat-e vāledeyn-am tavajjoh kardam, fahmidam ke bozorg šode-am.

I realized that I had grown up when I started heeding my parents' advice.

زمانی که به نصیحت والدینم توجه کردم، فهمیدم که بزرگ شده‌ام.
1863

Zendegi-ye mesl-e docarxesavāri-st. Barā-ye hefz taādol bāyad dar harekat bāšid.

Life is like riding a bicycle. To keep your balance you must keep moving.

زندگی مثل دوچرخه سواری است. برای حفظ تعادل باید در حرکت باشید.
1864

Zendegi-ye mānand-e docarxesavāri-st. Barā-ye inke nayāftid bāyad dar harekat bāšid.

Life is like riding a bicycle. To keep your balance you must keep moving.

زندگی مانند دوچرخه سواری است. برای اینکه نیفتید باید در حرکت باشید.
1865

Hanuz šoru' be xāndan ketāb nakarde bud ke kas-i dar zad.

She had hardly begun to read the book before someone knocked at the door.

هنوز شروع به خواندن کتاب نکرده بود که کسی در زد.
1866

Nazarsanji nešān midehad ke aksariyat-e qāte-e tarafdār-e in qānun hastand.

A poll shows that an overwhelming majority is in favor of the legislation.

نظرسنجی نشان می‌دهد که اکثریت قاطع طرفدار این قانون هستند.
1867

Dar ebtedā, u fekr mikard engelsi xeyli saxt-ast, ammā aknun u fekr mikonad āsān-ast.

At first, he thought English very difficult, but now he thinks it is easy.

در ابتدا، او فکر می‌کرد انگلیسی خیلی سخت است، اما اکنون او فکر می‌کند آسان است.
1868

Yād-am miāyad tām barā-yam rāje' be zamāni migoft ke u-vo Māri qolle-ye fowji rā fath karde bud-and.

I remember Tom telling me about the time he and Mary had climbed Mt. Fuji.

یادم می‌آید تام برایم راجع به زمانی می‌گفت که او و ماری قله فوجی را فتح کرده بودند.
1869

Ānce to dar dowerān-e kudaki vaqt-e xod rā sarf-e ān mikoni, bar baqiye-ye zendegi-yat ta'sir dārad.

What you spend time doing in your childhood affects the rest of your life.

آنچه تو در دوران کودکی وقت خود را صرف آن می‌کنی، بر بقیه زندگی تأثیر دارد.

1870

Tābestān-e gozašte, bel'axare man šerkati rā ke bist sāl-e piš be ān molhaq šode bud-am, tark kardam.

Last summer, I finally left the firm that I had joined twelve years before.

تابستان گذشته، بالاخره من شرکتی را که بیست سال پیش به آن ملحق شده بودم، ترک کردم.

1871

Be manzur-e bar gaštan be makān-e asli-yam... Diruz ān gozāreš rā be Tokiyo ersāl kardam.

To get back to my original point, yesterday I sent the report off to Tokyo.

به منظور برگشتن به مکان اصلی ام... دیروز آن گزارش را به توکیو ارسال کردم.

1872

Tām az zamān-i ke pesar-e kucak-i bud, midānest ke mixāhad yek polis šavad.

From the time he was a small boy, Tom knew that he wanted to be a policeman.

تام از زمانی که پسر کوچکی بود، میدانست که می خواهد یک پلیس شود.

1873

Āmār nešān midehad ke jam'iyat-e in šahr dar teyy-ye panj sāl, do barābar xāhad šod.

Statistics suggest that the population of this town will double in five years.

آمار نشان می دهد که جمعیت این شهر در طی پنج سال، دو برابر خواهد شد.

1874

Tām raft birun ruberu-ye ketābxāne-ye montazer mānd tā Māri beravad māšin rā pārk konad.

Tom got out in front of the library and waited while Mary went to park the car.

تام رفت بیرون روبروی کتابخانه منتظر ماند تا ماری برود ماشین را پارک کند.

1875

Tām-o Māri tey-e davarāni ke bāh-am separi mikardand, šoru' be behtar šenāxtan-e ham kardand.

As Tom and Mary spent time together, they began to get to know each other better.

تام و ماری طی دورانی که باهم سپری می کردند، شروع به بهتر شناختن هم کردند.

1876

Polis gomān mikard qorbāni-ye tām-ast, ammā ānhā natavānestand jasad rā šenāsāyi konand.

The police thought the victim was Tom, but they were unable to identify the body.

پلیس گمان می کرد قربانی تام است، اما آنها نتوانستند جسد را شناسایی کنند.

1877

Zamān-i ke hoquq-e yek ensān mowred-e tahdid qarār girad; hoquq-e hame ensānhā noqsān xāhad yāft.

The rights of every man are diminished when the rights of one man are threatened.

زمانی که حقوق یک انسان مورد تهدید قرار گیرد؛ حقوق همه انسان ها نقصان خواهد یافت.

1878

"Xub qāfelgir-am kardi." Tāmm-e in rā hengām-i goft ke dar rā bāz kard-o did-e Māri ānjā istāde-ast.

"What a nice surprise," Tom said as he opened the door and saw Mary standing there.

«خوب غافلگیرم کردی.» تام این را هنگامی گفت که در را باز کرد و دید ماری آنجا ایستاده است.

1879

"Ce možde-ye xub-i." Tāmm-e in rā hengām-i goft ke dar rā bāz kard-o did-e Māri ānjā istāde-ast.

"What a nice surprise," Tom said as he opened the door and saw Mary standing there.

«چه مزده ی خوبی.» تام این را هنگامی گفت که در را باز کرد و دید ماری آنجا ایستاده است.

1880

Tām-o Māri vasat mojādele-ye dāq-i bud-and ke jān be darun-e otāq qadam gozāšt.

Tom and Mary were in the middle of a heated argument when John walked into the room.

تام و ماری وسط مجادله ی داغی بودند که جان به درون اتاق قدم گذاشت.

1881

Tām eddeā kard ke nemidāneste xāne-ye sāheli-yaš barā-ye fa'āliyathā-ye qeyreqānuni estefāde mišode-ast.

Tom claimed that he didn't know his beach house was being used for illegal activities.

تام ادّعا کرد که نمی‌دانسته خانه ی ساحلی اش برای فعالیت‌های غیرقانونی استفاده می‌شده است.

1882

ke montazer-e tām bud-am, be zehn-am xotur kard ke šāyad behtar bud Māri rā da'vat nemikardam.

It occurred to me while I was waiting for Tom that maybe I shouldn't have invited Mary.

همانطور که منتظر تام بودم، به ذهنم خطور کرد که شاید بهتر بود ماری را دعوت نمی‌کردم.

1883

Polis-e sāathā eqāmatgāh-e tām rā gašt, ammā ānhā natavānestand ciz-i biyāband.

The police spent hours searching Tom's place, but they couldn't find the murder weapon.

پلیس ساعتها اقامتگاه تام را گشت، اما آنها نتوانستند چیزی بیابند.

1884

Polishā sāathā eqāmatgāh-e tām rā gaštand, ammā natavānestand ciz-i biyāband.

The police spent hours searching Tom's place, but they couldn't find the murder weapon.

پلیسها ساعتها اقامتگاه تام را گشتند، اما نتوانستند چیزی بیابند.
1885

Man bāyad لباسامو **avaz mikardam con ciz-i ke pušide bud-am monāseb** اون **vaz'iiyat nabud.**

I had to change clothes because what I was wearing wasn't appropriate for the situation.

من باید لباسامو عوض میکردم چون چیزی که پوشیده بودم مناسب اون وضعیت نبود.
1886

Ba'z-i vaqthā fekr mikonam hicvaqt be hāl-e xod-am naxāham bud. Pedar-o mādar-am har do engār hamiše be komak-e man ehtiyāj dārand.

Sometimes I think I'll never be on my own. Both of my parents always seem to need my help.

بعضی وقتها فکر می‌کنم هیچ وقت به حال خودم نخواهم بود. پدر و مادرم هر دو انگار همیشه به کمک من احتیاج دارند.
1887

Agar vāqean bexāhi kārī rā anjām deh-i, rāhi rā xāhi yāft. Agar naxāhi kārī rā anjām deh-i, bahāne-i xāhi yāft.

If you really want to do something, you'll find a way. If you don't, you'll find an excuse.

اگر واقعاً بخواهی کاری را انجام دهی، راهی را خواهی یافت. اگر نخواهی کاری را انجام دهی، بهانه ای خواهی یافت.

1888

Agar dar se ruz-e āyande-ye pāsox-e tām be dast-emān naresad, be nazar-am bāyad dobāre barā-yaš nāme benevisim.

If we don't receive Tom's reply within the next three days, I think we should write him again.

اگر در سه روز آینده پاسخ تام به دستمان نرسد، به نظر من باید دوباره
برایش نامه بنویسیم.

1889

Tām alāqe-ye مند be nazar-e nemiresid-o be har hāl-e man nemixāstam vāqean joz'iyāt rā bedānam.

Tom didn't seem inclined to elaborate and I didn't really want to know all the details anyway.

تام علاقه مند به نظر نمی رسید و به هر حال من نمی خواستم واقعا
جزئیات را بدانم.

1890

Gofte mišavad ke žāponi bā afrād-i ke ānhā rā mišenāsand besyār mehrbān-and, ammā bā afrād-e nāšenās sard-and.

It is said that Japanese people are kind to people they know, but rather cold to those they don't.

گفته می شود که ژاپنی با افرادی که آنها را می شناسند بسیار مهربانند،
اما با افراد ناشناس سردند.

1891

Jazire-ye تزرذی **dar tange-ye** تورس **beyn šomālitarin**
noqte-ye Ostorāliyā, kip-e york,-o Gine-ye now qarār
dārad.

Thursday Island is situated in the Torres Strait between Australia's northernmost Cape York and New Guinea.

جزیره‌ی تزرذی در تنگه‌ی تورس بین شمالی‌ترین نقطه‌ی استرالیا، کیپ یورک، و گینه‌ی نو قرار دارد.

1892

Agar to nemixāhi zed āftāb bezani moškel-e xod-at-
ast. Pas digar az āftāb-e suxtegi piš man šekāyat
nakon.

If you don't want to put on sunscreen, that's your problem. Just don't come complaining to me when you get a sunburn.

اگر تو نمی‌خواهی ضد آفتاب بزنی مشکل خودت است. پس دیگر از آفتاب سوختگی پیش من شکایت نکن.

1893

Vaqt-i ke man be edāre residam kolli kār dāštam ke
entezār-e man rā mikešid. Man hamānand-e morqi ke
sar-aš rā boridand be in taraf-e ān taraf midavidam.

When I got to the office, I had tons of work waiting for me. I was running around like a chicken with its head cut off.

وقتی که من به اداره رسیدم کلی کار داشتم که انتظار من را می‌کشید. من همانند مرغی که سرش را بریدند به این طرف آن طرف می‌دویدم.